

**COMPAÑÍA SUD AMERICANA DE VAPORES
S.A. Y SUBSIDIARIAS**

Estados Financieros Consolidados
Al 31 de Diciembre de 2012 y 2011

COMPAÑÍA SUD AMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

CONTENIDO

Informe de los Auditores Externos

Estado de Situación Financiera Clasificado Consolidado

Estado de Resultado por Función Consolidado

Estado de Resultado Integrales Consolidado

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

Estado de Flujos de Efectivo Consolidado Indirecto

Notas a los Estados Financieros Consolidados

MUS\$: Cifras expresadas en miles de dólares



KPMG Auditores Consultores Ltda.
Av. Isidora Goyenechea 3520, Piso 2
Las Condes, Santiago, Chile

Teléfono +56 (2) 2798 1000
Fax +56 (2) 2798 1001
www.kpmg.cl

Informe de los Auditores Independientes

Señores Accionistas y Directores
Compañía Sud Americana de Vapores S.A.:

Informe sobre los estados financieros consolidados

Hemos efectuado una auditoría a los estados financieros consolidados adjuntos de Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y afiliadas, que comprenden el estado de situación financiera consolidado al 31 de diciembre de 2012 y 2011 y los correspondientes estados consolidados de resultados integrales, de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas y las correspondientes notas a los estados financieros consolidados.

Responsabilidad de la Administración por los estados financieros consolidados

La Administración es responsable por la preparación y presentación razonable de estos estados financieros consolidados de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera. Esta responsabilidad incluye el diseño, implementación y mantención de un control interno pertinente para la preparación y presentación razonable de estados financieros que estén exentos de representaciones incorrectas significativas, ya sea debido a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros consolidados a base de nuestras auditorías. No hemos auditado los estados financieros de ciertas afiliadas indirectas, los cuales representan a nivel consolidado, un 0,17% y un 1,56% de los activos totales al 31 de diciembre de 2012 y 2011, respectivamente y un 0,21% y 0,89% de los ingresos totales por los años terminados en esas fechas, respectivamente. Adicionalmente, no hemos examinado los estados financieros de ciertas asociadas, reflejadas en los estados financieros bajo el método de la participación, las cuales representan en su conjunto un activo total por MUS\$7.467 y MUS\$34.457 al 31 de diciembre de 2012 y 2011, respectivamente y una pérdida devengada de MUS\$1.224 y una utilidad devengada de MUS\$14.696 por los años terminados en esas fechas, respectivamente. Efectuamos nuestras auditorías de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad que los estados financieros consolidados están exentos de representaciones incorrectas significativas.



Una auditoría comprende efectuar procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los montos y revelaciones en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluyendo la evaluación de los riesgos de representaciones incorrectas significativas de los estados financieros, ya sea debido a fraude o error. Al efectuar estas evaluaciones de los riesgos, el auditor considera el control interno pertinente para la preparación y presentación razonable de los estados financieros consolidados de la entidad, con el objeto de diseñar procedimientos de auditoría que sean apropiados en las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la entidad. En consecuencia, no expresamos tal tipo de opinión. Una auditoría incluye, también, evaluar lo apropiadas que son las políticas de contabilidad utilizadas y la razonabilidad de las estimaciones contables significativas efectuadas por la Administración, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros consolidados.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionarnos una base para nuestra opinión de auditoría.

Opinión

En nuestra opinión, basada en nuestras auditorías y en los informe de otros auditores, los mencionados estados financieros consolidados presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de la Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y afiliadas al 31 de diciembre de 2012 y 2011 y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera

Énfasis en un asunto

Al 31 diciembre de 2012 y por el año terminado en esa fecha, la Compañía presenta pérdida operacional, pérdida del ejercicio y flujo de caja operacional negativo por MUS\$191.296, MUS\$309.468 y MUS\$454.638, respectivamente. Tal como se indica en Notas 5, 33 y 41 a los presentes estados financieros consolidados, la Administración y los principales accionistas de la Compañía están ejecutando una serie de acciones para fortalecer la posición comercial, operacional y financiera de Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y afiliadas. Las mejoras en estos indicadores dependerán de la efectividad de los planes implementados por la Administración.



Tal como se describe en la Nota 29 a los presentes estados financieros consolidados, con fecha 15 de febrero de 2012 se procedió a la división de la afiliada Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. en el marco de la reestructuración societaria efectuada durante el año 2012. El estado consolidado de resultados integrales al 31 de diciembre de 2011, ha sido re-expresado con el fin de reflejar los efectos de las operaciones discontinuas de dicha división. Los efectos de esta re-expresión se detallan en la Nota 33 a los presentes estados financieros consolidados.

No se modifica nuestra opinión con respecto a estos asuntos.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Benedicto Vásquez Córdova'. The signature is stylized and somewhat abstract, with several loops and flourishes.

Benedicto Vásquez Córdova

KPMG Ltda.

Santiago, 1 de marzo de 2013

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Situación Financiera Clasificado Consolidado

ACTIVOS	Notas	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
ACTIVOS CORRIENTES			
Efectivo y equivalentes al efectivo	7	212.000	173.016
Otros activos financieros, corrientes	8	14.500	20.055
Otros activos no financieros, corrientes	13	22.431	51.615
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, corrientes	9	304.579	429.677
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas, corrientes	10	3.501	10.587
Inventarios	11	82.495	129.822
Activos por impuestos, corrientes	21	13.875	39.711
		653.381	854.483
Total de activos corrientes distintos de los activos o grupos de activos para su disposición clasificados como mantenidos para la venta o como mantenidos para distribuir a los propietarios			
		653.381	854.483
Activos no corrientes o grupos de activos para su disposición clasificados como mantenidos para la venta			
		-	76
Activos corrientes totales		653.381	854.559
ACTIVOS NO CORRIENTES			
Otros activos financieros, no corrientes	8	84.575	138.392
Otros activos no financieros, no corrientes	13	10.086	8.965
Derechos por cobrar, no corrientes	9	89	27.277
Inversiones contabilizadas utilizando el método de la participación	16	11.734	160.249
Activos intangibles distintos de la plusvalía	17	666	63.945
Plusvalía	18	102.744	117.608
Propiedades, planta y equipo	19	1.307.804	1.579.425
Propiedad de inversión	20	-	3.536
Activos por impuestos diferidos	22	311.571	225.553
		1.829.269	2.324.950
Total de activos no corrientes		1.829.269	2.324.950
TOTAL DE ACTIVOS		2.482.650	3.179.509

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Situación Financiera Clasificado Consolidado

PATRIMONIO Y PASIVOS

PASIVOS	Notas	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
PASIVOS CORRIENTES			
Otros pasivos financieros corrientes	23	75.106	199.938
Cuentas comerciales y otras cuentas por pagar, corrientes	24	468.144	598.778
Cuentas por pagar a entidades relacionadas, corrientes	10	22.805	368.383
Otras provisiones, corrientes	25	105.298	307.609
Pasivos por Impuestos, corrientes	21	8.661	14.003
Provisiones por beneficios a los empleados, corrientes	27	12.024	13.295
Otros pasivos no financieros, corrientes	26	57.143	44.970
Pasivos corrientes totales		749.181	1.546.976
PASIVOS NO CORRIENTES			
Otros pasivos financieros, no corrientes	23	862.782	968.822
Cuentas por pagar a entidades relacionadas, no corrientes	10	-	26
Otras provisiones, no corrientes	25	-	2.256
Pasivo por impuestos diferidos	22	819	23.244
Provisiones por beneficios a los empleados, no corrientes	27	837	12.680
Otros pasivos no financieros, no corrientes	26	3.512	21.210
Total de pasivos no corrientes		867.950	1.028.238
TOTAL DE PASIVOS		1.617.131	2.575.214
PATRIMONIO			
Capital emitido	29	2.305.309	1.691.993
Ganancias (pérdidas) acumuladas	29	(1.442.255)	(1.136.638)
Otras reservas	29	(7.617)	30.117
Patrimonio atribuible a los propietarios de la controladora		855.437	585.472
Participaciones no controladoras		10.082	18.823
PATRIMONIO TOTAL		865.519	604.295
TOTAL DE PATRIMONIO Y PASIVOS		2.482.650	3.179.509

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Resultados por Función Consolidado

ESTADO DE RESULTADOS	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	Re-expresado	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Ganancia (pérdida)	Notas	
Ingresos de actividades ordinarias	30	3.431.782 4.795.916
Costo de ventas	30	(3.388.411) (5.630.540)
Ganancia bruta		43.371 (834.624)
Otros ingresos, por función	-	4.607 823
Gasto de administración	30	(245.844) (262.920)
Otros gastos, por función	-	(2.577) (1.681)
Otras ganancias (pérdidas)	-	9.147 (8.865)
Ganancias (pérdidas) de actividades operacionales		(191.296) (1.107.267)
Ingresos financieros	31	1.761 2.505
Costos financieros	31	(44.078) (36.268)
Participación en las ganancias (pérdidas) de asociadas y negocios conjuntos que se contabilicen utilizando el método de la participación	16	5.029 14.025
Diferencias de cambio	32	(10.471) 10.967
Resultados por unidades de reajuste	-	(1.662) (2.399)
Ganancia (Pérdida), antes de impuestos		(240.717) (1.118.437)
Gasto por impuesto a las ganancias, operaciones continuadas	22	57.430 95.149
Ganancia (Pérdida) procedente de operaciones continuadas		(183.287) (1.023.288)
Ganancia (Pérdida) procedente de operaciones discontinuadas	33	(126.181) (216.195)
Ganancia (Pérdida)		(309.468) (1.239.483)
Ganancia (Pérdida) atribuible a:		
Ganancia (pérdida), atribuible a los propietarios de la controladora		(313.611) (1.249.775)
Ganancia (pérdida) atribuible a participaciones no controladoras		4.143 10.292
Ganancia (Pérdida)		(309.468) (1.239.483)
Ganancia por Acción básica		
Ganancia (Pérdida) por Acción básica en operaciones continuadas	35	(0,02) (0,39)
Ganancia (Pérdida) por Acción básica en operaciones discontinuadas	35	(0,02) (0,11)
Ganancia (Pérdida) por Acción básica	35	(0,04) (0,50)

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Resultados Integrales Consolidado

ESTADO DEL RESULTADO INTEGRAL	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Ganancia (Pérdida)	(309.468)	(1.239.483)
Componentes de otro resultado integral, antes de impuestos		
Diferencias de cambio por conversión		
Ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio de conversión, antes de impuestos	(436)	(18.438)
Otro resultado integral, antes de impuestos, diferencias de cambio por conversión	(436)	(18.438)
Coberturas del flujo de efectivo		
Ganancias (pérdidas) por coberturas de flujos de efectivo, antes de impuestos	(1.428)	1.229
Otro resultado integral, antes de impuestos, coberturas del flujo de efectivo	(1.428)	1.229
Otro resultado integral, antes de impuestos, ganancias (pérdidas) actuariales por planes de beneficios definidos.	-	(155)
Otros componentes de otro resultado integral, antes de impuestos	(1.864)	(17.364)
Impuesto a las ganancias relacionado con componentes de otro resultado integral		
Impuesto a las ganancias relacionado con diferencias de cambio de conversión de otro resultado integral	-	3.656
Impuesto a las ganancias relacionado con coberturas de flujos de efectivo de otro resultado integral	272	(193)
Impuesto a las ganancias relacionado con planes de beneficios definidos de otro resultado integral	-	18
Suma de impuesto a las ganancias relacionado con componentes de otro resultado integral	272	3.481
Otro resultado integral	(1.592)	(13.883)
Resultado integral total	(311.060)	(1.253.366)
Resultado integral atribuible a :		
Resultado integral atribuible a los propietarios de la controladora	(315.145)	(1.262.920)
Resultado integral atribuible a participaciones no controladoras	4.085	9.554
Resultado integral total	(311.060)	(1.253.366)

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

	Reservas					Ganancias (pérdidas) acumuladas MUS\$	Patrimonio Atribuible a los propietarios de la controladora MUS\$	Participaciones no controladoras MUS\$	Patrimonio total MUS\$	
	Capital emitido MUS\$	Reservas por diferencias de cambio por conversión MUS\$	Reservas de coberturas de flujo de caja MUS\$	Reservas de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos MUS\$	Otras reservas varias MUS\$					Total Otras reservas MUS\$
Saldo Inicial período actual 01 de enero de 2012	1.691.993	29.810	(116)	365	58	30.117	(1.136.638)	585.472	18.823	604.295
Cambios en el patrimonio										
Resultado Integral										
Ganancia (pérdida)	-	-	-	-	-	-	(313.611)	(313.611)	4.143	(309.468)
Otro resultado integral	-	(378)	(1.156)	-	-	(1.534)	-	(1.534)	(58)	(1.592)
Resultado integral	-	(378)	(1.156)	-	-	(1.534)	(313.611)	(315.145)	4.085	(311.060)
Emisión de patrimonio	1.199.822	-	-	-	-	-	-	1.199.822	-	1.199.822
Incremento (disminución) por transferencias y otros cambios	(586.506)	(32.490)	856	(365)	(4.201)	(36.200)	15.206	(607.500)	(12.826)	(620.326)
Incremento (disminución) por cambios en la participación de subsidiarias que no impliquen pérdida de control	-	-	-	-	-	-	(7.212)	(7.212)	-	(7.212)
Total de cambios en patrimonio	613.316	(32.868)	(300)	(365)	(4.201)	(37.734)	(305.617)	269.965	(8.741)	261.224
Saldo Final período actual 31 de diciembre de 2012	2.305.309	(3.058)	(416)	-	(4.143)	(7.617)	(1.442.255)	855.437	10.082	865.519
Nota	29	29	29	29	29					

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

	Capital emitido MUS\$	Prima de emisión MUS\$	Reservas				Total otras reservas MUS\$	Ganancias (pérdidas) acumuladas MUS\$	Patrimonio Atribuible a los propietarios de la controladora MUS\$	Participaciones no controladoras MUS\$	Patrimonio neto total MUS\$
			Reservas por diferencias de cambio de conversión MUS\$	Reservas de coberturas de flujo de caja MUS\$	Reservas de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos MUS\$	Otras reservas varias MUS\$					
Saldo Inicial período anterior 01 de enero de 2011	1.171.704	23.783	44.520	(1.750)	434	90	43.294	125.261	1.364.042	23.430	1.387.472
Cambios en el patrimonio											
Resultado Integral											
Ganancia (pérdida)	-	-	-	-	-	-	-	(1.249.775)	(1.249.775)	10.292	(1.239.483)
Otro resultado integral	-	-	(14.710)	1.634	(69)	-	(13.145)	-	(13.145)	(738)	(13.883)
Resultado integral	-	-	(14.710)	1.634	(69)	-	(13.145)	(1.249.775)	(1.262.920)	9.554	(1.253.366)
Emisión de patrimonio	498.480	-	-	-	-	-	-	-	498.480	-	498.480
Incremento (disminución) por transferencias y otros cambios	21.809	(23.783)	-	-	-	(32)	(32)	-	(2.006)	(14.161)	(16.167)
Incremento (disminución) por cambios en la participación de subsidiarias que no impliquen pérdida de control	-	-	-	-	-	-	-	(12.124)	(12.124)	-	(12.124)
Total cambios en patrimonio	520.289	(23.783)	(14.710)	1.634	(69)	(32)	(13.177)	(1.261.899)	(778.570)	(4.607)	(783.177)
Saldo Final período anterior 31 de diciembre de 2011	1.691.993	-	29.810	(116)	365	58	30.117	(1.136.638)	585.472	18.823	604.295
Nota	29	29	29	29	29	29					

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Indirecto

Estado de Flujos de Efectivo		Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de operación	Notas	2012 MUS\$	2011 MUS\$
Ganancia (Pérdida)		(309.468)	(1.239.483)
Ajustes por conciliación de ganancias (pérdidas)			
Ajustes por gasto por impuestos a las ganancias	22	(75.144)	(107.873)
Ajustes por costos financieros		38.617	37.454
Ajustes por disminuciones (incrementos) en los inventarios		47.327	56.398
Ajustes por disminuciones (incrementos) en cuentas por cobrar de origen comercial		159.140	117.195
Ajustes por disminuciones (incrementos) en otras cuentas por cobrar derivadas de las actividades de operación		24.750	4.235
Ajustes por incrementos (disminuciones) en cuentas por pagar de origen comercial		(106.251)	20.149
Ajustes por gastos de depreciación y amortización	17 y 19	59.350	83.069
Ajustes por deterioro de valor (reversiones de pérdidas por deterioro de valor) reconocidas en el resultado del período		-	3.057
Ajustes por provisiones		(216.003)	215.195
Ajustes por pérdidas (ganancias) de moneda extranjera no realizadas	32	10.471	(7.981)
Ajustes por participaciones no controladoras		(4.143)	(10.292)
Ajustes por pérdidas (ganancias) de valor razonable		-	(75)
Ajustes por ganancias no distribuidas de asociadas	16	(5.029)	(39.678)
Otros ajustes por partidas distintas al efectivo		(27.957)	(34.847)
Ajustes por pérdidas (ganancias) por la disposición de activos no corrientes		(3.686)	(1.319)
Otros ajustes para los que los efectos sobre el efectivo son flujos de efectivo de inversión o financiación.		3.893	(6.507)
Otros ajustes para conciliar la ganancia (pérdida)		3.108	2.404
		(91.557)	330.584
Total de ajustes por conciliación de ganancias (pérdidas)			
Impuestos a las ganancias pagados (reembolsados)		(13.213)	(32.960)
Otras entradas (salidas) de efectivo		(40.400)	(17.387)
		(454.638)	(959.246)
Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de operación			

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Indirecto

Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de inversión		Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
Notas	2012	2011	
	MUS\$	MUS\$	
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de inversión			
Flujos de efectivo utilizados en la compra de participaciones no controladoras	15	(6.800)	(17.713)
Importes procedentes de la venta de propiedades, planta y equipo	19	5.369	104.199
Compras de propiedades, planta y equipo	19	(208.206)	(528.011)
Compras de activos intangibles		(345)	(6.498)
Compras de otros activos a largo plazo		-	(61)
Dividendos recibidos	16	8.147	16.230
Intereses recibidos		91	288
Otras entradas (salidas) de efectivo	15	(43.770)	809
Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de inversión		(245.514)	(430.757)
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de financiación			
Importes procedentes de la emisión de acciones	29	1.195.672	496.474
Importes procedentes de préstamos de largo plazo		126.453	367.343
Préstamos de entidades relacionadas	10	-	369.950
Reembolso de préstamos		(164.504)	(100.511)
Pagos de pasivos por arrendamientos financieros		-	(1.115)
Pagos de préstamos a entidades relacionadas	10	(367.500)	(20.080)
Dividendos pagados		(4.476)	(43.729)
Intereses pagados		(39.561)	(27.371)
Otras entradas (salidas) de efectivo		(5.216)	314
Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de financiación		740.868	1.041.275
Incremento neto (disminución) en el efectivo y equivalentes al efectivo, antes del efecto de los cambios en la tasa de cambio		40.716	(348.728)
Efectos de la variación en la tasa de cambio sobre el efectivo y equivalentes al efectivo		(1.732)	(1.788)
Incremento (disminución) neto de efectivo y equivalentes al efectivo		38.984	(350.516)
Efectivo y equivalentes al efectivo al principio del período	7	173.016	523.532
Efectivo y equivalentes al efectivo al final del período	7	212.000	173.016

Las notas adjuntas números 1 a 43, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS INDICE

Nota 1	Información General	11
Nota 2	Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados	12
Nota 3	Resumen de Políticas Contables	14
Nota 4	Cambios en Políticas y Estimaciones Contables	34
Nota 5	Gestión del Riesgo Financiero	34
Nota 6	Información Financiera por Segmentos	47
Nota 7	Efectivo y Equivalentes a Efectivo	51
Nota 8	Otros Activos Financieros	52
Nota 9	Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar	53
Nota 10	Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas	55
Nota 11	Inventarios	64
Nota 12	Activos y Pasivos de Cobertura	65
Nota 13	Otros Activos no Financieros	67
Nota 14	Activos no Corrientes Mantenedos para la Venta	67
Nota 15	Inversiones en Subsidiarias	68
Nota 16	Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación	74
Nota 17	Activos Intangibles Distintos de la Plusvalía	80
Nota 18	Plusvalía	82
Nota 19	Propiedades, Planta y Equipo	83
Nota 20	Propiedades de Inversión	87
Nota 21	Cuentas por Cobrar y Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes	88
Nota 22	Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta	89
Nota 23	Otros Pasivos Financieros	95
Nota 24	Cuentas por Pagar Comerciales y Otras Cuentas por Pagar	103
Nota 25	Provisiones	104
Nota 26	Otros Pasivos no Financieros	105
Nota 27	Obligaciones por Beneficios a los Empleados	106
Nota 28	Clases de Activos y Pasivos Financieros	109
Nota 29	Patrimonio y Reservas	110
Nota 30	Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración	123
Nota 31	Ingresos y Costos Financieros	124
Nota 32	Diferencia de Cambio	125
Nota 33	Operaciones Descontinuadas y Reestructuración de Servicios Navieros	126
Nota 34	Moneda Extranjera	129
Nota 35	Ganancia (Pérdida) por Acción	135
Nota 36	Contingencias y Compromisos	135
Nota 37	Compromisos por Arrendamientos Operativos	141
Nota 38	Acuerdos de Concesión de Servicios	142
Nota 39	Medio Ambiente	145
Nota 40	Sanciones	145
Nota 41	Plan de Fortalecimiento Financiero	145
Nota 42	Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Proforma-Método Directo	146
Nota 43	Hechos Posteriores a la Fecha del Estado Financiero	146

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 1 Información General

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y subsidiarias (en adelante CSAV o Grupo CSAV) es una sociedad anónima abierta y tiene su domicilio en Plaza Sotomayor N°50, ciudad de Valparaíso. La Sociedad se encuentra inscrita en el registro de valores bajo el número 76, y se encuentra sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

CSAV es un “holding” de empresas que participan principalmente en el negocio del transporte marítimo de carga.

CSAV es controlada por el grupo Quiñenco, según se detalla a continuación:

Nombre	Porcentaje de propiedad	N° de acciones
Quiñenco S.A.	2,3277%	202.926.403
Inversiones Rio Bravo S.A.	33,2506%	2.898.773.217
Inmobiliaria Norte Verde S.A.	1,8622%	162.341.611
	<u>37,4405%</u>	<u>3.264.041.231</u>

Al 31 de diciembre de 2012, CSAV cuenta con 3.573 accionistas en su registro.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 2 Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados

A continuación se describen las principales políticas contables adoptadas en la preparación de estos estados financieros consolidados.

(a) Declaración de Conformidad

Los presentes estados financieros consolidados de CSAV y subsidiarias corresponden a los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011, y fueron preparados de conformidad con Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) e interpretaciones emitidas por el Comité de Interpretaciones de las Normas Internacionales de Información (IFRIC).

Los estados financieros consolidados fueron aprobados por el Directorio el 1 de marzo de 2013.

En la preparación de los presentes estados financieros consolidados al 31 de diciembre de 2012, la Administración ha utilizado su mejor saber y entender con relación a las normas e interpretaciones que son aplicadas y los hechos y circunstancias actuales.

(b) Bases de Preparación de los Estados Financieros Consolidados

Como se indica en nota 29, durante el primer trimestre de 2012 se concretó la división de la sociedad. Como consecuencia de lo anterior se ha dejado de tener participación en la sociedad SAAM, por lo cual en los estados financieros de diciembre de 2012 no se incluyen los activos, pasivos, resultados y estado de flujos de esta sociedad.

Los estados financieros consolidados han sido preparados sobre la base del principio de costo histórico, con excepción de las partidas que se reconocen a valor razonable y aquellas para las que se permitía el costo asumido, ambas, de conformidad con NIIF 1. El importe en libros de los activos y pasivos, cubiertos con las operaciones que califican para la contabilidad de cobertura, se ajustan para reflejar los cambios en el valor razonable en relación con los riesgos cubiertos.

Los estados financieros consolidados se encuentran expresados en dólares estadounidenses, que es la moneda funcional del Grupo CSAV. Los montos de los estados financieros consolidados han sido redondeados a miles de dólares (MUS\$).

En la preparación de los estados financieros consolidados se han utilizado las políticas definidas por CSAV y adoptadas por todas las subsidiarias incluidas en la consolidación.

En la preparación de estos estados financieros consolidados se han utilizado determinadas estimaciones contables críticas para cuantificar algunos activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos. Las áreas que involucran un mayor grado de juicio o complejidad, o

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 2 Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados, Continuación

(b) *Bases de Preparación de los Estados Financieros Consolidados, Continuación*

áreas en las que los supuestos y estimaciones son significativos para los estados financieros consolidados se describen a continuación:

1. La evaluación de posibles pérdidas por deterioro de determinados activos.
2. Las hipótesis empleadas en el cálculo actuarial de los pasivos por beneficios al personal (Nota 27).
3. La vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 19 y Nota 17).
4. Los criterios empleados en la valoración de determinados activos.
5. La probabilidad de ocurrencia y valuación de ciertos pasivos y contingencias (provisiones) (Nota 25).
6. El valor de mercado de determinados instrumentos financieros (Nota 28).
7. La probabilidad de recuperabilidad de los activos por impuestos diferidos (Nota 22).

Estas estimaciones se realizan en función de la mejor información disponible sobre los hechos analizados.

En cualquier caso, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva, reconociendo los efectos del cambio en los estados financieros futuros.

(c) *Reclasificación por Cambio Contable*

Se han efectuado reclasificaciones menores para efectos comparativos.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables

3.1 Bases de Consolidación

(a) Subsidiarias

Subsidiarias son todas las entidades sobre las que CSAV tiene poder para dirigir las políticas financieras y de explotación del negocio que, generalmente, viene acompañado de una participación superior a la mitad de los derechos de voto. A la hora de evaluar si CSAV controla otra entidad, se considera la existencia y el efecto de los derechos potenciales de voto que sean actualmente ejercidos o convertidos. Las subsidiarias se consolidan a partir de la fecha en que se transfiere el control al Grupo CSAV, y se excluyen de la consolidación en la fecha en que cesa el mismo.

Para contabilizar la adquisición de subsidiarias por el Grupo CSAV se utiliza el método de adquisición. El costo de adquisición es el valor razonable de los activos entregados, de los instrumentos de patrimonio emitidos y de los pasivos incurridos o asumidos en la fecha de intercambio. Los activos identificables adquiridos y los pasivos y contingencias identificables asumidos en una combinación de negocios se valoran inicialmente por su valor razonable a la fecha de adquisición. El exceso del costo de adquisición sobre el valor razonable de la participación del Grupo CSAV en los activos netos identificables adquiridos, se reconoce como plusvalía comprada. Si el costo de adquisición es menor que el valor razonable de los activos netos de la subsidiaria adquirida, se reconsiderará la identificación y medición de los activos, pasivos y pasivos contingentes identificables de la adquirente, así como la medición del costo de la adquisición, la diferencia, que continúe existiendo, se reconoce directamente en el estado de resultados integrales.

Las sociedades subsidiarias se consolidan mediante la combinación línea a línea de todos sus activos, pasivos, ingresos, gastos y flujos de efectivo.

Las participaciones no controladoras de las sociedades subsidiarias son incluidas en el patrimonio de la sociedad Matriz.

Se eliminan las transacciones intercompañías, los saldos y las ganancias no realizadas por transacciones entre entidades del Grupo CSAV. Las pérdidas no realizadas también se eliminan, a menos que la transacción proporcione evidencia de una pérdida por deterioro del activo transferido. Cuando es necesario, para asegurar su uniformidad con las políticas adoptadas por el Grupo CSAV, se modifican las políticas contables de las subsidiarias.

(b) Negocios Conjuntos (Joint Ventures)

CSAV registra las inversiones en negocios conjuntos por el método de la participación. Las inversiones que CSAV identifica bajo este concepto no son dirigidas comercial y operativamente en conjunto con los socios.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.1 Bases de Consolidación, Continuación

(c) Asociadas

Asociadas son todas las entidades sobre las que el Grupo CSAV ejerce influencia significativa pero no tiene control que, generalmente, viene acompañado por una participación de entre un 20% y un 50% de los derechos de voto. Las inversiones en asociadas se contabilizan por el método de la participación e inicialmente se reconocen por su costo. Las inversiones del Grupo CSAV en asociadas incluyen la plusvalía comprada, identificada en la adquisición, neto de cualquier pérdida acumulada por deterioro identificado en la adquisición.

La participación del Grupo CSAV en las pérdidas o ganancias posteriores a la adquisición de sus asociadas se reconoce en resultados integrales, y su participación en los movimientos de reservas, posteriores a la adquisición se reconoce en reservas. Los movimientos posteriores a la adquisición acumulados, se ajustan contra el importe en libros de la inversión. Cuando la participación del Grupo CSAV en las pérdidas de una asociada es igual o superior a su participación en la misma, incluida cualquier otracuenta por cobrar no asegurada, la Compañía no reconoce pérdidas adicionales, a no ser que haya incurrido en obligaciones o realizado pagos en nombre de la asociada en la cual participa.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.2 Entidades Incluidas en la Consolidación

Los presentes estados financieros consolidados incluyen los activos, pasivos, resultados y flujos de efectivo de la Sociedad matriz y sus subsidiarias, las que se detallan en el cuadro adjunto. Se han eliminado las transacciones significativas efectuadas entre las empresas del grupo incluidas en la consolidación.

RUT	Nombre Sociedad	Porcentaje de participación al 31 de diciembre de					
		2012			2011		
		Directo	Indirecto	Total	Directo	Indirecto	Total
Extranjera	Compañía Sud Americana de Vapores GmbH	100,0000	-	100,0000	100,0000	-	100,0000
Extranjera	Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	100,0000	-	100,0000	99,9980	0,0020	100,0000
Extranjera	CSAV Agency, LLC. y Subsidiaria	100,0000	-	100,0000	100,0000	-	100,0000
Extranjera	CSAV Group (China) Shipping Co. Limited	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000
99.588.400-3	CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	99,9970	0,0030	100,0000	99,9970	0,0030	100,0000
89.602.300-4	Empresa de Transporte Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000
Extranjera	Inversiones Nuevo Tiempo S.A. (**)	-	-	-	99,0000	1,0000	100,0000
Extranjera	Inversiones Plan Futuro S.A. (**)	-	-	-	99,9900	0,0100	100,0000
Extranjera	Norgistics (China) Limited	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000
96.840.950-6	Odfjell y Vapores S.A.	51,0000	-	51,0000	51,0000	-	51,0000
Extranjera	Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	99,9990	0,0010	100,0000	99,9990	0,0010	100,0000
76.028.729-6	Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000
92.048.000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias (*)	-	-	-	99,9995	0,0005	100,0000

(*) Como consecuencia de la división (Nota 29), esta sociedad no se incluye en los Estados Financieros Consolidados al 31 de diciembre de 2012.

(**) Empresas absorbidas por Tollo Shipping Co. S.A., durante el primer semestre de 2012.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.3 Información Financiera por Segmentos Operativos

Un segmento operativo se define como un componente del negocio de la entidad sobre el cual se tiene información financiera separada la que es evaluada regularmente por la alta administración.

La información por segmentos se presenta de manera consistente con los principales giros del negocio, los cuales han sido identificados como:

A partir del año 2012 la Sociedad ha identificado un único segmento de negocios referido al Transporte Marítimo de Carga.

Hasta el 31 de diciembre de 2011, antes de la división de la Sociedad se identificaban los siguientes segmentos:

Transporte Marítimo de Carga.
Servicios Marítimos a la Nave y a la Carga.

3.4 Transacciones en Moneda Extranjera

(a) Moneda de Presentación y Moneda Funcional

Las partidas incluidas en los estados financieros de cada una de las entidades del Grupo CSAV se valoran utilizando la moneda del entorno económico principal en que la entidad opera («moneda funcional»). Los estados financieros consolidados se presentan en dólares estadounidenses que es la moneda funcional y de presentación del Grupo CSAV.

(b) Transacciones y Saldos

Las transacciones en moneda extranjera se convierten a la moneda funcional utilizando los tipos de cambio vigentes en las fechas de las transacciones. Las pérdidas y ganancias en moneda extranjera que resultan de la liquidación de estas transacciones y de la conversión a los tipos de cambio de cierre de los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera, se reconocen en el estado de resultados integrales, excepto si se difieren en patrimonio neto como es el caso de las derivadas de estrategias de coberturas de flujos de efectivo.

Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio mantenidos a valor razonable con cambios en resultados, se presentan como parte de la ganancia o pérdida en el valor razonable. Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio clasificados como activos financieros disponibles para la venta, se incluyen en el patrimonio neto en la reserva de revaluación.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.4 Transacciones en Moneda Extranjera, Continuación

(c) Conversión a Moneda de Presentación de las Entidades del Grupo CSAV

Los resultados y la situación financiera de todas las entidades del Grupo CSAV (ninguna de las cuales tiene la moneda de una economía hiperinflacionaria) que tienen una moneda funcional diferente de la moneda de presentación se convierten a la moneda de presentación como sigue:

- (i) Los activos y pasivos de cada balance presentado se convierten al tipo de cambio de cierre en la fecha del balance.
- (ii) Los ingresos y gastos de cada cuenta de resultados se convierten a los tipos de cambio promedio, a menos que este promedio no sea una aproximación razonable del efecto acumulativo de los tipos de cambios existentes en las fechas de la transacción, en cuyo caso los ingresos y gastos se convierten en la fecha de las transacciones.
- (iii) Los flujos de efectivo se convertirán de acuerdo a lo definido en el punto (ii) anterior.
- (iv) Todas las diferencias de cambio resultantes se reconocen como un componente separado del patrimonio neto.

En la consolidación, las diferencias de cambio que surgen de la conversión de una inversión neta en entidades extranjeras (o nacionales con moneda funcional diferente de la de la matriz), y de préstamos y otros instrumentos en moneda extranjera designados como coberturas de esas inversiones, se llevan al Estado de Resultados Integrales. Cuando se vende o dispone de la inversión, esas diferencias de cambio se reconocen en el estado de resultados, como parte de la pérdida o ganancia en la venta o disposición.

Los ajustes a la plusvalía comprada y al valor razonable que surgen en la adquisición de una entidad extranjera se tratan como activos y pasivos de la entidad extranjera y se convierten al tipo de cambio de cierre del ejercicio o período según corresponda.

3.5 Propiedades, Planta y Equipos

Los bienes de propiedad, planta y equipos son medidos al costo de adquisición, menos su depreciación acumulada y pérdidas por deterioro de valor, cuando corresponda.

Adicionalmente, el costo de adquisición debe incluir gastos financieros que sean atribuibles directamente a la adquisición, y se registrarán hasta la puesta en funcionamiento normal de dicho activo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.5 *Propiedades, Planta y Equipos, Continuación*

Los costos posteriores se incluyen en el valor del activo inicial o se reconocen como un activo separado, sólo cuando es probable que los beneficios económicos futuros asociados con los elementos del activo fijo vayan a fluir a CSAV y el costo del elemento pueda determinarse de forma fiable. El valor del componente sustituido se da de baja contablemente. El resto de reparaciones y mantenciones se cargan en el resultado del ejercicio en el que se incurre.

Cuando partes significativas de un bien de propiedad, planta y equipo posean vidas útiles distintas entre sí, ellas serán registradas como elementos separados.

La depreciación se reconoce en cuentas de resultados, en base al método de depreciación lineal según la vida útil económica estimada de cada componente de un ítem de propiedad, planta y equipo, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso.

Las vidas útiles estimadas para bienes es la siguiente:

Edificios	40 a 100 años
Maquinarias y equipos operacionales	5 a 14 años
Contenedores	13 a 14 años
Barcos	16 a 25 años
Remolcadores (en 2011 pertenecientes a SAAM)	10 a 25 años
Instalaciones y mejoras en propiedades arrendadas	Período de arrendamiento
Muebles y útiles	3 a 10 años
Vehículos	5 a 10 años
Computadores	3 años

El valor residual y la vida útil de los activos se revisan, y ajustan si es necesario, en cada cierre de los estados financieros consolidados.

Cuando el valor de un activo es superior a su importe recuperable estimado, su valor se reduce de forma inmediata hasta su importe recuperable.

Las pérdidas y ganancias por la venta de activo fijo, se calculan comparando los ingresos obtenidos con el valor en libros y se incluyen netas en el estado de resultados integrales.

3.6 *Propiedades de Inversión*

Las propiedades de inversión son inmuebles mantenidos con la finalidad de obtener rentas por arrendamiento o para conseguir apreciación de capital en la inversión o ambas cosas a la vez, pero no para la venta en el curso normal del negocio, uso en la producción o abastecimiento de bienes o servicios, o para propósitos administrativos. Las propiedades de inversión se valorizan al costo histórico. Cuando el uso de un inmueble cambia, se reclasifica como propiedad, planta y equipo, o disponible para la venta.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.7 Activos Intangibles

Incluye otros activos no monetarios identificables, sin apariencia física, que provienen de transacciones comerciales.

Sólo se reconoce contablemente aquellos activos intangibles cuyos costos se puedan estimar de manera razonablemente objetiva y de los que se estime probable obtener beneficios económicos en el futuro. Dichos activos intangibles se reconocerán inicialmente por su costo de adquisición o desarrollo, y se valorizarán a su costo menos su correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro que hayan experimentado, para aquellos intangibles que tengan vida útil definida.

Para los activos intangibles con vida útil definida, la amortización se reconocerá en cuentas de resultados, en base al método de amortización lineal según la vida útil estimada de los activos intangibles, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso u otra que represente de mejor forma el uso.

Los intangibles con vida útil indefinida y los goodwill, no se amortizan y se efectúa análisis de deterioro anual.

Las clases de intangibles mantenidos por el Grupo CSAV y su período de amortización, se resumen a continuación:

Clase	Rango Mínimo	Rango Máximo
Plusvalía comprada	Indefinido	
Costo de desarrollo	3 años	4 años
Patentes, marcas registradas y otros derechos	Indefinido	
Programas informáticos	3 años	4 años
Concesiones portuarias y explotación de remolcadores	Período de concesión	

(a) Programas Informáticos

Las licencias para programas informáticos adquiridas, se capitalizan sobre la base de los costos en que se ha incurrido para adquirirlas y prepararlas para su uso. Estos activos intangibles se amortizan durante sus vidas útiles estimadas.

(b) Patentes, Marcas Registradas y Otros Derechos

Estos activos se presentan a costo histórico. La explotación de dichos derechos no tiene una vida útil definida, por lo cual no estarán afectos a amortización. Sin embargo, la vida útil indefinida es objeto de revisión periódica, para determinar si la consideración de vida útil indefinida sigue siendo aplicable.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.7 Activos Intangibles, Continuación

(c) Concesiones Portuarias y de Remolcadores

Las concesiones portuarias están cubiertas por la CINIIF 12. Los activos se reconocen como activos intangibles al tener el derecho al cobro de ingresos basados en el uso. El costo de estos activos intangibles relacionados incluye las obras de infraestructura obligatorias definidas en el contrato de concesión y el valor actual de todos los pagos mínimos del contrato, por lo anterior se registra un pasivo financiero a valor actual equivalentes al valor del activo intangible reconocido.

La amortización se reconocerá en cuentas de resultados, en base al método de amortización lineal, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso.

Hasta el 31 de diciembre de 2011 los presentes estados financieros consolidados contienen acuerdos de concesión registrados por sociedades que hasta esa fecha formaban parte del grupo CSAV, y que corresponden a Iquique Terminal Internacional S.A. Las concesiones de explotación de remolcadores corresponden a contratos de cesión parcial de derechos y obligaciones para la prestación de servicios de remolque portuario y costa fuera (off-shore) en puertos, libres de todo gravamen y sin limitación alguna para su período, que la subsidiaria SAAM Remolques S.A. de C.V. posee con las Administraciones Portuarias Integral de los puertos de Veracruz, Lázaro Cárdenas, Tampico y Altamira (México).

3.8 Plusvalía

La plusvalía representa el exceso del costo de adquisición sobre el valor razonable de la participación del Grupo CSAV en los activos netos identificables y los pasivos asumidos de la Subsidiaria o Asociada, medidos a la fecha de adquisición. La plusvalía comprada se presenta separada en los estados financieros bajo Plusvalía y se somete a pruebas de deterioro de valor anualmente y se valora al costo menos pérdidas acumuladas por deterioro. La plusvalía comprada relacionada con adquisiciones de asociadas se incluye en inversiones en asociadas, y se somete a pruebas por deterioro de valor junto con el saldo total de la Asociada. Las ganancias y pérdidas por la venta de una entidad incluyen el importe en libros de la plusvalía comprada relacionada con la entidad vendida.

La plusvalía comprada se asigna a las unidades generadoras de efectivo para efectos de realizar pruebas de deterioro. La asignación se realiza en aquellas unidades generadoras de efectivo que se espera vayan a beneficiarse de la combinación de negocios en la que surgió dicha plusvalía comprada.

La plusvalía negativa proveniente de la adquisición de una inversión o combinación de negocios, se registra conforme a lo descrito en Nota 3.1.a).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.9 Costos por Intereses

Los costos por intereses incurridos para la construcción de cualquier activo calificado se capitalizan durante el ejercicio de tiempo que es necesario para completar y preparar el activo para el uso que se pretende. Otros costos por intereses se registran en resultados (gastos).

3.10 Pérdidas por Deterioro de Valor de los Activos

(a) Activos no Financieros

Los activos que tienen una vida útil indefinida, por ejemplo, la plusvalía y los activos intangibles de vida útil indefinida, no están sujetos a amortización y se someten anualmente a pruebas de pérdidas por deterioro del valor.

Los activos sujetos a amortización se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indique que el importe en libros puede no ser recuperable.

Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del importe en libros del activo sobre su importe recuperable.

El importe recuperable es el valor razonable de un activo menos los costos para la venta o el valor de uso, el mayor de los dos.

A efectos de evaluar las pérdidas por deterioro del valor, los activos se agrupan al nivel más bajo para el que hay flujos de efectivo identificables por separado (unidades generadoras de efectivo).

Los activos no financieros, distintos de la plusvalía comprada, que hubieran sufrido una pérdida por deterioro se someten a revisiones a cada fecha de balance por si se hubieran producido reversiones de la pérdida, en cuyo caso el reverso no podrá ser superior al monto originalmente deteriorado.

El deterioro de la plusvalía comprada no se reversa.

(b) Activos Financieros

Un activo financiero que no esté registrado al valor razonable con cambios en resultados es evaluado en cada fecha de balance para determinar si existe evidencia objetiva de deterioro. Un activo financiero está deteriorado si existe evidencia objetiva que ha ocurrido un evento de pérdida después de su reconocimiento inicial del activo, y que ese evento de pérdida haya tenido un efecto negativo en los flujos de efectivo futuros del activo que puede estimarse de manera fiable.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.10 Pérdidas por Deterioro de Valor de los Activos, Continuación

(b) Activos Financieros, continuación

La evidencia objetiva de que los activos financieros están deteriorados puede incluir mora o incumplimiento por parte de un deudor o emisor, reestructuración de un monto adeudado a CSAV en términos que no consideraría en otras circunstancias, indicios de que un deudor o emisor se declarará en quiebra, desaparición de un mercado activo para un instrumento. Además, para una inversión en un instrumento de patrimonio, una disminución significativa o prolongada del valor razonable del activo por debajo del costo, es una evidencia objetiva de deterioro.

Al evaluar el deterioro CSAV usa las tendencias históricas de probabilidades de incumplimiento, la oportunidad de las recuperaciones y el monto de la pérdida incurrida, ajustados por los juicios de la administración relacionados a si las condiciones económicas y crediticias actuales hacen probable que las pérdidas reales sean mayores o menores que las sugeridas por las tendencias históricas.

Las pérdidas por deterioro relacionadas con Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, las que son valorizadas al costo amortizado, se calculan como la diferencia entre el valor en libros del activo y la estimación de irrecuperabilidad de dichos activos. Dicha estimación es determinada en base a la antigüedad de las cuentas por cobrar según se indica en Nota 9. Las pérdidas se reconocen en resultados y se reflejan en una cuenta de provisión contra las cuentas por cobrar. Cuando un hecho posterior causa que el monto de la pérdida por deterioro disminuya, esta disminución se reversa en resultados.

3.11 Instrumentos Financieros

Los instrumentos financieros se clasifican y valorizan conforme a las siguientes categorías:

(i) Activos Financieros no Derivados

El Grupo CSAV clasifica sus activos financieros no derivados en las categorías que se indican a continuación, según el propósito con el que se adquirieron dichos activos. La administración determina la clasificación de sus activos financieros en el momento del reconocimiento inicial.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.11 Instrumentos Financieros, Continuación

(a) *Activos financieros a valor razonable con cambios en resultados*

Los activos financieros a valor razonable con cambios en resultados son activos financieros mantenidos para negociar o es designado como tal en el reconocimiento inicial. Un activo financiero se clasifica en esta categoría si se adquiere principalmente con el propósito de venderse en el corto plazo.

Los activos de esta categoría se clasifican como activos corrientes. Bajo este concepto se incluirán inversiones en acciones, títulos de deuda, depósitos a plazo, derivados no designados como coberturas y otras inversiones financieras.

(b) *Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar*

Las cuentas comerciales por cobrar se reconocen inicialmente por su valor razonable y posteriormente por su costo amortizado, menos las pérdidas por deterioro del valor. Se registra deterioro de cuentas comerciales por cobrar cuando existe evidencia objetiva de que el Grupo CSAV no será capaz de cobrar todos los importes que se le adeudan de acuerdo con los términos originales de las cuentas por cobrar, según lo descrito en Nota 3.10.b).

La recuperación posterior de importes dados de baja con anterioridad se reconocen como un crédito a la cuenta de costos de venta, en el estado de resultados.

(c) *Activos financieros mantenidos hasta su vencimiento*

Los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento son activos financieros no derivados con pagos fijos o determinables y vencimiento fijo, que la administración del Grupo tiene la intención y la capacidad demantener hasta su vencimiento. Si el Grupo CSAV vendiese un importe que no fuese insignificante de los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento, la categoría completa se reclasificaría como disponible para la venta. Estos activos financieros disponibles para la venta se incluyen en activos no corrientes, excepto aquellos con vencimiento inferior a 12 meses a partir de la fecha del balance, que se clasifican como activos corrientes.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.11 Instrumentos Financieros, Continuación

(d) *Activos financieros disponibles para la venta*

Los activos financieros disponibles para la venta son no-derivados que se designan en esta categoría o no se clasifican en ninguna de las otras categorías. Se incluyen en activos no corrientes a menos que la administración pretenda enajenar la inversión en los 12 meses siguientes a la fecha del estado financiero, y se registran al valor razonable con cambios en el patrimonio.

(e) *Efectivo y equivalentes al efectivo*

El efectivo y equivalentes al efectivo incluyen el efectivo en caja y bancos, los depósitos a plazo en entidades de crédito, otras inversiones a corto plazo de gran liquidez con un vencimiento original de tres meses o menos y los sobregiros bancarios. En el estado de situación financiera, los sobregiros bancarios se clasifican como recursos ajenos en el pasivo corriente.

(ii) Pasivos Financieros no Derivados

(a) *Acreedores comerciales y otras cuentas por pagar*

Los proveedores se reconocen inicialmente a su valor razonable y posteriormente se valoran por su costo amortizado utilizando el método de tasa de interés efectiva.

(b) *Préstamos que devengan intereses y otros pasivos financieros*

Los préstamos, obligaciones con el público y pasivos financieros de naturaleza similar se reconocen inicialmente a su valor razonable, neto de los costos en que se haya incurrido en la transacción. Posteriormente, se valorizan a su costo amortizado y cualquier diferencia entre los fondos obtenidos (netos de los costos necesarios para su obtención) y el valor dereembolso, se reconoce en el estado de resultados durante la vida de la deuda de acuerdo con el método de la tasa de interés efectiva.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.11 Instrumentos Financieros, Continuación

(iii) Capital Emitido

Las acciones ordinarias se clasifican como patrimonio neto.

Los costos incrementales directamente atribuibles a la emisión de nuevas acciones se presentan en el patrimonio neto como una deducción, neta de impuestos, de los ingresos obtenidos en la colocación.

(iv) Instrumentos Financieros Derivados y Actividades de Cobertura

Los instrumentos financieros derivados para cubrir la exposición al riesgo en moneda extranjera, en la compra de combustible y de tasa de interés son reconocidos inicialmente al valor razonable; los costos de transacciones atribuibles son reconocidos en el resultado cuando ocurren.

Posterior al reconocimiento inicial, los instrumentos financieros derivados son medidos al valor razonable, y sus cambios son registrados como se describe a continuación:

Coberturas Contables

CSAV documenta al inicio de la transacción la relación existente entre los instrumentos de cobertura y las partidas cubiertas, así como sus objetivos para la gestión del riesgo y la estrategia para llevar a cabo diversas operaciones de cobertura. La Compañía también documenta su evaluación, tanto al inicio como sobre una base continua, de si los derivados que se utilizan en las transacciones de cobertura son altamente efectivos para compensar los cambios en el valor razonable o en los flujos de efectivo de las partidas cubiertas.

Los instrumentos financieros derivados, que cumplan con los criterios de la contabilidad de coberturas, se reconocerán inicialmente por su valor razonable, más (menos) los costos de transacción que son directamente atribuibles a la contratación o emisión de los mismos según corresponda.

Los cambios en el valor razonable de estos instrumentos serán reconocidos directamente en el patrimonio, en la medida que la cobertura sea efectiva. Cuando no lo sea, los cambios en el valor razonable serán reconocidos en resultados.

Si el instrumento ya no cumple con los criterios de la contabilidad de cobertura, esta cobertura será discontinuada de forma prospectiva. Las ganancias o pérdidas acumuladas reconocidas anteriormente en el patrimonio permanecerán hasta que ocurran las transacciones proyectadas.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.11 Instrumentos Financieros, Continuación

Coberturas Económicas

Los instrumentos financieros derivados, que no cumplen con los criterios de la contabilidad de coberturas se clasifican y valorizan como activos o pasivos financieros al valor razonable con cambios en resultados.

El valor razonable de varios instrumentos derivados utilizados a efectos de cobertura se muestra en Nota 12. Los movimientos en la reserva de cobertura dentro de los fondos propios se muestran en Nota 28. El valor razonable total de los derivados de cobertura se clasifica como un activo o pasivo no corriente si el vencimiento restante de la partida cubierta es superior a 12 meses y como un activo o pasivo corriente si el vencimiento restante de la partida cubierta es inferior a 12 meses.

3.12 Inventarios

Las existencias se valorizan a su costo o a su valor neto realizable, el menor de los dos. El costo se determina por el método “first-in-first-out” o FIFO e incluye el costo de la adquisición y otros costos incurridos en su traslado a su ubicación y condiciones de uso.

El valor neto de realización es el valor de venta estimado durante el curso normal del negocio, menos los gastos de ventas estimados.

3.13 Impuesto a la Renta e Impuestos Diferidos

El gasto por impuesto a la renta del ejercicio comprende el impuesto a la renta corriente y al impuesto diferido. El impuesto se reconoce en el estado de resultados integrales, excepto cuando se trata de partidas que se reconocen directamente en el patrimonio. En este caso, el impuesto también se reconoce en el patrimonio.

El cargo por impuesto a la renta corriente se calcula sobre la base de las leyes tributarias vigentes a la fecha del estado de situación financiera de cada país.

Los impuestos diferidos se calculan de acuerdo con el método del pasivo, sobre las diferencias que surgen entre las bases tributarias de los activos y pasivos, y sus importes en libros en los estados financieros. Sin embargo, si los impuestos diferidos surgen del reconocimiento inicial de un pasivo o un activo en una transacción distinta de una combinación de negocios, que en el momento de la transacción no afecta ni al resultado contable ni a la ganancia o pérdida fiscal, no se contabiliza. El impuesto diferido se determina usando tasas impositivas (y leyes) aprobadas o a punto de aprobarse en la fecha del balance y que se espera aplicar cuando el correspondiente activo por impuesto diferido se realice o el pasivo por impuesto diferido se liquide.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.13 *Impuesto a la Renta e Impuestos Diferidos, Continuación*

Los activos por impuestos diferidos se reconocen en la medida en que es probable que vaya a disponerse de beneficios fiscales futuros con los que poder compensar dichas diferencias.

El impuesto a la renta diferido por las diferencias temporales que surgen de las inversiones en subsidiarias y en asociadas se provisiona, excepto cuando la oportunidad en que se revertirán las diferencias temporales es controlada por la Sociedad y es probable que la diferencia temporal no se revertirá en un momento previsible en el futuro.

3.14 *Beneficios a los Empleados*

(a) **Beneficios post empleo y otros beneficios de largo plazo**

Para el Grupo CSAV, las indemnizaciones por años de servicios, califican en este tipo de plan, determinando el monto del beneficio futuro que los empleados han devengado por sus servicios en el ejercicio actual y en los anteriores.

Para determinar el valor actual de dicho beneficio, se utiliza una tasa de interés libre de riesgo. El cálculo es realizado por un matemático calificado usando el método de la unidad de crédito proyectado.

Se reconoce todas las ganancias y pérdidas actuariales que surjan de los planes de beneficios definidos directamente en el patrimonio, como otras reservas.

(b) **Indemnizaciones por cese de contrato**

Los compromisos derivados de un plan formal detallado, ya sea para dar término al contrato de un trabajador antes de la edad normal de jubilación o para proveer beneficios por cese, serán reconocidos directamente en resultados.

(c) **Beneficios a corto plazo e incentivos**

CSAV reconoce obligación provisional por este concepto, cuando está contractualmente obligada o cuando la práctica en el pasado ha creado una obligación implícita.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.15 Provisiones

CSAV reconoce provisiones cuando se cumplen los siguientes requisitos:

- se tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de sucesos pasados;
- es probable que vaya a ser necesaria una salida de recursos para liquidar la obligación; y
- el importe se ha estimado de forma fiable.

En el caso de un contrato de servicios que se considere oneroso, se reconocerá una provisión con cargo a los resultados del ejercicio, por el menor valor entre el costo de resolver el contrato y el costo neto de continuar con el mismo.

Se reconocen provisiones por reestructuración en la medida que el Grupo CSAV ha aprobado un plan formal y detallado, y que dicha reestructuración ha sido comunicada públicamente o bien ya ha comenzado.

No se reconocen provisiones para pérdidas de explotación futuras, con excepción de lo mencionado en los párrafos precedentes sobre contratos onerosos.

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que sean necesarios para liquidar la obligación usando una tasa de descuento que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación.

3.16 Otros Pasivos no Financieros

En este rubro se incluyen los pasivos que en su origen no tienen una naturaleza financiera, y no califican en otros rubros del pasivo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.17 *Ingresos Ordinarios y Costos de Explotación*

Los ingresos ordinarios y costos de explotación derivados de la prestación de los servicios de transporte marítimo se reconocen en resultados considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de cierre, siempre y cuando el resultado de la misma pueda ser estimado con fiabilidad.

La prestación de los servicios puede ser medida con fiabilidad siempre que se cumpla con las siguientes condiciones:

- El monto del ingreso puede ser medido con fiabilidad;
- Es probable que los beneficios económicos asociados con la transacción fluirán hacia la entidad;
- El grado de avance de la transacción a la fecha del balance puede ser medido con fiabilidad; y
- Los costos incurridos por la transacción y los costos para completarla, pueden ser medidos con fiabilidad.

Cuando los resultados de los servicios prestados no puedan ser estimados con suficiente fiabilidad, de conformidad a los requisitos precedentes, los ingresos se reconocen sólo en la medida en que los gastos efectuados puedan ser recuperables.

Los ingresos y costos por subarriendo de naves, se reconocen en resultados sobre base devengada.

Los ingresos ordinarios y costos de explotación provenientes de otros servicios relacionados con el negocio marítimo son reconocidos en resultados sobre base devengada.

Los ingresos ordinarios son reconocidos netos de descuentos y bonificaciones habituales.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.18 Operaciones Descontinuadas

La Compañía registra como operaciones descontinuadas los resultados, netos de impuestos, de las operaciones asociadas a aquellos servicios reestructurados que se estima que en el corto y mediano plazo no volverán a operar y/o no tendrán la escala anterior.

3.19 Ingresos y Costos Financieros

Los ingresos financieros son contabilizados de acuerdo a su devengo.

Los costos financieros son generalmente llevados a resultados cuando estos se incurren, excepto aquellos para financiar la construcción o el desarrollo de activos calificados.

Los costos financieros son capitalizados desde la fecha en que se tiene conocimiento del activo a construir. El monto de los costos financieros capitalizados (antes de impuestos) para el ejercicio es determinado por la aplicación de la tasa de interés efectiva de los préstamos vigentes durante el período en que se capitalizaron gastos financieros a los activos cualificados.

3.20 Arrendamientos

Los contratos de arrendamientos que transfieran sustancialmente, a las empresas del Grupo CSAV, todos los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad de los activos arrendados se clasifican como arrendamientos financieros. En caso contrario, éstos se clasifican como arrendamientos operativos.

En el caso de arrendamiento financiero, al inicio del contrato se reconocerá un activo en cuentas de Propiedad, Planta y Equipo y un pasivo financiero, por el menor valor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual de los pagos mínimos del arrendamiento.

En el caso de arrendamiento operativo, las cuotas se reconocen como gasto durante el período de vigencia del contrato de arrendamiento.

3.21 Determinación de Valores Razonables

Algunas de las políticas y revelaciones contables del Grupo CSAV requieren que se determine el valor razonable de ciertos activos financieros conforme a lo siguiente:

Activos financieros

El valor razonable de los activos financieros al valor razonable con cambios en resultados y los activos financieros disponibles para la venta, se determinan a valor de mercado.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.21 *Determinación de Valores Razonables, Continuación*

Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar

En consideración a que las cuentas a cobrar comerciales son a menos de 90 días, se estima que su valor razonable no difiere significativamente de su valor libros.

Derivados

El valor razonable de los contratos de derivados se basa en su precio cotizado.

3.22 *Ganancia (Pérdida) por Acción*

La ganancia (pérdida) básica por acción se calcula como el cociente entre la ganancia (pérdida) neta del ejercicio y el número medio ponderado de acciones ordinarias de la misma circulación durante el ejercicio.

3.23 *Distribución de Dividendos*

La distribución de dividendos a los accionistas de la Sociedad se reconoce como un pasivo en las cuentas anuales consolidadas de CSAV en el ejercicio en que estos se devengan. La sociedad ha definido como política distribuir el 30% de las utilidades líquidas distribuibles.

3.24 *Medio Ambiente*

Los desembolsos asociados a la protección del medio ambiente se imputan a resultados cuando se incurren.

3.25 *Nuevas Normas e Interpretaciones Emitidas y no Vigentes*

(a) Normas adoptadas con anticipación por el grupo

El Grupo CSAV no ha adoptado ni aplicado normas emitidas por el International Accounting Standards Board (en adelante IASB) con anticipación.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.25 Nuevas Normas e Interpretaciones Emitidas y no Vigentes, Continuación

(b) Normas, modificaciones e interpretaciones a las normas existentes que no han entrado en vigencia, y que el Grupo no ha adoptado con anticipación:

Norma y/o Enmienda	Aplicación obligatoria para:
NIIF 9: Instrumentos Financieros: Clasificación y medición	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
NIIF 10 Estados financieros consolidados	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
NIIF 11 Acuerdos conjuntos	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
NIIF 12 Revelaciones de intereses en otras entidades	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
NIIF 13 Medición del valor razonable	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
NIC 19 Beneficios a los empleados	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Enmienda a NIC 27 Estados Financieros Separados	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Enmienda a NIC 28 Inversiones en asociadas y negocios conjuntos	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Enmienda a NIIF 7 Revelación de compensación de activos y pasivos financieros	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Enmienda a NIIF 1 Primera adpción	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Enmienda a NIIF 7 Revelaciones - Compensación de activos y pasivos financieros	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Interpretación IFRIC 20	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Enmienda a NIC 32 Compensación de activos y pasivos financieros	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2014
Enmienda a NIIF 9 y NIIF 7 Fecha obligatoria efectiva y revelación de transición	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2015

La Administración de la Sociedad estima que la adopción de las Normas, Enmiendas e Interpretaciones, antes descritas, no tendrán un impacto significativo en los estados financieros del Grupo CSAV.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 4 Cambios en Políticas y Estimaciones Contables

Durante el ejercicio 2012 y conforme a lo establecido en la Norma Internacional de Contabilidad N°16 la Compañía reevaluó las vidas útiles asignadas a las Naves y contenedores, extendiendo su período de depreciación a fin de ajustarlo a la vida útil real y acorde con el uso de la industria naviera.

Este cambio en la estimación contable surge del proceso de renovación y aumento de la flota propia emprendido por la Compañía, en la cual se procedió a revisar y adecuar la vida útil de las naves y de los contenedores, de acuerdo a los estándares establecidos por las nuevas unidades, que conforman en forma mayoritaria la flota actual.

El efecto del cambio en esta estimación contable originó reconocer un menor gasto por concepto de depreciación durante el período actual, por un monto de MUS\$ 31.132.

Los estados financieros al 31 de diciembre de 2012 no presentan otros cambios en las políticas y estimaciones contables, que puedan afectar la comparabilidad con relación al ejercicio anterior.

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero

Las actividades de la Compañía están expuestas a distintos riesgos financieros: (a) Riesgo de Crédito, (b) Riesgo de Liquidez y (c) Riesgo de Mercado. La Compañía busca minimizar el potencial efecto de ellos, a través del uso de derivados financieros o mediante el establecimiento de políticas internas de administración de riesgo financiero.

(a) Riesgo de Crédito

El riesgo de crédito se deriva de (i) la exposición comercial del Grupo CSAV a las pérdidas potenciales producidas principalmente por incumplimiento de las obligaciones de los clientes, agencias de terceros y de aquellos operadores navieros con los cuales se han suscrito acuerdos de arriendo de naves y/o venta de espacios y (ii) la exposición a riesgo de contraparte en el caso de los activos financieros mantenidos con bancos.

(i) Cuentas por cobrar

La Compañía mantiene una estricta política de crédito para la administración de su cartera de cuentas por cobrar. Ésta se basa en la determinación de líneas de crédito a clientes directos y a agencias no relacionadas. Para la determinación de las líneas de crédito a clientes directos, se realiza un análisis individual de la solvencia, capacidad de pago, referencias bancarias y comerciales de los clientes, así como del comportamiento de pago histórico con la Compañía. Para las agencias no relacionadas, el proceso es similar aunque existen contratos y garantías que morigeran el riesgo crediticio.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(a) Riesgo de Crédito, Continuación

Estas líneas de crédito se revisan anualmente, teniendo especial cuidado en que las condiciones ofrecidas, tanto en montos como en plazos, se adecuen a condiciones de mercado. El comportamiento de pago y el porcentaje de utilización de dichas líneas son monitoreados permanentemente. Además, existe una rigurosa política para las cuentas por cobrar incobrables, la que se basa en provisionar cualquier desviación significativa respecto del comportamiento de pago.

En lo que respecta a contratos de arrendamiento de naves y de espacio a terceros, la Compañía respalda sus acuerdos mediante contratos de fletamento (“CharterParty”) y acuerdos de arriendo de espacio (“Slot CharterAgreement”) redactados en base a modelos estándares de la industria, que cubren adecuadamente nuestros intereses. CSAV sólo arrienda naves y/o espacios a otras compañías navieras, tomando siempre en cuenta la capacidad crediticia de la contraparte. Es importante mencionar también, que en el caso de arriendo de espacios, en muchos casos CSAV toma en arriendo espacios a las mismas compañías navieras a las cuales CSAV entrega espacios en arriendo, en otras naves y servicios, lo que reduce el riesgo de incobrabilidad por este concepto.

La exposición máxima por concepto de riesgo de crédito de las cuentas comerciales por cobrar que mantiene la Compañía corresponde al monto total de dichas cuentas neto de su deterioro por incobrabilidad, según se detalla a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2012	Al 31 de diciembre de 2011
Nota	MUS\$	MUS\$
Deudores comerciales	318.018	437.846
Deterioro de deudores comerciales	9 (16.809)	(19.795)
Deudores comerciales neto	<u>301.209</u>	<u>418.051</u>
Otras cuentas por cobrar	3.999	39.232
Deterioro de otras cuentas por cobrar	9 (540)	(329)
Otras cuentas por cobrar neto	<u>3.459</u>	<u>38.903</u>
Total cuentas por cobrar neto	9 304.668	456.954

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(a) Riesgo de Crédito, Continuación

La Sociedad constituye provisiones ante la evidencia de deterioro de los deudores comerciales de acuerdo a los siguientes criterios:

Criterio de Provisión para Cuentas por Cobrar	Factor
Antigüedad de las cuentas por cobrar	
Superior a 180 días	100%
Cuentas por cobrar agencias sobre 21 días	100%
Cobranza judicial, cheques protestados y otros relacionados	100%
Clientes de alto riesgo, según definición de cada caso y condiciones de mercado	100%

Durante el período, la provisión por deterioro de valor de las cuentas por cobrar ha experimentado el siguiente movimiento:

	31.12.2012	31.12.2011
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial	20.124	19.349
Incremento (disminución) de deterioro del ejercicio	1.425	775
Otras variaciones *	(4.200)	-
Saldo final (Nota 9)	17.349	20.124

* Corresponde a la variación generada por la separación de la filial Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.(SAAM).

(ii) Activos Financieros

La Compañía mantiene una política de inversión en activos financieros, que consiste en depósitos a plazo, pactos de retrocompra como también mantener saldos en las cuentas corrientes en instituciones financieras con clasificación de riesgo de “grado de inversión”.

El monto en libros de los dichos activos financieros representa la exposición máxima al riesgo de contraparte y se detalla como sigue:

	31.12.2012	31.12.2011
	MUS\$	MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo (Nota 7)	212.000	173.016
Otros activos financieros (Nota 8)	99.075	158.447
Totales	311.075	331.463

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Liquidez

EL riesgo de liquidez se refiere a la exposición de la Compañía a factores que pueden afectar severamente su capacidad de generación de resultados y como consecuencia su capital de trabajo y liquidez. Entre tales factores se puede mencionar:

(a) la negativa situación que enfrenta la economía mundial en cuanto al crecimiento de la demanda, (b) la sobreoferta de capacidad de transporte de carga en naves portacontenedores, (c) la fuerte competencia imperante en la industria y (d) el alto costo de combustible. (Ver Situación de Mercado en Análisis Razonado, que complementa estos estados financieros).

En consideración a lo anterior, CSAV ha tomado las medidas necesarias para asegurar su estabilidad financiera de corto, mediano y largo plazo. En efecto, el 15 de febrero de 2012, CSAV completó exitosamente un aumento de capital de US\$ 1.200 millones que había sido aprobado en la junta de accionistas del 5 de octubre de 2011, condición que permitió a fines de febrero separar de CSAV el negocio de servicios marítimos a las naves y a la carga que era servido por SM-SAAM, empresa que a partir de entonces pasó a ser una sociedad anónima abierta independiente de CSAV.

Los recursos obtenidos en este aumento de capital permitieron pagar las líneas de crédito puente por US\$ 450 millones que se habían tomado durante el segundo semestre del año 2011.

Adicionalmente, la Compañía está llevando adelante una serie de otras medidas tendientes a proteger su liquidez, entre ellas se cuenta:

- (i) reducir la exposición de CSAV frente a la volatilidad de la industria naviera, particularmente en los tráficos y servicios donde la Compañía tiene menos ventajas competitivas.
- (ii) aumentar la eficiencia de la Compañía operando naves de mayor tamaño en cada uno de los tráficos y servicios, con asociaciones estratégicas con empresas líderes de la industria. Esta nueva definición estratégica ha llevado a la Compañía a aumentar su volumen de operaciones conjuntas desde cerca de un 30% a mediados de 2011 hasta casi un 100% en la actualidad.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Liquidez, Continuación

- (iii) incrementar la proporción de flota propia a través de la reducción en el tamaño de la capacidad operada de la empresa y del apoyo al plan de inversiones de naves, financiado en parte con los aumentos de capital. Esta iniciativa ha permitido a CSAV crecer en su capacidad de transporte propio desde de un 8% a finales de 2010 hasta un 37% a diciembre de 2012.
- (iv) mejorar sustancialmente la estructura organizacional de la Compañía e implementar procesos y sistemas de información que mejoren la visibilidad, aumenten el grado de responsabilidad y descentralización de la estructura, así como la capacidad de la empresa en su proceso de toma de decisiones e integración con sus clientes. Este plan se ha traducido en la eliminación de niveles jerárquicos, la reducción del gasto de administración global de la Compañía, y el impulso al desarrollo de proyectos informáticos y de procesos relevantes como los sistemas de contribución y de tarificación (“pricing”).
- (v) Incrementar sus fuentes de liquidez, mediante el uso, en caso de requerirse, de una línea comprometida, suscrita en diciembre de 2012, por \$76.396.800.000 Pesos Chilenos.
- (vi) en el futuro, no se descarta que nuevos aportes de capital sean necesarios para apoyar al operación actual de la compañía o su crecimiento. En el pasado la Compañía ha financiado sus necesidades de capital tanto con generación propia como emisión de deuda o acciones. La inhabilidad o restricción para obtener dicho capital podría limitar la posibilidad de la Compañía para desarrollar o expandir sus actuales negocios y eventualmente causar un daño material adverso en sus resultados y salud financiera.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Liquidez, Continuación

Como referencia del riesgo de liquidez, la Compañía tiene los siguientes vencimientos contractuales de pasivos financieros, incluyendo los pagos estimados de intereses:

31 de diciembre de 2012	Nota	Monto en libros	Flujos de efectivo	6 meses o	6 – 12 meses	1 – 2 años	2 – 5 años	Más de 5
		MUS\$	contractuales	menos	MUS\$	MUS\$	MUS\$	años
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Pasivos financieros no derivados								
	23	(589.345)	(741.925)	(39.713)	(38.769)	(76.430)	(224.241)	(362.772)
	23	(348.023)	(557.108)	(11.761)	(11.656)	(22.999)	(66.492)	(444.200)
	10 y 24	(490.949)	(490.951)	(490.951)	-	-	-	-
Pasivos financieros derivados								
	12	(520)	(520)	(511)	(9)	-	-	-
Totales		(1.428.837)	(1.790.504)	(542.936)	(50.434)	(99.429)	(290.733)	(806.972)

No se espera que los flujos de efectivo incluidos en el análisis de vencimientos, puedan ocurrir significativamente antes o posteriormente a la fecha de vencimiento.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Liquidez, Continuación

31 de diciembre de 2011	Nota	Monto en libros	Flujos de	6 meses o	6 – 12 meses	1 – 2 años	2 – 5 años	Más de 5
		MUS\$	efectivo	menos	MUS\$	MUS\$	MUS\$	años
Pasivos financieros no derivados								
	23	(693.942)	(860.604)	(138.296)	(43.901)	(99.609)	(167.703)	(411.095)
	23	(7.790)	(7.736)	(1.788)	(1.730)	(2.441)	(1.777)	-
	23	(466.123)	(767.949)	(20.177)	(23.494)	(41.421)	(84.708)	(598.149)
	10 y 24	(967.187)	(967.187)	(941.825)	(25.336)	-	-	(26)
	23	(2)	(2)	(2)	-	-	-	-
Activos financieros derivados								
	12	908	-	-	-	-	-	-
Pasivos financieros derivados								
	12	(903)	(903)	(268)	-	(635)	-	-
Totales		(2.135.039)	(2.604.381)	(1.102.356)	(94.461)	(144.106)	(254.188)	(1.009.270)

No se espera que los flujos de efectivo incluidos en el análisis de vencimientos, puedan ocurrir significativamente antes o posteriormente a la fecha de vencimiento.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado

El riesgo de mercado analizado en esta sección corresponde a la eventualidad que el valor de un activo o pasivo de la Compañía fluctúe de manera sostenida y permanente en el tiempo, como resultado de cambios en variables económicas claves para el negocio, tales como cambios de: (i) tasas de interés, (ii) tipos de cambio, y (iii) precio del combustible.

A objeto de mitigar cambios en dichas variables, la Compañía utiliza coberturas de flujo de caja, cuya variación, de acuerdo con los criterios de contabilidad que establece la norma IFRS, tienen efectos en el estado de cambios en el patrimonio consolidado.

La Nota 12 presenta las características de los derivados existentes, incluyendo su valor razonable.

(i) Exposición a cambios en la tasa de interés

Las variaciones de las tasas de interés impactan las obligaciones de la Compañía que se encuentran contratadas a tasa flotante. Dado que una parte importante de la estructura de deuda de la Compañía tiene tasa de interés flotante (tasa Libor), la Compañía se ha beneficiado durante los últimos años como consecuencia de las caídas en las tasas de interés.

Al 31 de diciembre de 2012 y 31 de diciembre de 2011 la posición neta de los activos y pasivos de CSAV en instrumentos financieros que devengan interés, por tipo de interés, es la siguiente:

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(i) Exposición a cambios en la tasa de interés, continuación

	31.12.2012	31.12.2011
	MUS\$	MUS\$
Activos financieros a tasa fija:		
Efectivo y efectivo equivalente	140.363	128.987
Otros activos financieros	91.428	137.742
Total activos financieros a tasa fija	<u>231.791</u>	<u>266.729</u>
Activos financieros a tasa variable:		
Efectivo y efectivo equivalente	71.637	44.029
Otros activos financieros	7.647	20.705
Total activos financieros a tasa variable	<u>79.284</u>	<u>64.734</u>
 Total activos financieros	<u>311.075</u>	<u>331.463</u>
 Pasivos financieros a tasa fija:		
Otros pasivos financieros	-	(2)
Arrendamientos financieros	-	(4.039)
Préstamos bancarios	(282.129)	(443.221)
Otros	(65.894)	(65.244)
Total pasivos financieros a tasa fija	<u>(348.023)</u>	<u>(512.506)</u>
 Pasivos financieros a tasa variable:		
Arrendamientos financieros	-	(3.751)
Préstamos bancarios	(589.345)	(651.600)
Otros	(520)	(903)
Total pasivos financieros a tasa variable	<u>(589.865)</u>	<u>(656.254)</u>
 Total pasivos financieros	<u>(937.888)</u>	<u>(1.168.760)</u>
 Posición neta tasa fija	(116.232)	(245.777)
Posición neta tasa variable	(510.581)	(591.520)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(i) Exposición a cambios en la tasa de interés, continuación

El potencial efecto de una variación de tasa de interés sobre los instrumentos financieros (activos y pasivos) a tasa variable que CSAV mantiene y que no están protegidos por coberturas, se muestra en la tabla siguiente. La variación considera un aumento de 1% en la tasa Libor de 6 meses, a la cual se encuentran contratadas principalmente los pasivos financieros a tasa variable, y un aumento de 1% en la tasa Libor a un día (overnight), a la cual se invierten principalmente los excedentes de caja. Se considera que estas variaciones son razonablemente posibles en base a las condiciones de mercado, y a nuestro mejor saber y entender:

**Efecto en Patrimonio de Aumento de 1% en Tasa Libor de
6 meses y Libor a 1 día**

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Efecto en Patrimonio		
Aumento de 100 puntos base de la tasa libor seis meses y Libor a 1 día	(4,913)	(4,022)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(ii) Variaciones del tipo de cambio

La Compañía tiene como moneda funcional el dólar estadounidense, por cuanto, por una parte, la mayor parte de sus ingresos y costos operacionales están denominados en dicha moneda, y, por otra parte, porque es la modalidad bajo la cual opera mayormente la industria del transporte mundial. La Compañía tiene también, aunque en menor medida, ingresos y costos en pesos chilenos, reales brasileños, euros, entre otras monedas.

Los activos y pasivos de la Compañía, en general están denominados en dólares estadounidenses. Sin embargo, existen activos y pasivos en otras monedas, los cuales se detallan en Nota 34 Moneda Extranjera, de los estados financieros.

La Compañía reduce el riesgo de variación de tipo de cambio convirtiendo periódicamente a dólares cualquier saldo en moneda local que exceda las necesidades de pago en esa moneda. Cuando ha sido necesario, se han contratado derivados que permiten eliminar la exposición identificada.

La Compañía tiene una deuda financiera con American FamilyLifeAssuranceCompany of Columbus (AFLAC), agencia en Japón, por JPY 24.000.000.000, equivalentes a US\$201.850.294 neto de seguro de cambio (Nota 8). La obligación, contratada en 2003 a 30 años plazo, se pagará en su totalidad al vencimiento, en yenes, mientras que los intereses se pagan en dólares estadounidense en forma semestral, calculados sobre el monto fijo inicial en dólares estadounidenses. El préstamo puede ser pagado anticipadamente, en forma total o parcial, a partir del decimoquinto año, en cada oportunidad que corresponda al pago de intereses.

La Compañía mantiene un seguro de cambio para cubrir las fluctuaciones del tipo de cambio entre el Yen y el Dólar, durante la vigencia del préstamo descrito en párrafo precedente (Nota 8).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(ii) Variaciones del tipo de cambio, continuación

La siguiente tabla muestra el riesgo máximo de exposición a variaciones de moneda extranjera sobre los activos y pasivos financieros de la Compañía al 31 de diciembre de 2012 y 2011, denominados en moneda distinta al dólar estadounidense (ver Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura):

Al 31 de diciembre de 2012	Euro MUS\$	Real MUS\$	Peso/UF MUS\$	Otros MUS\$	Total MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	19.744	8.812	6.078	21.374	56.008
Otros activos financieros (corrientes y no corrientes)	178	409	246	228	1.061
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar (corrientes y no corrientes)	28.787	10.770	8.597	18.709	66.863
Instrumentos bancario sin garantía	-	-	(65.894)	-	(65.894)
Cuentas comerciales por pagar y Otros pasivos no financieros (corrientes y no corrientes)	(43.396)	(28.648)	(19.883)	(66.934)	(158.861)
Exposición neta al 31 de diciembre de 2012	5.313	(8.657)	(70.856)	(26.623)	(100.823)

Al 31 de diciembre de 2011	Euro MUS\$	Real MUS\$	Peso/UF MUS\$	Otros MUS\$	Total MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	10.277	6.979	8.171	23.325	48.752
Otros activos financieros (corrientes y no corrientes)	21	448	128	559	1.156
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar (corrientes y no corrientes)	23.801	20.119	48.052	29.381	121.353
Préstamos bancarios garantizados (corrientes y no corrientes)	-	(533)	(1.104)	(1.040)	(2.677)
Pasivos de arrendamiento financiero	-	-	-	(713)	(713)
Instrumentos bancario sin garantía	-	-	(65.244)	-	(65.244)
Cuentas comerciales por pagar y Otros pasivos no financieros (corrientes y no corrientes)	(47.286)	(37.249)	(40.987)	(76.001)	(201.523)
Exposición neta al 31 de diciembre de 2011	(13.187)	(10.236)	(50.984)	(24.489)	(98.896)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(ii) Variaciones del tipo de cambio, continuación

El potencial efecto de una devaluación de 10% del dólar estadounidense frente a todas las otras monedas relevantes a las que la Compañía está expuesta, tendría un efecto de aproximadamente US\$ 7,4 millones como mayor cargo a los resultados de la Compañía en el ejercicio 2012 (manteniendo todas las demás variables constantes).

(iii) Variaciones del precio del Combustible

Parte de los egresos operacionales de la Compañía corresponden al consumo de combustible (denominados “bunker”). La Compañía consume principalmente IFO 180, IFO 380, IFO 500 y MDO/MGO como combustible para las naves que opera. Los distintos servicios de la Compañía adquieren el combustible mediante un proceso de licitación centralizado con contrapartes debidamente autorizadas, para lo cual se sigue un estricto protocolo.

El riesgo de variación del precio del bunker se reduce sustancialmente al traspasar la variación del precio de éste a las tarifas mediante un sobrecargo llamado “factor de ajuste del combustible” ó BAF, por sus siglas en inglés (“bunker adjustment factor”) el cual aplican la gran mayoría de las empresas navieras de transporte de carga. Sin embargo, a partir de finales de 2010 y debido al ya mencionado significativo deterioro en la industria, el traspaso de este sobrecargo a los clientes ha sido nulo o muy limitado, no pudiendo de esta forma mitigarse el riesgo del alza en el costo del combustible. Esto ha sido un fenómeno extendido en la industria de los servicios de transporte de contenedores.

En ciertos contratos de transporte, la tarifa cobrada al cliente se mantiene fija durante un período de tiempo. En estos casos, la Compañía contrata derivados de combustible ajustando la cobertura al plazo del contrato correspondiente, logrando el calce deseado entre la duración total del contrato y la cobertura de combustible correspondiente a dicha operación.

Como referencia se puede señalar que un incremento en el precio del combustible de US\$ 10 por tonelada métrica tendría un efecto negativo del orden de US\$ 10.6 millones en los resultados de la Compañía durante los doce meses de 2012, considerando el mismo volumen de combustible consumido por la Compañía durante ese período, que la Compañía no puede traspasar a sus tarifas el incremento en el costo de combustible, y que toda otra variable permanece constante.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 6 Información Financiera por Segmentos

Criterios para la segmentación

Conforme a las definiciones establecidas en NIIF 8 “Segmentos Operativos”, el Grupo CSAV considera el negocio desde una perspectiva asociada al tipo de servicio prestado, en consideración a lo anterior se ha definido que existe un solo segmento denominado “Transporte Marítimo de carga.”

Hasta el 31 de diciembre de 2011, los segmentos reportables se definían como:

- (a) Transporte Marítimo de carga.
- (b) Servicios Marítimos a la nave y a la carga. (Descontinuado)



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 6 Información Financiera por Segmentos, Continuación

	Transporte Marítimo de carga		Servicios Marítimos a la nave y a la carga (Descontinuado)		Totales	
	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de		Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de		Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012 MUS\$	2011 MUS\$	2012 MUS\$	2011 MUS\$	2012 MUS\$	2011 MUS\$
Ingresos ordinarios	3.431.782	4.803.199	-	361.255	3.431.782	5.164.454
Costos de ventas	(3.388.411)	(5.621.272)	-	(268.412)	(3.388.411)	(5.889.684)
Margen bruto	43.371	(818.073)	-	92.843	43.371	(725.230)
Otros ingresos por función	4.607	823	-	2.588	4.607	3.411
Gastos de administración	(245.844)	(270.557)	-	(44.073)	(245.844)	(314.630)
Otros gastos varios por función	(2.577)	(1.769)	-	(2.368)	(2.577)	(4.137)
Otras ganancias (pérdidas)	9.147	(8.865)	-	(619)	9.147	(9.484)
Ganancias (pérdidas) de actividades operacionales	(191.296)	(1.098.441)	-	48.371	(191.296)	(1.050.070)
Ingresos financieros	1.761	2.659	-	7.575	1.761	10.234
Costos financieros	(44.078)	(38.833)	-	(9.537)	(44.078)	(48.370)
Participación en ganancia de asociadas	5.029	14.025	-	25.653	5.029	39.678
Diferencias de cambio	(10.471)	10.967	-	(3.149)	(10.471)	7.818
Resultado por unidades de reajuste	(1.662)	167	-	(4)	(1.662)	163
Ganancia (pérdida) antes de impuesto	(240.717)	(1.109.456)	-	68.909	(240.717)	(1.040.547)
Gasto por impuesto a las ganancias	57.430	95.149	-	(14.126)	57.430	81.023
Ganancia (pérdida) procedente de operaciones continuadas	(183.287)	(1.014.307)	-	54.783	(183.287)	(959.524)
Ganancia (pérdida) procedente de operaciones descontinuadas	(126.181)	(279.959)	-	-	(126.181)	(279.959)
Ganancia (pérdida) del ejercicio	(309.468)	(1.294.266)	-	54.783	(309.468)	(1.239.483)
Ganancia (pérdida) atribuible a participaciones no controladoras	4.143	6.770	-	3.522	4.143	10.292
Ganancia (pérdida) atribuible a los propietarios de la controladora	(313.611)	(1.301.036)	-	51.261	(313.611)	(1.249.775)

Los resultados sin eliminaciones del segmento de Servicios Marítimos a la Nave y a la Carga, se presentan en nota 15.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 6 Información Financiera por Segmentos, Continuación

Los activos y pasivos por segmentos, al 31 de diciembre de cada año, se resumen a continuación:

	Transporte Marítimo de carga		Servicios Marítimos a la nave y a la carga		Totales	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Activos de los segmentos	2.470.916	2.307.626	-	711.634	2.470.916	3.019.260
Importe de asociadas	11.734	14.019	-	146.230	11.734	160.249
Pasivos de los segmentos	1.617.131	2.296.409	-	278.805	1.617.131	2.575.214

Los ingresos por zona geográfica, se resumen como sigue:

	Transporte Marítimo de carga		Servicios Marítimos a la nave y a la carga (descontinuado)		Totales	
	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de		Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de		Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Asia	1.438.888	2.422.813	-	-	1.438.888	2.422.813
Europa	424.738	482.055	-	-	424.738	482.055
Americas	1.522.151	1.762.620	-	361.255	1.522.151	2.123.875
Africa	46.005	135.711	-	-	46.005	135.711
	3.431.782	4.803.199	-	361.255	3.431.782	5.164.454

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 6 Información Financiera por Segmentos, Continuación

Los principales servicios del segmento de Transporte Marítimo de Carga están orientados fundamentalmente al transporte de carga en contenedores y, en menor escala, al transporte de graneles y de automóviles.

Los principales servicios del segmento Servicios Marítimos a la Nave y a la Carga comprenden servicios portuarios de estiba y desestiba, terminales concesionados, servicios de remolcadores, servicios de bodegaje y maestranza de contenedores, entre otros.

No existen clientes individualmente significativos.

La Compañía ocupó los siguientes criterios para la medición del resultado, activos y pasivos de los segmentos informados:

El resultado de cada segmento está compuesto por ingresos y gastos propios de operaciones atribuibles directamente a cada uno de los segmentos informados. La medición del resultado se efectuó conforme a lo siguiente: a) para el segmento Transporte Marítimo de carga los ingresos y costos de operación son medidos según el grado de realización (Nota 3.17); b) para el segmento Servicios Marítimos a la nave y a la carga, los ingresos y gastos son medidos sobre base devengada. No existen resultados que no cuenten con un segmento definido.

En relación a los activos y pasivos informados para cada segmento operativo, corresponden a aquellos que participan directamente en la prestación del servicio u operación atribuibles directamente a cada segmento. No existen activos y pasivos que no cuenten con un segmento definido.

Las transacciones entre los segmentos no son materiales y han sido eliminadas al nivel de cada segmento.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 7 Efectivo y Equivalentes a Efectivo

El detalle del efectivo y equivalente al efectivo se indica en el siguiente cuadro:

Concepto	Al 31 de	Al 31 de
	diciembre de	diciembre de
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Efectivo en caja	304	739
Saldos en bancos	140.225	123.181
Depósitos a plazo	70.095	44.030
Pactos de retrocompra y retroventa	1.376	5.066
Totales	212.000	173.016

Al 31 de diciembre de 2012 la Compañía Sudamericana de Vapores mantiene fondos clasificados como efectivo y equivalente de efectivo que no son de libre disponibilidad por un monto de MUS\$32.700. Este monto se mantiene reservado para asegurar los pagos de capital e intereses de los contratos de financiamiento de naves que la Compañía mantiene con los bancos HSH Nordbank, BNP Paribas y DVB Bank America NY.

La composición del rubro por tipo de moneda durante 2012 y 2011 es la siguiente:

Moneda	Al 31 de	Al 31 de
	diciembre de 2012	diciembre de
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Dólar estadounidense	155.992	124.264
Peso chileno	6.078	8.171
Euro	19.744	10.277
Libra Esterlina	2.544	1.413
Real	8.812	6.979
Yuan	1.742	890
Hong Kong Dólar	538	459
Peso mexicano	203	1.990
Yen	181	234
Otras monedas	16.166	18.339
Totales	212.000	173.016

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 8 Otros Activos Financieros

El detalle de activos se indica en el siguiente cuadro:

	Corriente		No corriente	
	31.12.2012 MUS\$	31.12.2011 MUS\$	31.12.2012 MUS\$	31.12.2011 MUS\$
Inversión en comisión con terceros (b)	-	-	-	19.773
Contratos de opciones	-	6	-	-
Seguro de moneda extranjera (a)	-	-	76.928	109.757
Contratos de derivados de cobertura (Nota 12)	-	908	-	-
Garantías por colaterales (c)	14.425	17.404	-	-
Otros instrumentos financieros	75	1.737	7.647	8.862
Total otros activos financieros	14.500	20.055	84.575	138.392

Los cambios en los valores razonables de los activos clasificados en esta categoría se registran en la cuenta “otras ganancias/pérdidas” en el estado de resultados integrales.

Notas explicativas al cuadro anterior:

- (a) En este rubro se incluye un seguro, contratado por la Compañía, que cubre aproximadamente por 30 años un amplio espectro de la fluctuación de dicha moneda. El pasivo subyacente es de JPY 24.000.000.000, préstamo suscrito con American FamilyLifeAssuranceCompany of Columbus (AFLAC) y pagaderos en una sola cuota el año 2033.

Su valoración se explica de acuerdo a lo siguiente:

Valoración Seguro de Moneda Yen/USD

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
Dólares equivalentes	278.778	311.607
Dólares de acuerdo al contrato	(201.850)	(201.850)
Valor del seguro	76.928	109.757

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 8 Otros Activos Financieros, Continuación

- (b) Al 31 de diciembre de 2012 no se presenta monto en el ítem Inversiones en Comisiones con Terceros ya que este concepto correspondía a fondos en comisiones de confianza que mantenía la subsidiaria Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. que hasta diciembre de 2011 se encontraba consolidada en los presentes estados financieros.
- (c) Garantías por colaterales corresponden a un depósito no disponible para garantizar las fluctuaciones de valor de mercado del seguro que se indica en letra a), así como de los derivados de cobertura de combustibles.

Nota 9 Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar

El detalle de los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar se indica en el siguiente cuadro:

	Corrientes		No Corrientes	
	31.12.2012	31.12.2011	31.12.2012	31.12.2011
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Deudores comerciales	318.018	437.846	-	-
Deterioro de deudores comerciales	(16.809)	(19.795)	-	-
Deudores comerciales neto	301.209	418.051	-	-
Otras cuentas por cobrar	3.545	11.899	454	27.333
Deterioro de otras cuentas por cobrar	(175)	(273)	(365)	(56)
Otras cuentas por cobrar neto	3.370	11.626	89	27.277
Total cuentas por cobrar	304.579	429.677	89	27.277

Las cuentas por cobrar por deudores comerciales se derivan de las operaciones generadas en la prestación de los servicios relacionados con el negocio marítimo, y otros afines.

Los deudores comerciales corrientes vencen mayoritariamente dentro de los próximos tres meses desde la fecha de balance.

Otras cuentas por cobrar incluyen principalmente anticipos a proveedores y agencias, cuentas por cobrar al personal, gastos recuperables, cuentas por cobrar Armadores, entre otras.

El saldo por cobrar a largo plazo está conformado principalmente por préstamos a entidades en el exterior con distintas tasas de interés, y sin plazo definido de cobro en el largo plazo.

El valor razonable de las deudas comerciales y otras cuentas por cobrar no difiere significativamente de su valor en libros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 9 Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar, Continuación

El Grupo CSAV constituye provisiones ante la evidencia de deterioro de los deudores comerciales según los criterios señalados en Nota 3.11, de acuerdo a lo siguiente.

Antigüedad de las cuentas por cobrar	Factor
Superior a 180 días	100%
Cuentas por cobrar agencias sobre 21 días	100%
Cobranza judicial, cheques protestados y otros relacionados	100%
Clientes de alto riesgo, según definición de cada caso y condiciones de mercado	100%

La estratificación de la cartera de los Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar se detalla a continuación:

	31.12.2012		31.12.2011	
	N° de Clientes	MUS\$	N° de Clientes	MUS\$
Vigentes	12.302	216.396	15.414	332.255
Vencidos entre 1 y 30 días	5.469	69.991	6.058	66.298
Vencidos entre 31 y 60 días	1.341	10.300	1.611	13.231
Vencidos entre 61 y 90 días	721	2.955	996	5.638
Vencidos entre 91 y 120 días	625	2.346	920	4.116
Vencidos entre 121 y 150 días	490	1.099	1.049	5.213
Vencidos entre 151 y 180 días	1.091	1.492	869	2.926
Saldo final		<u>304.579</u>		<u>429.677</u>

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas por cobrar es el siguiente:

	31.12.2012	31.12.2011
	<u>MUS\$</u>	<u>MUS\$</u>
Saldo inicial	20.124	19.349
(Reverso) aumento provisión por deterioro	1.425	775
Otras variaciones *	(4.200)	-
Saldo final	<u>17.349</u>	<u>20.124</u>

* Corresponde a la variación por la división de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

Una vez agotadas las gestiones de cobranza prejudicial y judicial se procede a dar de baja los activos contra la provisión constituida. El Grupo CSAV sólo utiliza el método de provisión y no el de castigo directo para un mejor control.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas

El saldo neto de las cuentas por cobrar y por pagar con entidades relacionadas no consolidadas se detalla en el siguiente cuadro:

	Al 31 de diciembre de 2012		Al 31 de diciembre de 2011	
	Corrientes	No Corrientes	Corrientes	No Corrientes
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas	3.501	-	10.587	-
Cuentas por pagar a entidades relacionadas	(22.805)	-	(368.383)	(26)
Totales	(19.304)	-	(357.796)	(26)

Los saldos corrientes con empresas relacionadas se relacionan con operaciones del giro y son efectuadas en condiciones de mercado, en cuanto a precio y condiciones de pago.

Cuentas por Cobrar

La cuenta por cobrar a DryBulk Handy Holding Inc. Corresponde principalmente a remesas para capital de trabajo.

Al 31 de diciembre de 2011 existen MUS\$ 3.500 que corresponden a dividendos por cobrar a Trabajos Marítimos S.A., coligada de la filial Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

Cuentas por Pagar

Durante el 2012 se han cancelado cuentas por pagar que incluyen MUS\$ 250.000 (capital) y MUS\$ 100.000, correspondientes al contrato de préstamo suscrito en el año 2011, con las sociedades Quiñenco S.A. y Marítima de Inversiones S.A. respectivamente.

La tasa de interés promedio de los créditos fue de 3,5% (Libor + 3%). Estos préstamos se han garantizado con el 35% y 14% respectivamente de las acciones que la Compañía posee de la filial Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por cobrar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	País	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2012	31.12.2011
						MUS\$	MUS\$
96.566.940-K	Chile	Agencias Universales S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	58
99.511.240-K	Chile	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Dividendo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	800
90.596.000-8	Chile	Cía. Chilena de Navegación Interoceánica S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	595
86.712.100-5	Chile	Cosem S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	11	-
90.331.000-6	Chile	Cristalerías de Chile S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	519
76.344.250-0	Chile	Distribuidora Santa Rita Ltda.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	33	40
Extranjera	Mónaco	Dry Bulk Handy Holding Inc.	Cuenta corriente	Asociada	USD	3.369	3.305
Extranjera	Colombia	Equimac S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	2
76.140.270-6	Chile	Inmobiliaria Carriel Ltda.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	102
76.140.270-6	Chile	Inmobiliaria Carriel Ltda.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	47
Extranjera	México	Jalipa Contenedores S.R.L. De C.V.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	11
Extranjera	México	Jalipa Contenedores S.R.L. De C.V.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	35
76.028.651-6	Chile	Lng Tugs Chile S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	75
94.660.000-8	Chile	Marítima de Inversiones S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1	-
Extranjera	Alemania	Peter Dohle (IOM) Ltd.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	80	113
Extranjera	Alemania	Peter Dohle Schiffharts – KG	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	36
96.610.780-4	Chile	Portuaria Corral S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	40
96.610.780-4	Chile	Puerto Panul S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	1
96.610.780-4	Chile	Puerto Panul S.A.	Dividendo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	99
90.556.920-0	Chile	Sepsa S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	6	-
94.058.000-5	Chile	Servicios Aeroportuarios Aerosán S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	2
96.721.040-4	Chile	Servicios Marítimos Patillos S.A.	Dividendo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	662
86.547.900-K	Chile	Sociedad Anónima Viña Santa Rita	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	203
99.567.620-6	Chile	Terminal Puerto Arica S.A.	Dividendo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	241
Extranjera	Perú	Trabajos Marítimos S.A.	Dividendo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	3.500
96.657.210-8	Chile	Transportes Fluviales Corral S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	98
Extranjera	Hong Kong	Walem Shipmanagement Ltd.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1	-
92.236.000-6	Chile	Watt's S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	3
TO TALES						3.501	10.587

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por pagar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	País	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2012	31.12.2011
						MUS\$	MUS\$
99.511.240-K	Chile	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	2.390	3.621
99.511.240-K	Chile	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	125
99.520.000-7	Chile	Compañía de Petróleos de Chile Copec S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	289
Extranjera	Perú	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Servicios	Asociada	USD	880	2.457
Extranjera	Perú	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	19	14
Extranjera	Perú	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Otros	Asociada	USD	-	1
Extranjera	Ecuador	Ecuas tibas S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	223	-
Extranjera	Ecuador	Ecuas tibas S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	142	-
95.134.000-6	Chile	Empresas Navieras S.A.	Dividendo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	275
Extranjera	Estados Unidos	Florida International Terminal, LLC	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1412	-
Extranjera	Estados Unidos	Florida International Terminal, LLC	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	16	-
Extranjera	Ecuador	Inarpi S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	439	-
Extranjera	Ecuador	Inarpi S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	61	-
96.915.330-0	Chile	Iquique Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	790	-
94.660.000-8	Chile	Marítima de Inversiones S.A.	Préstamo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	10.1024
99.506.030-2	Chile	Muellaje del Maipo S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	11
Extranjera	Alemania	Peter Dohle Schiffharts – KG	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.296	-
91.705.000-7	Chile	Quiñenco S.A.	Préstamo	Accionista Mayoritario	USD	-	251.993
Extranjera	Brasil	SAAM Do Brasil Ltda.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.755	-
Extranjera	Brasil	SAAM Do Brasil Ltda.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	346	-
Extranjera	Brasil	SAAM Do Brasil Ltda.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	5	-
96.798.520-1	Chile	Saam Exportuarios S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	21	-
96.908.970-K	Chile	San Antonio Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	3.152	3.441
96.908.970-K	Chile	San Antonio Terminal Internacional S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	477
96.908.930-0	Chile	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.641	1.740
96.908.930-0	Chile	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	65
96.908.930-0	Chile	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	20
96.721.040-4	Chile	Servicios Marítimos Patillos S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	283
78.353.000-7	Chile	Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	174
92.048.000-4	Chile	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	5.060	-
92.048.000-4	Chile	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	346	-
99.567.620-6	Chile	Terminal Puerto Arica S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	132	86
99.567.620-6	Chile	Terminal Puerto Arica S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	120
Extranjera	Perú	Trabajos Marítimos S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	2.235	2.048
Extranjera	Perú	Trabajos Marítimos S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	22	67
82.074.900-6	Chile	Transbordadora Austral Broom S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	13	15
82.074.900-6	Chile	Transbordadora Austral Broom S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	37
Extranjera	Brasil	Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	24	-
Extranjera	Brasil	Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	385	-
TOTALES						22.805	368.383

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

No existen cuentas por cobrar a empresas relacionadas no corrientes.

Las Cuentas por pagar a empresas relacionadas no corrientes se resumen como sigue:

RUT	País	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2012	31.12.2011
						MUS\$	MUS\$
96.908.970-K	Chile	San Antonio Terminal Internacional S.A.	Otros	Asociada	USD	-	23
96.908.930-0	Chile	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Otros	Asociada	USD	-	3
TOTALES						-	26

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Transacciones con empresas relacionadas, se detallan a continuación:

Sociedad	RUT	PAIS	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	Por los ejercicios terminados al	
					31.12.2012 MUSS	31.12.2011 MUSS
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	99511240-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	-	8
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	99511240-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(7.792)	(9.266)
Cerámicas Cordillera S.A.	96573780-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	-	138
Cervecera Chile CCU Ltda.	96989120-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	154	241
Compañía Electrometalúrgica S.A.	90320000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	1.830	712
Compañía Pisquera de Chile S.A.	99586280-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	3	6
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Extranjera	Peru	Asociada	Servicios de Transporte Marítimo	296	170
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Extranjera	Peru	Asociada	Serv. Agenciamiento Recibidos	(9.929)	(14.038)
Cristalerías de Chile S.A.	90331000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	243	526
Cristalerías de Chile S.A.	90331000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Arriendo de Estacionamientos	(21)	(164)
Distribuidora Santa Rita Ltda	76344250-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	207	252
Ediciones Financieras S.A.	96539380-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicio de Publicidad	(31)	(42)
Embotelladoras Chilenas Unidas S.A.	99501760-1	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Compra de Productos	(4)	-
Empresa Nacional de Energia Enx S.A.	90266000-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	262	218
Etersol S.A.	86474100-2	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	152	169
Falabella Retail S.A.	77261280-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	4.623	3.033
Indalum S.A.	91524000-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	13	4
Ingeniería y Construccion Sigdo Koppers S.A.	91915000-9	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	3	-
Madeco Mills S.A.	76009053-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	6	8
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Administrativos Prestados	92	111
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Prestamos Recibidos	-	119.975
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Prestamos Pagados	(100.000)	(9.975)
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Intereses Pagados	(1.024)	(59)
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Dividendos por Pagar	-	12.593
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Dividendos Pagados	-	(12.593)
Minera el Tesoro	78896610-5	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	2.960	3.012
Minera los Pelambres	96790240-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	398	6.338

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Transacciones con empresas relacionadas, se detallan a continuación:

Sociedad	RUT	PAIS	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	Por los ejercicios terminados al	
					31.12.2012 MUS\$	31.12.2011 MUS\$
Orizon S.A.	96929960-7	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	37	19
Quimetal Industrial S.A.	87001500-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	165	477
Quiñenco S.A.	91705000-7	Chile	Accionista Mayoritario	Prestamos Recibidos	-	269.975
Quiñenco S.A.	91705000-7	Chile	Accionista Mayoritario	Prestamos Pagados	(250.000)	(9.975)
Quiñenco S.A.	91705000-7	Chile	Accionista Mayoritario	Intereses Pagados	(1.993)	(59)
S.A.C.I. Falabella	90749000-9	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	203	558
San Antonio Terminal Internacional S.A.	96908970-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Prestados	8	22
San Antonio Terminal Internacional S.A.	96908970-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(15.591)	(21.123)
San Vicente Terminal Internacional S.A.	96908930-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Prestados	9	9
San Vicente Terminal Internacional S.A.	96908930-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(7.752)	(7.617)
Sigdopack S.A.	96777170-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	80	181
Sociedad Quimica Minera Chile S.A.	93007000-9	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	95	71
Sudamericana Agencias Aereas y Maritimas S.A.	92048000-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	5.584	7.555
Sudamericana Agencias Aereas y Maritimas S.A.	92048000-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Recibidos	(21.754)	(25.637)
Sudamericana Agencias Aereas y Maritimas S.A.	92048000-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Prestamos Pagados	(17.500)	-
Sudamericana Agencias Aereas y Maritimas S.A.	92048000-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Intereses Pagados	(223)	-
Terminal Portuario de Arica S.A.	99567620-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(429)	(993)
Trabajos Marítimos S.A.	Extranjera	Peru	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	18	462
Trabajos Marítimos S.A.	Extranjera	Peru	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Agenciamiento	(9.327)	(8.502)
Transbordadora Austral Broom S.A.	82074900-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(106)	(98)
Viña Carmen S.A.	87941700-7	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	1	-
Viña San Pedro de Tarapaca S.A.	91041000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Recibidos	(10)	-
Viña San Pedro de Tarapaca S.A.	91041000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	70	-
Viña Santa Carolina S.A.	90929000-7	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	6	-
Vinilit S.A.	87006000-9	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	13	17
Watt's S.A.	92236000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	84	276

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Remuneración del Directorio y personal clave de la organización.

A.- Remuneración del personal Clave de la Organización

Se ha considerado, para estos efectos, a aquellos ejecutivos que definen las políticas estratégicas de Grupo CSAV, y que tienen un impacto directo en los resultados del negocio. Forman parte de este grupo el Gerente General de CSAV y los Gerentes definidos como tales, de acuerdo a lo siguiente:

Nombre	Cargo
Oscar Hasbún Martínez	Gerente General
Héctor Arancibia Sánchez	Gerente Armatorial
Enrique Arteaga Correa	Gerente RO ECSA
Gonzalo Baeza Solsona	Gerente RO WCSA
Claudio Barroilhet Acevedo	Gerente Legal
Santiago Bielenberg Vásquez	Gerente Servicios Especiales
Nicolás Burr García de la Huerta	Gerente de Administración y Finanzas
Mauricio Carrasco Medina	Gerente de Desarrollo
Arturo Castro Miranda	Area Sales Manager
Gabriel Escobar Pablo	Gerente Contralor
Rafael Ferrada Moreira	Gerente Desarrollo y Planificación Estratégica
Andres Kulka Kupermann	Gerente Marketing y Comercial
Alejandro Pattillo Moreira	Gerente de Planificación de Líneas
José Miguel Respaldiza Chicharro	Gerente de Servicios a la Carga
Hans Christian Seydewitz Munizaga	Gerente Operaciones y Desarrollo
Vivien Swett Brown	Investor Relations
Fernando Valenzuela Diez	Gerente de Sistemas
Juan Carlos Valenzuela Aguirre	Gerente de Recursos Humanos

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las remuneraciones del personal clave de la Gerencia de la matriz ascienden a MUS\$ 5.589 por el ejercicioterminado al 31 de diciembre de 2012 (MUS\$7.742 para el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 2011).

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Beneficios a los empleados a corto plazo	5.426	7.507
Otros beneficios	163	235
Totales	5.589	7.742

- Garantías constituidas por la Sociedad a favor del personal clave de la gerencia

No existen garantías constituidas a favor del personal clave de la gerencia.

- Planes de retribución vinculados a la cotización de la acción.

No existen planes de retribuciones vinculados a la cotización de la acción para el personal clave de la gerencia.

B.- Remuneración del Directorio

Participación de la Utilidad

2012

Durante el año 2012 no se pagó participación de utilidad en consideración a que la sociedad tuvo pérdidas en el año 2011.

2011

Los montos pagados por este concepto correspondientes a las utilidades del año 2010 se resumen como sigue : MUS\$ 567,84 al Sr. Jaime Claro V.; MUS\$ 283,92 al Sr. Luis Alvarez M.; MUS\$ 91,79 al Sr. Juan Andrés Camus C.; MUS\$ 283,92 al Sr. Canio Corbo L.; MUS\$ 283,92 al Sr. Baltazar Sánchez G.; MUS\$ 283,92 al Sr. Patricio Valdez P.; MUS\$ 283,92 al Sr. Arturo Claro F.; MUS\$ 283,92 al Sr. Joaquín Barros F.; MUS\$ 283,92 al Sr. Patricio García D.; MUS\$ 283,92 al Sr. Víctor Pino T.; MUS\$ 283,92 al Sr. Christoph Schiess S. y MUS\$ 192,13 al Sr. Andrew Robinson B.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

B.- Remuneración del Directorio, Continuación

Dieta por asistencia a reuniones

2012

MUS\$ 13,73 al Sr. Luis Alvarez M.; MUS\$ 60,57 al Sr. Canio Corbo L.; MUS\$ 9,14 al Sr. Baltazar Sánchez G.; MUS\$ 56,01 al Sr. Arturo Claro F.; MUS\$ 32,72 al Sr. José De Gregorio; MUS\$ 56,01 al Sr. Juan Antonio Alvarez; MUS\$ 32,85 Juan Francisco Gutiérrez I.; MUS\$ 51,43 al Sr. ChristophSchiess S.; MUS\$ 83,99 al Sr. Guillermo Luksic C.; MUS\$ 51,43 al Sr. Francisco Pérez Mackenna; MUS\$ 60,39 al Sr. Víctor Toledo S.; MUS\$ 37,67 al Sr. HernánBuchi B.; y MUS\$ 55,57 al Sr. Gonzalo Menéndez D.

2011

MUS\$ 0,7 al Sr. Jaime Claro V.; MUS\$ 1,43 al Sr. Luis Alvarez M.; MUS\$ 1,43 al Sr. Canio Corbo L.; MUS\$ 1,79 al Sr. Baltazar Sánchez G.; MUS\$ 1,79 al Sr. Patricio Valdez P.; MUS\$ 1,79 al Sr. Arturo Claro F.; MUS\$ 1,43 al Sr. Joaquín Barros F.; MUS\$ 1,79 al Sr. Patricio García D.; MUS\$ 1,43 al Sr. Víctor Pino T.; MUS\$ 1,79 al Sr. ChristophSchiess S.; MUS\$ 0,35 al Sr. Andrew Robinson B. y MUS\$ 1,13 al Sr. Domingo Cruzat A.

Por asistencia a Comité

2012

Los siguientes son los valores pagados a los señores: Gonzalo Menéndez D. MUS\$ 13,97; Canio Corbo L. MUS\$15,56 y Víctor Toledo S. MUS\$ 15,53.

2011

Los siguientes son los valores pagados a los señores: Luis Alvarez M. MUS\$ 0,71; Canio Corbo L. MUS\$ 7,03; Patricio Valdés P. MUS\$ 1,07 y Víctor Toledo S. MUS\$ 2,26.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 11 Inventarios

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
Existencias combustible	77.530	119.396
Existencias lubricante	2.975	2.501
Existencias repuestos	38	4.755
Existencias de insumos	-	1.080
Otros inventarios	1.952	2.090
Totales	82.495	129.822

Las partidas incluidas en ítem Combustibles corresponden al insumo que se encuentra en las naves (Al 31 de diciembre de 2011 también se incluyen los remolcadores de SAAM S.A.) en operación y que será consumido en el curso normal de los servicios prestados. Estos se encuentran valorizados de acuerdo a lo descrito en Nota 3.12.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura

Los activos y pasivos de cobertura se resumen a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2012		Al 31 de diciembre de 2011	
	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$
Corrientes				
Swaps combustible (a)	-	520	908	-
Swaps de tasa de interés (b)	-	-	-	250
Total corrientes	-	520	908	250
No Corrientes				
Swaps de tasa de interés (b)	-	-	-	653
Total no corrientes	-	-	-	653
Totales	-	520	908	903

Notas explicativas al cuadro anterior:

(a) Contratos de coberturas de precio de combustible.

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, la Compañía mantenía los siguientes contratos de cobertura de precios de combustibles:

Derivado	Institución	Fecha acuerdo	Fecha expiración	Al 31 de diciembre de 2012		Al 31 de diciembre de 2011		
				Valor razonable	Reconocido en patrimonio	Fecha expiración	Valor razonable	Reconocido en patrimonio
Swap	Morgan Stanley	oct-10	III - IV - 2012	-	-	III - IV - 2012	2.560	370
Swap	Morgan Stanley	mar-12	I - 2013	60	(13)	-	-	-
Swap	Barclays	nov-09	I - IV - 2012	-	-	I - IV - 2012	3.178	478
Swap	Barclays	may-11	I - 2012	-	-	I - 2012	6.044	79
Swap	Barclays	nov-11	IV - 2012	-	-	IV - 2012	3.159	(9)
Swap	Barclays	nov-11	I - II - 2012	-	-	I - II - 2012	756	(15)
Swap	Barclays	dic-11	I - II - 2012	-	-	I - II - 2012	252	(3)
Swap	Barclays	dic-11	I - IV -2012	-	-	I - IV -2012	636	8
Swap	Barclays	feb-12	I -2013	390	(50)			
Swap	Barclays	mar-12	I -2013	1.428	(251)			
Swap	Barclays	abr-12	I - 2013	416	(59)			
Swap	Barclays	abr-12	II- 2013	1.122	(151)			
Swap	Barclays	may-12	II- 2013	599	(40)			
Swap	Barclays	jul-12	III-2013	1.261	68			
Swap	Koch	ago-12	I-2013	146	(14)			
Swap	Koch	dic-12	II- 2013	256	(1)			
Swap	Koch	dic-12	IV- 2013	280	(9)			
					(520)			908

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura, Continuación

(b) Coberturas de tasa de interés.

Durante el año 2012 no se han contratado coberturas de tasa de interés. Al 31 de diciembre de 2011, la filial Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas S.A. contrató coberturas para cubrir créditos para la compra de activos operacionales de acuerdo a lo siguiente:

Derivado	Institución	Fecha acuerdo	Fecha expiración	Moneda	31 de diciembre de 2011
					Reconocido en patrimonio
Swap	Corpbanca	Dec-08	IV - 2014	US\$	341
Swap	BCI	Jun-09	IV - 2014	US\$	161
Swap	BCI	Jan-09	III- 2012	US\$	22
Swap	BCI	Jul-08	I - 2012	US\$	15
Swap	Santander	Sep-08	III - 2013	US\$	31
Swap	Santander	Sep-08	III - 2013	US\$	19
Swap	Santander	Oct-08	IV - 2013	US\$	20
Swap	Santander	Sep-08	IV - 2013	US\$	34
Swap	BCI	Nov-08	IV - 2012	US\$	64
Swap	BCI	Ago-11	IV - 2015	US\$	196
Total (Cobertura Efectiva)					903

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 13 Otros Activos no Financieros

El detalle de los Otros activos no financieros se muestra a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2012		Al 31 de diciembre de 2011	
	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Seguros	2.816	-	7.336	-
Arriendos anticipados	11.370	-	6.639	1.124
Faros y balizas	2.550	-	2.373	-
Posicionamiento contenedores	622	1.385	863	1.947
Gastos operacionales en curso	-	-	30.343	-
Otros	5.073	8.701	4.061	5.894
Totales	22.431	10.086	51.615	8.965

Los seguros anticipados corresponden a primas de seguros para bienes inmuebles y naves.

Arriendo anticipados corrientes corresponde principalmente al pago de arriendo de naves que opera el grupo CSAV, el cual será consumido posteriormente. El canon de arriendo que se presenta en el rubro no corriente corresponde a arriendos a ser consumidos con un horizonte superior al año.

Gastos operacionales en curso corresponde al saldo de los gastos registrados a la fecha de cierre de los estados financieros de aquellas naves que a esa fecha, se encontraban en curso.

Posicionamiento de contenedores y faros y balizas corresponde a pagos normales en la prestación de servicios de transporte marítimo.

Nota 14 Activos no Corrientes Mantenedos para la Venta

Al 31 de diciembre de 2011, una parte de las propiedades plantas y equipos, se presenta como grupo de activos mantenidos para la venta en conformidad con el compromiso asumido por la Administración de Servicios de Aviación y Terminales S.A. subsidiaria de SAAM en diciembre de 2008, en relación con un plan de venta de estos activos debido al cierre de operaciones de prestación de servicios aeroportuarios. Ya han comenzado los esfuerzos por vender el grupo de activos para su disposición. Al 31 de diciembre de 2011, el grupo de activos para su disposición se compone de activos por MUS\$ 76.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias

a) Subsidiarias consolidadas :

Grupo CSAV posee inversiones en subsidiarias, según se detalla en Nota 3, las que han sido consolidadas en los presentes estados financieros.

Rut	Nombre de la subsidiaria	Moneda Funcional	País de origen de la subsidiaria	% Participación directo e indirecto	
				2012	2011
Extranjera	Compañía Sud Americana de Vapores GmbH	EURO	Alemania	100%	100%
Extranjera	Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	USD	Panamá	100%	100%
Extranjera	CSAV Agency, LLC. y Subsidiaria	USD	Estados Unidos	100%	100%
Extranjera	CSAV Group (China) Shipping Co. Limited	USD	China	100%	100%
99.588.400-3	CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	USD	Chile	100%	100%
89.602.300-4	Empresa de Transporte Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	USD	Chile	100%	100%
Extranjera	Inversiones Nuevo Tiempo S.A.	USD	Panamá	0%	100%
Extranjera	Inversiones Plan Futuro S.A.	USD	Panamá	0%	100%
Extranjera	Norgistics (China) Limited	YUAN	China	100%	100%
76.028.729-6	Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	USD	Chile	100%	100%
96.840.950-6	Odfjell y Vapores S.A.	USD	Chile	51%	51%
92.048.000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias	USD	Chile	0%	100%
Extranjera	Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	USD	Panamá	100%	100%

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

b) Información financiera resumida:

La información financiera resumida, al 31 de diciembre de 2012 y 2011, de dichas inversiones es la siguiente:

Al 31 de diciembre de 2012

Nombre de la Sociedad	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Patrimonio MUS\$	Ingresos operacionales MUS\$	Gastos operacionales MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$
Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	1.926.263	2.786.901	(860.638)	1.097.823	(1.123.685)	(118.246)
Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	1.807.248	479.333	1.327.915	134.235	(134.224)	(1.887)
Odfjell y Vapores S.A.	21.005	2.229	18.776	11.133	(10.432)	3.027
Empresa de Transportes Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	1.339	3.128	(1.789)	-	(41)	109
CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	136.875	68.175	68.700	138.584	(107.597)	20.250
Compañía Sudamericana de Vapores GMBH	1.930	607	1.323	10.172	(10.022)	38
CSAV Agency LLC y Subsidiaria	15.529	3.969	11.560	27.519	(22.827)	4.731
CSAV Group (China) Shipping Co. Ltd.	30.065	22.827	7.238	23.733	(18.946)	3.345
Norgistics (China) Ltd.	2.532	734	1.798	449	(270)	138
Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	10.392	5.103	5.289	22.743	(22.641)	189

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

Al 31 de diciembre de 2011

Nombre de la Sociedad	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Patrimonio MUS\$	Ingresos operacionales MUS\$	Gastos operacionales MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$
Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	1.425.538	2.156.196	(730.658)	1.841.351	(2.300.763)	(642.835)
Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	544.563	253.190	291.373	83.362	(79.996)	11.987
Odfjell y Vapores S.A.	16.893	1.144	15.749	11.330	(9.299)	1.724
Empresa de Transportes Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	1.365	3.263	(1.898)	-	(39)	(677)
CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	146.348	83.168	63.180	180.741	(136.592)	27.479
Compañía Sudamericana de Vapores GMBH	1.938	678	1.260	10.504	(10.297)	154
CSAV Agency LLC y Subsidiaria	11.061	4.232	6.829	38.911	(26.802)	11.882
CSAV Group (China) Shipping Co. Ltd.	41.521	30.462	11.059	34.674	(22.885)	7.842
Norgistics (China) Ltd.	2.671	1.029	1.642	361	(188)	99
Inversiones Nuevo Tiempo S.A. (**)	4.039	9.270	(5.230)	-	(2)	(5)
Inversiones Plan Futuro S.A. (**)	41.556	1	41.555	-	(2)	(5)
Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	10.289	5.381	5.101	16.089	(16.459)	(293)
Sudamericana. Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias (*)	894.855	283.066	611.789	425.841	(316.446)	63.764

(*) Como consecuencia de la división (Nota 29), esta sociedad no se incluye en los Estados Financieros Consolidados al 31 de diciembre de 2012.

(**) Empresas absorbidas al 30 de junio de 2012 por Tollo Shipping Co. S.A.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

c) Movimiento de Inversiones:

c.1- Durante el período terminado al 31 de diciembre de 2012 se han efectuado las siguientes transacciones significativas de compra y venta de inversiones:

c.1.1) División de Sociedad:

En el primer semestre 2012, producto del cumplimiento de la suscripción de acciones acordado en junta extraordinaria de accionistas del 5 de octubre de 2011, se procedió a la división de la sociedad, transfiriéndose la totalidad de las acciones de la subsidiaria Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. a una nueva sociedad, Sociedad Matriz SAAM S.A., creada para tales efectos.

El efecto de la división se refleja como una disminución en el estado de Situación Financiero de acuerdo a lo siguiente:

	MUS\$
Activos Corrientes	191.230
Activos No corrientes	703.625
Pasivos Corrientes	94.867
Pasivos No corrientes	188.199
Patrimonio Neto	611.789

Del mismo modo, la operación ya señalada (división) ,se refleja como una disminución en las actividades de inversión por MUS\$ 43.770, bajo el ítem Otras entradas (salidas) de efectivo, del estado de flujos de efectivo por el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 2012.

c.1.2) Adquisición de participaciones:

Con fecha 31 de mayo 2012, el grupo, a través de sus filiales Tollo Shipping Co. S.A. (Panamá) y CSAV Inversiones Navieras S.A (Chilena), procedió a la adquisición de la empresa InvermarManagements S. de RL (Panameña),propietaria del 50% de las acciones de la sociedad filial CSAV Group Agency Colombia Ltd. La adquisición se efectuó a las empresas AllertonInvestmentsLimited;MinimaxInvestment LLC y Neo-Ventura Investments, LLC.

El monto de la adquisición ascendió a MUS\$ 8.450, el cual se pagó de la siguiente manera, MUS\$ 4.000 a la firma del contrato (los cuales a la fecha fueron cancelados) y dos pagarés por MUS\$ 2.800 con vencimiento el 17 de diciembre de 2012(el cual fue pagado en la fecha) y MUS\$ 1.650 con vencimiento el 29 de marzo de 2013 respectivamente.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

El valor libros de la participación adquirida ascendía a MUS\$ 1.236. Conforme a la normativa contable la sociedad (CSAV Group) reconoció un cargo a resultados acumulados por un monto de MUS\$ 7.214.

c.1.3) Otros movimientos en subsidiarias:

Durante el primer semestre del año 2012, las sociedades Inversiones Plan Futuro S.A. e Inversiones Nuevo Tiempo S.A. fueron absorbidas por la subsidiaria Tollo Shipping Co. S.A.

Por otro lado, en octubre de 2012, la subsidiaria Corvina Shipping Co S.A. aumentó el capital en MUS\$ 1.000.000 el cual se materializó mediante la capitalización de la deuda que esta subsidiaria mantenía con su matriz (CSAV).

c.2- Durante el período terminado al 31 de diciembre de 2011 se han efectuado las siguientes transacciones significativas de compra y venta de inversiones:

c.2.1) Con fecha 3 de febrero de 2011, a través de la filial CSAV Inversiones Navieras S.A., se efectuó la adquisición del 30 % restante de la sociedad CSAV Group Agencies Uruguay S.A., en MUS\$ 148.

c.2.2) Con fecha 31 de marzo 2011 se aumentó el capital social de Inversiones San Marco Ltda. en MUS\$ 9.175 el cual fue suscrito y pagado por sus socios SAAM y CSAV a prorrata de sus participaciones sociales. SAAM suscribió y pagó MUS\$ 9.083 equivalente al 99% del aumento de capital mediante el aporte de acciones de catorce sociedades anónimas y derechos sociales de una sociedad de responsabilidad limitada. CSAV suscribió y pagó en dinero efectivo la suma de MUS\$ 92 equivalente al 1% del aumento de capital.

Producto de esta reorganización societaria del grupo de empresas SAAM, se generó un efecto en otras reservas de patrimonio ascendente a MUS\$ 50.

c.2.3) Con fecha 9 de mayo de 2011, a través de la filial CSAV Inversiones Navieras S.A., se efectuó la adquisición del 10% restante de la sociedad CSAV Group Agencies Korea Co. Ltd., en MUS\$ 23.

c.2.4) Con fecha 16 de junio de 2011, la filial SAAM S.A. a través de la filial Saam Puertos S.A., ejerciendo su opción preferente, adquirió el total del interés no controlante de Iquique Terminal Internacional S.A. correspondiente al 40% de la propiedad, procediendo a transferir, en el mismo momento y al mismo precio de adquisición, el 15% de las acciones a Empresas Navieras S.A. en virtud de un acuerdo de compraventa de acciones firmado con fecha 18 de mayo 2011.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

En consecuencia, la Sociedad adquirió el 25% del interés no controlante en Iquique Terminal Internacional S.A. por un monto de MUS\$ 17.713 pagados en efectivo, aumentando su participación desde un 60% a un 85%.

El valor en libros de la participación adicional adquirida de Iquique Terminal Internacional S.A. a la fecha de la adquisición ascendía a MUS\$ 5.688, con lo cual la Sociedad reconoció una disminución en la participación no controladora ascendente a dicho monto y un abono a patrimonio por la diferencia entre éste y el valor razonable de la contraprestación pagada ascendente a MUS\$ 12.025.

A continuación se resume el efecto de los cambios en la participación de la Sociedad en Iquique Terminal Internacional S.A.

		MUS\$
Participación en la propiedad antes de la adquisición adicional	60%	13.651
Aumento en la participación	25%	5.688
Participación en las reservas y en la utilidad integral	85%	<u>255</u>
Participación en la propiedad después de la adquisición adicional	85%	19.594

c.2.5) Con fecha 4 de agosto de 2011, en sesión extraordinaria de accionistas de la asociada Equiyard S.A., se aprobó la cuenta final de liquidación, adjudicando a los accionistas la suma correspondiente a prorrata de su participación en el capital de la sociedad, correspondiéndole a Inversiones Habsburgo S.A. la suma de MUS\$809, la que se incluye en el estado de flujo de inversión en el rubro “Otras entradas de efectivo”.

c.2.6) Con fecha 2 de noviembre de 2011 los socios de la subsidiaria indirecta Inmobiliaria Marítima Portuaria Limitada (IMPSA), Inmobiliaria San Marco Ltda. (99,695%) e Inversiones San Marco Ltda. (0,305%), decidieron dividir la sociedad en dos sociedades, una que será la continuadora legal de la actual sociedad con la misma personalidad jurídica y RUT, y otra denominada Inmobiliaria Malvilla Ltda. Las socias de esta nueva sociedad serán las mismas que las de IMPSA, con las mismas participaciones que mantienen en la sociedad dividida. El porcentaje de los activos traspasados desde la sociedad dividida representa un 3,08% de su patrimonio previo a la división.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación

El movimiento de las inversiones al 31 de diciembre de 2012 es el siguiente:

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial MUS\$	Participación en resultados MUS\$	Dividendos recibidos MUS\$	Otras variaciones(**) MUS\$	Saldo al 31.12.2012 MUS\$
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Perú	Dólar	47,97%	5.494	4.953	(4.065)	884	7.266
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd.	Inglaterra	Libra	50,00%	531	1.202	(1.582)	(11)	140
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG (*)	Alemania	Dólar	50,00%	229	-	-	-	229
Dry Bulk Handy Holding Inc.	Mónaco	Dólar	50,00%	7.732	(1.116)	(2.500)	(42)	4.074
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	Bermudas	Dólar	50,00%	35	(10)	-	-	25
Aerosán Airport Services S.A.	Chile	Peso	50,00%	3.802	-	-	(3.802)	-
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	35,00%	7.674	-	-	(7.674)	-
Cargo Park S.A.	Chile	Peso	50,00%	9.516	-	-	(9.516)	-
Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	Chile	Peso	50,00%	221	-	-	(221)	-
Inmobiliaria Carriel Ltda.	Chile	Peso	50,00%	459	-	-	(459)	-
LNG Tugs Chile S.A.	Chile	Peso	40,00%	331	-	-	(331)	-
Portuaria Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	5.834	-	-	(5.834)	-
Puerto Panul S.A.	Chile	Dólar	14,40%	2.769	-	-	(2.769)	-
San Antonio Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	38.516	-	-	(38.516)	-
San Vicente Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	27.222	-	-	(27.222)	-
Servicios Aeroportuarios Aerosán S.A.	Chile	Peso	50,00%	2.578	-	-	(2.578)	-
Servicios Marítimos Patillos S.A.	Chile	Peso	50,00%	103	-	-	(103)	-
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Chile	Peso	50,00%	7.527	-	-	(7.527)	-
Tecnologías Industriales Buildtek S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.143	-	-	(1.143)	-
Terminal Puerto Arica S.A.	Chile	Dólar	15,00%	2.714	-	-	(2.714)	-
Sub totales				124.430	5.029	(8.147)	(109.578)	11.734

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial	Participación en resultados	Dividendos recibidos	Otras variaciones(**)	Saldo al 31.12.2012
				MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Sub total hoja anterior				124.430	5.029	(8.147)	(109.578)	11.734
Transbordadora Austral Broom S.A.	Chile	Peso	25,00%	9.121	-	-	(9.121)	-
Transportes Fluviales Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.402	-	-	(1.402)	-
Elequip S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	3.006	-	-	(3.006)	-
Equimac S.A.	Colombia	Dólar	49,00%	1.402	-	-	(1.402)	-
G-Star Capital, Inc. Holding	Panamá	Dólar	50,00%	1.609	-	-	(1.609)	-
Tramarsa S.A.	Perú	Dólar	50,00%	14.521	-	-	(14.521)	-
Gertil S.A.	Uruguay	Dólar	49,00%	4.294	-	-	(4.294)	-
Otras inversiones menores				464	-	-	(464)	-
Totales				<u>160.249</u>	<u>5.029</u>	<u>(8.147)</u>	<u>(145.397)</u>	<u>11.734</u>

(*) Las inversiones en estas empresas contabilizadas bajo el método de la participación, corresponden a negocios conjuntos mantenidos por el Grupo CSAV, de acuerdo a lo descrito en la Nota 3.1 (b).

(**) Bajo este grupo se incluyen principalmente los saldos correspondientes a las inversiones que mantenía la sociedad Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas, los que se rebajan por efectos de la división, mencionada en Nota 29.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

El movimiento de las inversiones al 31 de diciembre de 2011 es el siguiente:

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo	Adiciones/	Participación en resultados	Dividendos recibidos	Diferencia de conversión	Otras variaciones	Saldo al
				inicial	Disminuciones					MUS\$
				MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Perú	Dólar	38,00%	3.531	-	2.656	-	-	(693)	5.494
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd.	Inglaterra	Libra	50,00%	415	-	2.052	(1.936)	-	-	531
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG (*)	Alemania	Dólar	50,00%	1.729	-	-	(1.500)	-	-	229
Dry Bulk Handy Holding Inc.	Mónaco	Dólar	50,00%	3.375	-	9.314	(5.000)	43	-	7.732
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	Bermudas	Dólar	50,00%	32	-	3	-	-	-	35
Aerosán Airport Services S.A.	Chile	Peso	50,00%	3.624	-	645	-	(261)	(206)	3.802
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	35,00%	6.303	-	2.648	(1.350)	-	73	7.674
Cargo Park S.A.	Chile	Peso	50,00%	12.455	-	1.274	(3.209)	(1.004)	-	9.516
Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	Chile	Peso	50,00%	247	-	(3)	-	(23)	-	221
Inmobiliaria Carriel Ltda.	Chile	Peso	50,00%	553	-	(43)	-	(51)	-	459
LNG Tugs Chile S.A.	Chile	Peso	40,00%	296	-	35	-	-	-	331
Portuaria Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	6.013	-	414	-	(593)	-	5.834
Puerto Panul S.A.	Chile	Dólar	14,40%	2.601	-	272	(99)	(5)	-	2.769
San Antonio Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	34.547	-	3.869	-	100	-	38.516
San Vicente Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	23.058	-	4.040	-	26	98	27.222
Servicios Aeroportuarios Aerosán S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.144	-	1.632	-	(118)	(80)	2.578
Servicios Marítimos Patillos S.A.	Chile	Peso	50,00%	925	-	662	(1.484)	-	-	103
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Chile	Peso	50,00%	7.838	-	607	-	(918)	-	7.527
Tecnologías Industriales Buildtek S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.343	-	(67)	-	(105)	(28)	1.143
Terminal Puerto Arica S.A.	Chile	Dólar	15,00%	2.436	-	803	(241)	-	(284)	2.714
Sub totales				112.465	-	30.813	(14.819)	(2.909)	(1.120)	124.430



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial	Adiciones/ Disminuciones	Participación en resultados	Dividendos recibidos	Diferencia de conversión	Otras variaciones	Saldo al 31.12.2011
				MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	
Sub total hoja anterior				112.465	-	30.813	(14.819)	(2.909)	(1.120)	124.430
Transbordadora Austral Broom S.A.	Chile	Peso	25,00%	8.427	-	2.162	(694)	(774)	-	9.121
Transportes Fluviales Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.583	-	46	-	(107)	(120)	1.402
Elequip S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	3.018	-	1.269	(1.281)	-	-	3.006
Equimac S.A.	Colombia	Dólar	49,00%	1.331	-	71	-	-	-	1.402
Equiyard S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	834	(809)	93	(120)	-	2	-
G-Star Capital, Inc. Holding	Panamá	Dólar	50,00%	1.448	-	161	-	-	-	1.609
Tramarsa S.A.	Perú	Dólar	50,00%	10.402	(279)	4.398	-	-	-	14.521
Gertil S.A.	Uruguay	Dólar	49,00%	3.546	-	748	-	-	-	4.294
Otras inversiones menores				353	-	(83)	-	194	-	464
Totales				143.407	(1.088)	39.678	(16.914)	(3.596)	(1.238)	160.249

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

- (a) Inversiones en los que el porcentaje de participación directa es menor a 20% incluidas en el rubro inversiones en sociedades contabilizadas por el método de la participación:
- a.1** Se incluyen en este rubro las inversiones en Terminal Portuario Arica S.A. y Puerto Panul S.A., por contar con representación en el Directorio de éstas.
- a.2** Las siguientes empresas se incluyen en este rubro, en razón de que el porcentaje total en la inversión, es superior al 20%.

Nombre de empresa	Al 31 de diciembre de 2011		
	% directo de inversión	% indirecto de inversión	% total de inversión
Muellaje ATI S.A.	-	35,32%	35,32%
Muellaje STI S.A. (*)	-	50,25%	50,25%
Muellaje SVTI S.A. (*)	-	50,25%	50,25%
Serviair Ltda.	1,00%	49,00%	50,00%
ReenwoodInvestment Inc.	0,02%	49,99%	50,01%
Servicios Logísticos Ltda.	1,00%	49,00%	50,00%
Construcciones Modulares S.A.	9,97%	40,02%	49,99%

(*) Estas sociedades se encuentran consolidadas por sus matrices, STI S.A. y SVTI S.A. respectivamente.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Resumen de información sobre asociadas al 31 de diciembre de 2012:

Nombre de la asociada	Porcentaje de propiedad	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Ingresos MUS\$	Gastos MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$
Consortio Naviero Peruano S.A.	47,97%	20.951	5.803	32.713	(22.884)	9.250
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd. (UK)	50,00%	1.497	1.222	6.274	(1.204)	2.404
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	50,00%	3.515	3.495	10.513	(7.823)	-
Dry Bulk Handy Holding Inc.	50,00%	20.267	5.382	79.547	(82.349)	(2.232)
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	50,00%	49	37	-	(20)	(20)

Resumen de información sobre asociadas al 31 de diciembre de 2011:

Nombre de la asociada	Porcentaje de propiedad	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Ingresos MUS\$	Gastos MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$
Consortio Naviero Peruano S.A.	38,00%	21.324	6.868	34.481	(27.493)	6.988
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd. (UK)	50,00%	2.515	1.454	8.808	(4.703)	4.105
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	50,00%	3.515	3.495	10.513	(7.823)	-
Dry Bulk Handy Holding Inc.	50,00%	31.936	10.032	78.433	(76.535)	18.627
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	50,00%	69	-	-	(12)	(12)
Aerosán Airport Services S.A.	50,00%	9.913	2.309	5.027	(3.951)	1.289
Antofagasta Terminal Internacional S.A. Holding	35,00%	78.097	55.979	42.792	(28.867)	7.614
Cargo Park S.A.	50,00%	36.750	17.718	5.043	(1.997)	2.548
Elequip S.A.	49,80%	7.566	1.529	2.316	(1.287)	2.549
Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	50,00%	723	281	522	(364)	(60)
Equimac S.A.	49,00%	6.810	3.949	334	(552)	145
Gertil S.A.	49,00%	14.037	5.273	11.225	(8.661)	1.505
G-Star Capital, Inc. Holding	50,00%	7.586	4.358	5.194	(4.155)	331
Inmobiliaria Carriel Ltda.	50,00%	2.084	1.166	14	(86)	(86)
LNG Tugs Chile S.A.	40,00%	1.274	445	5.463	(5.140)	88
Portuaria Corral S.A.	50,00%	18.204	6.535	4.307	(3.098)	949
Puerto Panul S.A.	14,40%	18.740	7.268	8.042	(4.421)	2.290
San Antonio Terminal Internacional S.A.	50,00%	209.349	134.320	84.686	(63.645)	8.002
San Vicente Terminal Internacional S.A.	50,00%	147.008	92.564	62.629	(50.382)	8.078
Servicios Aeroportuarios Aerosan S.A.	50,00%	9.528	4.373	13.424	(8.619)	3.261
Servicios Marítimos Patillos S.A.	50,00%	1.553	1.347	3.830	(2.056)	1.324
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	50,00%	21.502	6.448	22.727	(19.692)	1.399
Tecnologías Industriales Buildteck S.A.	50,00%	8.167	6.095	10.459	(7.625)	(134)
Terminal Puerto Arica S.A.	15,00%	108.807	90.716	35.547	(27.252)	5.355
Tramarsa S.A.	50,00%	87.872	58.238	104.195	(80.157)	8.829
Transbordadora Austral Broom S.A.	25,00%	46.839	10.355	23.770	(9.830)	8.649
Transportes Fluviales Corral S.A.	50,00%	4.759	1.714	2.150	(1.705)	92
Otras Inversiones menores		30.081	16.496	46.104	(41.778)	1.378

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 17 Activos Intangibles Distintos de la Plusvalía

Clases de activos intangibles neto

	Al 31 de diciembre de 2012			Al 31 de diciembre de 2011		
	Bruto MUS\$	Amortización acumulada MUS\$	Neto MUS\$	Bruto MUS\$	Amortización acumulada MUS\$	Neto MUS\$
Costos de desarrollo	-	-	-	519	(53)	466
Patentes, marcas registradas y otros derechos, neto	110	(66)	44	717	(75)	642
Programas informáticos	4.799	(4.177)	622	7.642	(2.066)	5.576
Concesiones portuarias, operación de remolcadores y otros	-	-	-	66.979	(9.718)	57.261
Total activos intangibles	4.909	(4.243)	666	75.857	(11.912)	63.945

El detalle y movimiento de las principales clases de activos intangibles, desglosados entre los generados internamente y otros activos intangibles, se muestran a continuación:

Movimiento al 2012	Costos de desarrollo MUS\$	Patentes, marcas registradas y otros derechos MUS\$	Programas informáticos MUS\$	Concesiones portuarias, operación de remolcadores y otros MUS\$	Total activos intangibles MUS\$
Valor neto al 1 de enero 2012	466	642	5.576	57.261	63.945
Adiciones	-	111	231	-	342
Amortización del periodo	-	(65)	(392)	-	(457)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	-	(2)	(7)	-	(9)
Otros incrementos (disminución) *	(466)	(642)	(4.786)	(57.261)	(63.155)
Saldo neto al 31 de diciembre de 2012	-	44	622	-	666

* Se incluyen MUS\$ 63.064 correspondientes a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. que se rebajan por efecto de la división, mencionada en Nota 29.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 17 Activos Intangibles distintos de la plusvalía, Continuación

Movimiento al 2011	Costos de desarrollo MUS\$	Patentes, marcas registradas y otros derechos MUS\$	Programas informáticos MUS\$	Concesiones portuarias, operación de remolcadores y otros MUS\$	Total activos intangibles MUS\$
Valor neto al 1 de enero 2011	448	550	928	56.627	58.553
Adiciones	46	2	3.920	3.500	7.468
Amortización del periodo	(28)	(75)	(1.002)	(2.557)	(3.662)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	-	(50)	(12)	-	(62)
Otros incrementos (disminución)	-	215	1.742	(309)	1.648
Saldo neto al 31 de diciembre de 2011	466	642	5.576	57.261	63.945

Las inversiones en software se amortizan en un plazo máximo de 4 años. Otros derechos corresponden a derechos de agua con vida útil indefinida por lo que no tienen plazo de amortización, pertenecientes a la sociedad Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

Las concesiones corresponden a las inversiones que mantenía la sociedad Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas S.A., de acuerdo a lo siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2011	
	MUS\$	Vida útil
Concesión Portuaria de Iquique Terminal Internacional S.A.	48.682	20 años
Concesión Portuaria de Florida Terminal Internacional, LLC	1.683	20 años
Concesión de remolcadores de Concesionaria SAAM Costa Rica S.A.	2.983	19 años
Concesión de remolcadores SAAM Remolques S.A. de C.V.	3.913	De 3 a 6 años
Total intangibles por concesiones portuarias y de remolcadores	57.261	

(*) en proceso de extensión período de concesión

Las concesiones portuarias se componen del valor actual, del pago inicial de la concesión y los pagos mínimos estipulados y cuando es aplicable los costos de financiamiento, más el valor de las obras obligatorias que controla el otorgante según contrato de concesión.

Al 31 de diciembre de 2011, los costos financieros capitalizados durante el período ascienden a MUS\$ 76. La tasa utilizada para la capitalización de interés es de un 3,6175% y corresponde a financiamiento de obras de construcción de sitio antisísmico del frente de atraque del puerto de Iquique.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 18 Plusvalía

El detalle de las plusvalías es el siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
SAAM Remolques S.A de C.V.	-	36
Tug Brasil Apoio Portuario S.A.	-	15.070
Compañía Libra de Navegación (Uruguay) S.A.	8.379	8.379
Compañía Libra de Navegacao S.A.	5.143	5.143
CSAV Agency Italy S.P.A.	2.328	2.283
Agencias Grupo CSAV (México) S.A. de C.V.	268	268
Wellington Holding Group S.A.	45.003	45.003
Norasia Container Lines Ltd.	21.300	21.300
CSAV North & Central Europe Gmbh	1.893	1.856
CSAV North & Central Europe N.V.	681	668
CSAV North & Central Europe B.V.	4.158	4.076
CSAV Agencia Marítima SL.	3.314	3.249
CSAV Group Agency (Hong Kong) Ltd.	52	52
CSAV UK & Ireland Limited	1.990	1.990
CSAV Denizcilik Acentasi A.S	8.235	8.235
Totales	102.744	117.608

El movimiento de las plusvalías, se muestran en la tabla siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
Saldo inicial al 1 de enero	117.608	117.804
Variación por diferencias de conversión	242	(196)
Variación por división de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	(15.106)	-
Totales	102.744	117.608

Las plusvalías que ha adquirido la Compañía en los diferentes negocios le ha permitido operar local, regional y globalmente. En opinión de la administración, y a pesar de las adversas condiciones de mercado actuales, los valores que ellas representan son superiores a sus valores contables. No obstante lo anterior, al cierre de los Estados Financieros anuales, la Compañía realiza una evaluación que le permite validar el valor de las plusvalías adquiridas, mediante una estimación y sensibilización de los flujos futuros a largo plazo de los negocios descontados a una tasa de costo de capital (cercana al 12% en la actualidad).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo

El resumen del activo fijo (costo asumido) es el siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2012			Al 31 de diciembre de 2011		
	Activo fijo bruto	Depreciación acumulada	Activo fijo neto	Activo fijo bruto	Depreciación acumulada	Activo fijo neto
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Construcción en curso	-	-	-	150.663	-	150.663
Terrenos	2.142	-	2.142	70.382	-	70.382
Edificios	19.982	(3.449)	16.533	92.448	(29.836)	62.612
Maquinarias y equipos	77.075	(32.509)	44.566	242.287	(140.689)	101.598
Equipos de oficina	28.543	(22.073)	6.470	30.076	(16.846)	13.230
Buques	1.433.602	(199.507)	1.234.095	1.346.885	(174.029)	1.172.856
Equipos de transporte	848	(614)	234	7.682	(5.309)	2.373
Otros	11.856	(8.092)	3.764	9.904	(4.193)	5.711
Totales	1.574.048	(266.244)	1.307.804	1.950.327	(370.902)	1.579.425

Dentro del rubro "Construcciones en Curso" se clasifican los desembolsos de los contratos de construcción de la flota de naves, hasta el 31 de diciembre de 2011 se incluían también los desembolsos por la construcción de remolcadores y las obras obligatorias derivados del Contrato de Concesión, de la subsidiaria Iquique Terminal Internacional S.A. (ITI).

En ítem Edificios se encuentra registrado las construcciones (instalaciones) pertenecientes al Grupo CSAV, y que son utilizados en sus operaciones normales.

En el Rubro Maquinaria se clasifican las maquinarias adquiridas por el Grupo, utilizadas en el objeto de la prestación de servicios. Además se presentan los repuestos y piezas específicas de baja rotación y que serán utilizadas en futuras prestaciones de servicios.

Durante el ejercicio 2012 no se han capitalizado costos financieros. En el 2011 se capitalizaron costos por un monto de MUS\$ 83.429.

A la fecha de cierre de los presentes Estados Financieros, la sociedad y sus subsidiarias no presentan evidencias de deterioro. En ciertos activos operacionales, principalmente naves, cuya vida útil es de muy largo plazo y para los cuales la Compañía utiliza el método del valor presente de los flujos de los activos, las negativas condiciones del mercado de corto plazo no afectan significativamente el valor de dichos activos.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

El detalle y los movimientos de las distintas categorías del activo fijo al 31 de diciembre de 2012, se muestran en la tabla siguiente:

Al 31 de diciembre 2012	Construcción en curso MUS\$	Terrenos MUS\$	Edificios, neto MUS\$	Maquinarias y equipos, neto MUS\$	Equipos de oficina, neto MUS\$	Buques, neto MUS\$	Equipos de transporte, neto MUS\$	Otras propiedades, planta y equipo, neto MUS\$	Total Propiedades, planta y equipo, neto MUS\$
Saldo inicial	150.663	70.382	62.612	101.598	13.230	1.172.856	2.373	5.711	1.579.425
Adiciones	1.420	-	-	-	1.602	204.721	62	401	208.206
Desapropiaciones (venta de activos)	-	-	-	(17)	(183)	(1.353)	(86)	(43)	(1.682)
Gastos por depreciación	-	-	(207)	(2.867)	(2.844)	(51.917)	(133)	(1.006)	(58.974)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	-	-	-	-	(37)	-	-	10	(27)
Otros incrementos (disminución) cambios *	(152.083)	(68.240)	(45.872)	(54.148)	(5.298)	(90.212)	(1.982)	(1.309)	(419.144)
Total cambios	(150.663)	(68.240)	(46.079)	(57.032)	(6.760)	61.239	(2.139)	(1.947)	(271.621)
Saldo final	-	2.142	16.533	44.566	6.470	1.234.095	234	3.764	1.307.804

* Se incluyen MUS\$ 418.934 correspondientes a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. que se rebajan por efecto de la división, mencionada en Nota 29.
La disminución en Buques corresponde a Remolcadores.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

El detalle y los movimientos de las distintas categorías del activo fijo al 31 de diciembre de 2011, se muestran en la tabla siguiente:

Al 31 de diciembre de 2011	Construcción en curso MUS\$	Terrenos MUS\$	Edificios, neto MUS\$	Maquinarias y equipos, neto MUS\$	Equipos de oficina, neto MUS\$	Buques, neto MUS\$	Equipos de transporte, neto MUS\$	Otras propiedades, planta y equipo, neto MUS\$	Total Propiedades, planta y equipo, neto MUS\$
Saldo inicial	393.172	76.650	67.491	153.178	15.719	523.211	2.228	9.078	1.240.727
Adiciones	166.647	-	876	17.762	5.436	334.158	880	6.139	531.898
Desapropiaciones (venta de activos)	-	-	-	(98.781)	(89)	(3.717)	(174)	(274)	(103.035)
Transferencias a (desde)									
Propiedades de Inversión	(52)	531	-	(42)	-	-	-	-	437
Gastos por depreciación	-	-	(1.968)	(16.651)	(3.090)	(55.627)	(753)	(1.318)	(79.407)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	(9)	(6.938)	(4.280)	(131)	(221)	-	(1)	(89)	(11.669)
Otros incrementos (disminución) cambios	(409.095)	139	493	46.263	(4.525)	374.831	193	(7.825)	474
Total cambios	(242.509)	(6.268)	(4.879)	(51.580)	(2.489)	649.645	145	(3.367)	338.698
Saldo final	150.663	70.382	62.612	101.598	13.230	1.172.856	2.373	5.711	1.579.425

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

(1) Compromisos de compra y construcción de Naves y de otras propiedades plantas y equipos:

1.1) Naves en Construcción

Al 31 de diciembre de 2012 no existen contratos vigentes con Astilleros para la construcción de naves.

(2) Otra información adicional sobre propiedades planta y equipos.

Algunos bienes de propiedad planta y equipos se encuentran garantizando ciertas obligaciones financieras, según se describe en Nota 36 más adelante.

Al cierre de cada período la sociedad mantiene activos de Propiedad, planta y equipos que se encuentran totalmente depreciados y aún en uso, asimismo al 31 de diciembre de 2011 se mantenían activos de lamisma denominación, que pertenecía a la sociedad SAAM, que se encuentran temporalmente fuera de operación, en ambos casos los montos no son significativos.

Los bienes que se encuentran temporalmente fuera de operación se continúan depreciando, y no se estima que se deban efectuar ajustes por deterioro(2011).

El valor justo de los activos operacionales del grupo CSAV no difiere significativamente de sus valores libros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011 la sociedad ha trasferido desde Construcciones en curso a Buques las naves que han terminado su construcción e iniciado su puesta en operación. El resumen de estos movimientos es el siguiente:

	31.12.2012 MUS\$	31.12.2011 MUS\$
Remolcadores y Gruas	-	(43.924)
Naves	(126.335)	(359.476)
Otras obras y maquinaria portuaria	-	(5.695)
Disminución por división de la sociedad	(25.748)	-
Total otros incrementos (disminución) en construcciones en curso	(152.083)	(409.095)

Nota 20 Propiedades de Inversión

Al 31 diciembre de 2012 no se presentan montos en este rubro ya que correspondían a terrenos, de propiedad de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A., la cual estaba consolidado en los estados financieros del año 2011. La naturaleza de dichos activos era generar plusvalía.

El valor razonable de las propiedades de inversión de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011 ascendía a MUS\$5.497.

	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
Saldo inicial propiedades de inversión	4.409
Transferencia a propiedad, planta y equipos	(437)
Incremento (disminución) en cambio de moneda extranjera	(436)
Cambios en propiedades de inversión	(873)
Saldo final	3.536

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 21 Cuentas por Cobrar y Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes

El saldo de cuentas por cobrar y cuentas por pagar por impuestos corrientes se indica en el siguiente cuadro:

Cuentas por cobrar por impuestos corrientes

	Al 31 de diciembre de 2012	Al 31 de diciembre de 2011
	MUS\$	MUS\$
Cuentas por cobrar por impuestos corrientes		
IVA por recuperar	9.159	28.301
Pagos provisionales mensuales	910	3.368
Impuestos renta por recuperar	3.165	4.185
Otros impuestos por recuperar	641	3.857
	13.875	39.711

Cuentas por pagar por impuestos corrientes

	Al 31 de diciembre de 2012	Al 31 de diciembre de 2011
	MUS\$	MUS\$
Cuentas por pagar por impuestos corrientes		
Impuesto a la renta por pagar	8.075	11.281
IVA por pagar	586	2.722
	8.661	14.003

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta

(a) Las utilidades correspondientes a inversiones en empresas extranjeras se encuentran gravadas en Chile con el Impuesto a la Renta de Primera Categoría en el año en que se perciban. En el presente período, las filiales extranjeras directas han repartido dividendos por MUS\$ 6.385 y dado que existen pérdidas tributarias al 31 de diciembre de 2012, la Compañía no ha efectuado provisión de impuesto a la renta.

(b) Respecto de los juicios que están pendiente de resolución definitiva, podemos señalar lo siguiente respecto de cada uno de ellos:

i) Liquidaciones N°168 a la 174, por un valor de CLP\$ 8.040.916.137 (histórico) con fecha 25 de noviembre de 2009, el Tribunal Tributario del SII, dictó sentencia en la cual niega lugar al reclamo contra las aludidas Liquidaciones.

El 4 de diciembre de 2009, CSAV interpuso recurso de apelación, por cuanto la aludida sentencia es agravante para sus intereses.

Con fecha 15 de diciembre de 2010, la Corte de Apelaciones acogió la apelación interpuesta, dejando sin efecto las liquidaciones N°168 a la 174.

El día 4 de enero de 2011, el Fisco presenta recurso de Casación y el día 7 de ese mes, conceden el recurso de Casación, el cual se encuentra pendiente ante la Corte Suprema.

ii) Con fecha 18 de abril de 2006 se recibieron liquidaciones números 121 y 122 del Servicio de Impuestos Internos por un monto de CLP\$ 62.744.890 (histórico), las cuales fueron reclamadas dentro de plazo.

Con fecha 26 de noviembre de 2009, el Tribunal Tributario del SII de la Valparaíso, dictó sentencia en la cual niega lugar al reclamo contra las referidas Liquidaciones.

El 3 de diciembre de 2009, CSAV interpuso recurso de apelación, por cuanto la aludida sentencia es agravante para sus intereses.

Con fecha 25 de agosto de 2010, la Corte de Apelaciones acogió la apelación interpuesta, dejando sin efecto las liquidaciones Nos 121 y 122.

El 13 de septiembre de 2010, el Fisco presenta recurso de casación y el día 15 de ese mes, conceden el recurso de Casación, el cual se encuentra pendiente ante la Corte Suprema.

(c) Al 31 de diciembre de 2012, la sociedad no registró provisión de impuesto a la renta por existir pérdidas tributarias por MUS\$ 1.449.400 (MUS\$ 1.082.664a diciembre de 2011).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

(d) La sociedad no registra utilidades tributarias acumuladas al 31 de diciembre de 2012 y 2011, así como tampoco registra un fondo de utilidades no tributarias al 31 de diciembre de 2012 y 2011. No obstante todo lo anterior, se provisionó el impuesto del artículo 21 de la Ley de la Renta (Gastos rechazados) por MUS\$ 248 (MUS\$ 150 en 2011).

(e) Impuestos diferidos

Los activos y pasivos por impuestos diferidos se compensan si se tiene legalmente reconocido el derecho a compensar los activos y pasivos por impuestos corrientes y los impuestos diferidos se refieren a la misma autoridad fiscal. Los importes compensados son los siguientes:

Tipos de diferencias temporarias	<u>Activo por impuesto diferido</u>		<u>Pasivo por impuesto diferido</u>	
	31 de		31 de	
	31 de diciembre de 2012	diciembre de 2011	diciembre de 2012	diciembre de 2011
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Provisión de vacaciones devengadas	221	1.073	-	-
Pérdidas tributarias	288.889	185.775	-	-
Provisiones	18.863	30.314	-	(279)
Obligaciones post - empleo	66	264	(4)	(879)
Rev. instrumentos financieros	93	149	-	(2)
Rev. activos intangibles	-	15	-	(798)
Rev. propiedad, planta y equipos	-	158	(131)	(4.981)
Depreciaciones	282	396	(241)	(13.638)
Activo en leasing	-	59	-	(530)
Créditos fiscales	133	224	-	-
Amortizaciones	42	42	-	(74)
Acumulaciones (o devengos)	277	1.496	-	(221)
Otros	2.705	5.588	(443)	(1.842)
Totales	311.571	225.553	(819)	(23.244)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

El movimiento en activos y pasivos por impuestos diferidos reconocidos durante el ejercicio:

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2012	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Otras variaciones (*)	Saldo al 31 de diciembre de 2012
Provisión de vacaciones	1.073	(368)	-	(484)	221
Pérdidas fiscales	185.775	103.772	-	(658)	288.889
Provisiones	30.314	(10.847)	-	(604)	18.863
Obligaciones post-empleo	264	35	-	(233)	66
Revalorizaciones de instrumentos financieros	149	93	-	(149)	93
Revalorizaciones de activos intangibles	15	-	-	(15)	-
Revalorizaciones de propiedad, planta y equipos	158	-	-	(158)	-
Depreciaciones	396	(114)	-	-	282
Activos en Leasing	35	-	-	(35)	-
Créditos fiscales	224	(91)	-	-	133
Amortizaciones	42	2	-	(2)	42
Acumulaciones (o devengos)	1.496	207	-	(1.426)	277
Otros impuestos diferidos	5.612	(775)	-	(2.132)	2.705
Total Activos por impuestos diferidos	225.553	91.914	-	(5.896)	311.571

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2012	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Otras variaciones (*)	Saldo al 31 de diciembre de 2012
Provisiones	279	-	-	(279)	-
Obligaciones post - empleo	879	(3)	-	(872)	4
Rev. propiedad, planta y equipos	4.981	131	-	(4.981)	131
Rev. Instrumentos financieros	2	-	-	(2)	-
Rev. Activos intangibles	798	-	-	(798)	-
Depreciaciones	13.638	(184)	-	(13.213)	241
Activos en Leasing	530	-	-	(530)	-
Amortizaciones	74	-	-	(74)	-
Acumulaciones (o devengos)	221	-	-	(221)	-
Otros	1.842	308	272	(1.979)	443
Total Pasivos por impuestos diferidos	23.244	252	272	(22.949)	819

(*) Corresponde a la variación generada por la división de la Sociedad.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2011	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Saldo al 31 de diciembre de 2011
Provisión de vacaciones	1.192	(119)	-	1.073
Pérdidas fiscales	59.707	126.068	-	185.775
Provisiones	15.049	15.265	-	30.314
Obligaciones post-empleo	124	140	-	264
Revalorizaciones de instrumentos financieros	114	(563)	598	149
Revalorizaciones de activos intangibles	-	16	(1)	15
Revalorizaciones de propiedad, planta y equipos	42	116	-	158
Depreciaciones	724	(291)	(37)	396
Activos en Leasing	-	59	-	59
Créditos fiscales	815	(591)	-	224
Amortizaciones	28	14	-	42
Acumulaciones (o devengos)	1.487	9	-	1.496
Otros impuestos diferidos	3.396	2.192	-	5.588
Total Activos por impuestos diferidos	82.678	142.315	560	225.553

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2011	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Saldo al 31 de diciembre de 2011
Provisiones	376	(97)	-	279
Obligaciones post - empleo	157	669	53	879
Rev. propiedad, planta y equipos	6.543	(1.562)	-	4.981
Rev. Instrumentos financieros	-	2	-	2
Rev. Activos intangibles	-	4.706	(3.908)	798
Depreciaciones	14.088	(441)	(9)	13.638
Activos en Leasing	551	(21)	-	530
Amortizaciones	86	(12)	-	74
Acumulaciones (o devengos)	163	58	-	221
Otros	3.724	(1.870)	(12)	1.842
Total Pasivos por impuestos diferidos	25.688	1.432	(3.876)	23.244

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

(f) Efecto en resultados del impuesto a la renta e impuesto diferido

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Gastos por impuestos corrientes a la renta		
Gasto por impuestos corriente	(14.215)	(32.119)
Gasto por impuesto Art. 21 LIR (*)	(256)	(458)
Ajustes al impuesto del ejercicio anterior	(428)	(743)
Otros gastos por impuestos	(1.619)	310
Total gasto por impuestos corriente, neto	(16.518)	(33.010)
Gastos por impuesto diferido		
Origen y reverso de diferencias temporarias	91.687	140.990
Otro gasto por impuesto diferido	(25)	(107)
Total ingreso (gasto) por impuestos diferidos, neto	91.662	140.883
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias	75.144	107.873
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias, actividades continuas	57.430	95.149
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias, actividades descontinuadas	17.714	12.724

(*) LIR : Ley de impuesto a la renta.

(g) Detalle de los impuestos llevados a resultado por partes extranjera y Nacional

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Gasto por impuestos corrientes :		
Gasto por Impuestos Corriente, neto, extranjero	(15.085)	(26.650)
Gasto por Impuestos Corriente, neto, nacional	(1.433)	(6.360)
Resultado neto por impuestos corrientes	(16.518)	(33.010)
Gasto por impuestos diferidos :		
Gasto por impuestos diferidos, extranjero	(285)	(1.365)
Gasto por impuestos diferidos, nacional	91.947	142.248
Resultado neto por impuestos diferidos	91.662	140.883
Resultado neto por impuesto a las ganancias	75.144	107.873

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

(h) Un análisis y la conciliación de la tasa de impuesto a la renta calculado con arreglo a la legislación fiscal chilena, y la tasa efectiva de impuestos se detallan a continuación llevados a resultado por partes extranjera y nacional:

	Al 31 de diciembre de 2012		Al 31 de diciembre de 2011	
	MUS\$		MUS\$	
Utilidad (Pérdida) del ejercicio		(309.468)		(1.239.483)
Total gasto por impuesto a la renta		75.144		107.873
Utilidad (Pérdida) excluyendo impuesto a la renta		(384.612)		(1.347.356)
Conciliación de la tasa efectiva de impuesto	20,0%	<u>76.922</u>	20,0%	<u>269.471</u>
Efecto impositivo de tasas en otras jurisdicciones	(1,52%)	(5.832)	(0,34%)	(4.541)
Efecto impositivo de ingresos ordinarios no imponibles	(3,51%)	(13.496)	(0,51%)	(6.857)
Efecto impositivo de gastos no deducibles impositivamente	10,10%	38.828	(9,80%)	(132.098)
Otro incremento (decremento) en cargo por impuestos legales	(5,53%)	(21.278)	(1,34%)	(18.102)
Ajustes al gasto por impuestos utilizando la tasa legal total		<u>(1.778)</u>		<u>(161.598)</u>
Impuesto a la renta utilizando la tasa efectiva	19,54%	<u>75.144</u>	8,0%	<u>107.873</u>

La Ley N° 20.630 aprobada el 27 de septiembre de 2012 modificó la tasa de impuesto de primera categoría que se aplicará a las empresas por las utilidades que se obtengan en los años 2012 y siguientes, dejándola en un 20%. Producto de lo anterior, la sociedad reconoció un crédito neto al resultado ascendente a MUS\$ 44.381 al 31 de diciembre de 2012.

(i) Recuperación de activos por impuestos diferidos

El Grupo CSAV ha reconocido un activo por impuesto diferido derivado de la pérdida tributaria de la sociedad matriz, en consideración a que el análisis de flujos preparado por la administración demuestra que la Compañía espera generar flujos positivos, y por consecuencia utilidades tributarias suficientes, que permitirán cargar las diferencias deducibles provenientes de las pérdidas tributarias.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros Pasivos Financieros

Los otros pasivos financieros se desglosan en el cuadro siguiente:

	31 de diciembre de 2012		31 de diciembre de 2011	
	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Préstamos Bancarios (a)	67.064	804.410	189.264	905.557
Obligaciones con el público (b)	7.522	58.372	6.867	58.377
Arrendamiento financiero (c)	-	-	3.555	4.235
Pasivos por coberturas (Nota 12)	520	-	250	653
Otros pasivos financieros	-	-	2	-
Totales	75.106	862.782	199.938	968.822



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(a) Préstamos bancarios:

Al 31 de diciembre de 2012

RUT Deudora	Entidad Deudora	País Deudora	RUT Acreedora	Entidad Acreedora (Bancos)	País Acreedora	Moneda	Tipo de amortización	Més de 90										Total Deuda	Tasa de Interés anual promedio	
								Hasta 90 días	Más de 90 días hasta 1 año	Porción Corto Plazo	De 1 a 2 años	De 2 a 3 años	De 3 a 5 años	De 5 a 10 años	10 años o más	Porción largo plazo	Nominal		Efectiva	
0-E	HULL 898 Maipo	Bahamas	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	3.442	3.442	2.975	2.975	5.950	23.445	-	35.345	38.787	4,1370%	4,1370%	
0-E	Hull 1794 Teno	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	5.292	5.292	4.538	4.538	9.076	22.690	17.841	58.683	63.975	4,0493%	4,0493%	
0-E	Hull 1796 Tubul	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	5.277	-	5.277	4.527	4.527	9.054	22.635	17.711	58.454	63.731	4,0307%	4,0307%	
0-E	Hull 1798 Tempanos	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	5.215	-	5.215	4.468	4.468	8.936	22.340	18.000	58.212	63.427	4,0286%	4,0286%	
0-E	Hull 1800 Torrente	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	5.152	-	5.152	4.410	4.410	8.820	22.050	18.191	57.881	63.033	4,0299%	4,0299%	
0-E	Hull 1906 Tucapel	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	4.862	4.862	4.153	4.153	8.306	20.765	18.001	55.378	60.240	3,9946%	3,9946%	
0-E	Hull 1975 Tolten	Panamá	0-E	DVB Bank America NV	Estados Unidos	USD	Trimestral	3.834	-	3.834	3.750	3.750	7.500	18.750	5.625	39.375	43.209	3,5910%	3,5910%	
0-E	Hull 1976 Tirua	Panamá	0-E	DVB Bank America NV	Estados Unidos	USD	Trimestral	4.111	-	4.111	3.750	3.750	7.500	18.750	6.563	40.313	44.424	3,6054%	3,6054%	
0-E	Tollo Shipping Co.	Panamá	0-E	American Family Life Assurance Company Of Columbus (Aflac)	Estados Unidos	JPY	Semestral	3.351	-	3.351	-	-	-	-	278.778	278.778	282.129	4,1600%	4,1600%	
0-E	Limari Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.159	3.159	3.139	3.139	4.708	-	-	10.986	14.145	1,8904%	1,8904%	
0-E	Longavi Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.177	3.177	3.139	3.139	6.278	1.568	-	14.124	17.301	1,8838%	1,8838%	
0-E	Chacabuco Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	4.103	-	4.103	3.893	3.893	7.786	3.891	-	19.463	23.566	1,9226%	1,9226%	
0-E	Paine Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	5.561	-	5.561	5.156	5.156	10.312	5.157	-	25.781	31.342	2,2402%	2,2402%	
0-E	Puelo Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	5.312	5.312	5.156	5.156	10.312	5.157	-	25.781	31.093	1,9332%	1,9332%	
0-E	Palena Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	5.216	5.216	5.171	5.171	10.342	5.172	-	25.856	31.072	2,2406%	2,2406%	
Totales								36.604	30.460	67.064	58.225	58.225	114.880	192.370	380.710	804.410	871.474			

(*) Este crédito fue prepagado en diciembre de 2012.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

a) Préstamos bancarios (continuación):

Al 31 de diciembre de 2011

RUT Deudora	Entidad Deudora	País Deudora	RUT Acreedora	Entidad Acreedora (Bancos)	País Acreedora	Moneda	Tipo de amortización	Más de 90											Total Deuda	Tasa de Interés anual promedio						
								Hasta 90 días	días hasta 1 año	Porción Corto Plazo	De 1 a 2 años	De 2 a 3 años	De 3 a 5 años	De 5 a 10 años	10 años o más	Porción largo plazo	MUS\$	MUS\$		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	Nominal	Efectiva
								MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
	Compañía Sudamericana de Vapores S.A.	Chile	0-E	Deutsche Schiffsbank	Alemania	USD	Semestral	588	560	1.148	4.975	-	-	-	-	-	4.975	6.123	2.24%	2.24%						
	Compañía Sudamericana de Vapores S.A.	Chile	0-E	Banco Latinoamericano de Comercio Exterior S.A. (*)	Panamá	USD	Al vencimiento	100.310	-	100.310	-	-	-	-	-	-	-	100.310	3.60%	3.60%						
0-E	Hull 1794	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	3.625	2.836	6.461	5.673	5.673	11.346	28.364	11.031	62.087	68.548	3,87%	3,87%							
0-E	Hull 1796	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	3.342	2.829	6.171	5.658	5.658	11.316	28.292	11.490	62.414	68.585	3,87%	3,87%							
0-E	Hull 1798	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	2.549	2.793	5.342	5.585	5.585	11.171	27.927	11.853	62.121	67.463	3,86%	3,86%							
0-E	Hull 1800	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	2.597	2.756	5.353	5.513	5.513	11.025	27.563	11.405	61.019	66.372	3,87%	3,87%							
0-E	Hull 1906	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	50	-	50	-	-	-	-	25.900	25.900	25.950	1,91%	1,91%							
0-E	CSBS HULL 898	Bahamas	0-E	BNP Paribas American Family Life Assurance Company Of Columbus (Aflac)	Estados Unidos	JPY	Semestral	1.977	1.487	3.464	2.975	2.975	5.950	11.900	14.520	38.320	41.784	3,97%	4,08%							
0-E	Tollo Shipping Co.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.328	3.328	-	-	-	-	311.607	311.607	314.935	4,16%	4,16%							
0-E	Limari Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.175	3.175	3.139	3.139	6.278	1.569	-	14.125	17.300	1,62%	1,62%							
0-E	Longavi Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.171	3.171	3.139	3.139	6.278	4.708	-	17.264	20.435	1,62%	1,62%							
0-E	Chacabuco Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	2.169	1.947	4.116	3.892	3.892	7.784	7.785	-	23.353	27.469	1,63%	1,63%							
0-E	Paine Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	2.854	2.578	5.432	5.156	5.156	10.312	10.306	-	30.930	36.362	1,71%	1,71%							
0-E	Puelo Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	5.263	5.263	5.156	5.156	10.312	10.305	-	30.929	36.192	1,66%	1,66%							
0-E	Palena Shipping Ltd.	Panamá	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	5.209	5.209	5.172	5.172	10.343	10.358	-	31.045	36.254	1,69%	1,69%							
				Sub totales				120.061	37.932	157.993	56.033	51.058	102.115	169.077	397.806	776.089	934.082									

(*) Entidad bancaria relacionada con accionistas controladores



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

a) Préstamos bancarios (continuación):

Al 31 de diciembre de 2011, continuación

RUT Deudora	Entidad Deudora	País Deudora	RUT Acreedora	Entidad Acreedora (Bancos)	País Acreedora	Moneda	Tipo de amortización	Más de 90										Tasa de Interés anual	
								Hasta 90 días	días hasta 1 año	Porción Corto Plazo	De 1 a 2 años	De 2 a 3 años	De 3 a 5 años	De 5 a 10 años	10 años o más	Porción largo plazo	Total Deuda	Nominal	Efectiva
Sub - total de hoja anterior								120.061	37.932	157.993	56.033	51.058	102.115	169.077	397.806	776.089	934.082		
92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	97036000-K	Banco de Crédito e Inversiones	Chile	USD	Al vencimiento	-	9.665	9.665	9.739	9.740	10.136	-	-	29.615	39.280	4,47%	4,00%
92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	97036000-K	Banco Santander Chile	Chile	USD	Al vencimiento	2.495	2.114	4.609	4.235	4.236	4.236	-	-	12.707	17.316	4,68%	4,68%
77628160-3	Aquasaam S.A.	Chile	97004000-5	Banco de Chile (*)	Chile	U.F.	Mensual	22	66	88	-	-	-	-	-	-	88	6,10%	6,10%
77628160-3	Aquasaam S.A.	Chile	97004000-5	Banco de Chile (*)	Chile	U.F.	Mensual	46	77	123	-	-	-	-	-	46	123	4,80%	4,80%
96696270-4	Inmobiliaria Marítima Portuaria Ltda.	Chile	97030000-7	Banco Estado	Chile	U.F.	Mensual	30	93	123	128	134	288	220	-	770	893	4,50%	4,50%
				Banco Santander Central Hispano S.A. NY	México	USD	Semestral	1.060	-	1.060	-	-	-	-	-	-	1.060	1,39%	1,37%
0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	0-E	Banco Santander S.A. Madrid	México	USD	Semestral	948	875	1.823	1.750	1.750	-	-	-	3.500	5.323	4,26%	4,31%
0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	0-E	Banco del Bajío	México	MXP	Mensual	171	489	660	380	-	-	-	-	380	1.040	8,40%	8,41%
0-E	Florida Terminal Internacional	Estados Unidos	0-E	Banco Santander Overseas	Estados Unidos	USD	Semestral	400	400	800	-	-	-	-	-	-	800	0,7%	1,28
				Banco Nacional do Desenvolvimento BNDES	Brasil	USD	Mensual	558	1.546	2.104	2.062	2.062	4.124	7.154	712	16.114	18.218	5,50%	5,50%
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Banco Santander Chile	Chile	USD	Semestral	92	-	92	-	9.000	-	-	-	9.000	9.092	4,20%	4,20%
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Banco do Brasil	Brasil	USD	Mensual	274	821	1.095	2.502	2.593	5.187	12.967	6.776	30.025	31.120	3,75%	3,75%
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Banco Santander Brasil	Brasil	BRL	Mensual	533	-	533	-	-	-	-	-	-	533	5,00%	5,00%
96915330-0	Iquique Terminal Internacional S.A.	Chile	97023000-9	Banco Corpbanca	Chile	USD	Semestral	-	2.176	2.176	2.107	2.107	-	-	-	4.214	6.390	1,58%	1,58%
96915330-0	Iquique Terminal Internacional S.A.	Chile	97023000-9	Banco Corpbanca	Chile	USD	Semestral	-	2.504	2.504	2.424	2.425	-	-	-	4.849	7.353	1,58%	1,58%
96915330-0	Iquique Terminal Internacional S.A.	Chile	97023000-9	Banco Estado	Chile	USD	Semestral	41	-	41	-	2.973	5.946	5.946	-	14.865	14.906	2,99%	3,24%
0-E	Kios S.A.	Uruguay	0-E	Banco Santander	Uruguay	USD	Al vencimiento	700	-	700	-	-	-	-	-	-	700	4,00%	4,58%
0-E	Kios S.A.	Uruguay	0-E	Citibank Uruguay	Uruguay	USD	Mensual	-	571	571	1.143	1.143	1.143	-	-	3.429	4.000	5,00%	5,00%
0-E	Inversiones Habsburgo S.A.	Panamá	0-E	Banco Santander Overseas	Panamá	USD	Semestral	2.504	-	2.504	-	-	-	-	-	-	2.504	Libor + 180+0,5%	4,56%
Totales								129.935	59.329	189.264	82.503	89.221	133.175	195.364	405.294	905.557	1.094.821		

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

Ciertas obligaciones financieras estipulan restricciones a la gestión de la administración o el cumplimiento de ciertos indicadores financieros, según se detalla en Nota 36.

Al 31 de diciembre de 2012, la Compañía, cumple con todas las restricciones (covenants) que las obligaciones financieras estipulan, con excepción de la razón de cobertura de gastos financieros, de AFLAC que permanece negativo con una valor de 6,54. El contrato de AFLAC establece un período de cura de 24 meses para restablecer el cumplimiento de esta medición. En el proceso de cura, cumplido los primeros 6 meses CSAV deberá constituir una garantía por un monto equivalente a 3 periodos de pago de intereses, a objeto de extender el período de cura en 12 meses. Si cumplidos los 12 meses, el incumplimiento aún se mantiene, CSAV deberá realizar un nuevo depósito en garantía equivalente a un período adicional de intereses, totalizando 4 períodos. Si en los siguientes 6 meses CSAV volviera a cumplimiento, las garantías le serán devueltas en su totalidad.

Entidad Financiera	Covenant	Condición	dec-12	dic-11
AFLAC	Razón de endeudamiento (consolidado)	Leverage Ratio no mayor que 1 (1)	0,99	1,83
	Cobertura de intereses	Mínimo 2.5 (1)	(6,54)	(30,68)
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 50.000 (1)	MUS\$ 212.000	MUS\$ 173.016
Obligaciones con el público - Bonos reajustables	(Individual)	No mayor que 1	N/A	N/A
	Razón Endeudamiento (Consolidada)	No mayor que 1.2	1,09	2,39
	Activos libres de gravámenes (Individual)	Mayor que 1.3	34,91	13,59
	Patrimonio (Neto)	Mínimo MUS\$ 350.000	MUS\$ 865.519	MUS\$ 604.295
BNP Paribas S.A. (Mandated Lead Arranger) y Crédit Industriel et Commercial (Co-Arrangers)	Razón Patrimonio / Activos	Mínimo 30%	35%	19%
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,35	2,05	1,53
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 150.000	MUS\$ 212.000	MUS\$ 173.016
DVB Bank	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 150.000	MUS\$ 212.000	-
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,35	2,05	-
	Patrimonio (Neto)	Mínimo MUS\$ 800.000	MUS\$ 865.519	-

(1) La condición debe cumplirse al 31 de Diciembre de cada año.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(b) Obligaciones con el público

Corresponde a Bonos en UF al portador, desmaterializados, reajustables y colocados en Chile.

	<u>Serie A 1</u>	<u>Serie A 2</u>
Cantidad de bonos emitidos	190	100
Valor nominal de cada bono	UF 5.000	UF 10.000
Valor nominal de las series	UF 950.000	UF 1.000.000
Valor de colocación (100% de la emisión)	UF 908.096	UF 955.891

Las condiciones de tasa y vencimiento son las siguientes:

Al 31 de diciembre de 2012

N° de Inscripción	Serie	Moneda	Monto Nominal Colocado	Tasa interés contrato	Tipo de Amortización	Empresa Emisora	País Empresa Emisora	Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
274	A-1	U.F.	950.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	611	3.054	3.665	2.866	2.866	5.732	14.329	2.646	28.439
274	A-2	U.F.	1.000.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	643	3.214	3.857	3.016	3.016	6.033	15.083	2.785	29.933

Al 31 de diciembre de 2011

N° de Inscripción	Serie	Moneda	Monto Nominal Colocado	Tasa interés contrato	Tipo de Amortización	Empresa Emisora	País Empresa Emisora	Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
274	A-1	U.F.	950.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	-	3.346	3.346	2.624	2.624	5.247	13.117	4.830	28.442
274	A-2	U.F.	1.000.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	-	3.521	3.521	2.761	2.761	5.522	13.807	5.084	29.935



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(c) Arrendamientos financieros

Los pasivos financieros de arrendamiento por pagar están compuestos de la siguiente forma:

Al 31 de diciembre de 2011

Rut entidad acreedora	Banco o Institución Financiera	Rut entidad deudora	Nombre entidad deudora	País empresa deudora	Moneda	Tipo de Amortización	Tasa de interés		Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente	
							Nominal	Efectiva										
97036000-K	Banco Santander	92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	Dólar	Al vencimiento	6,10%	6,10%	54	147	201	-	-	-	-	-	-	
0-E	Banco Santander Mexicano	0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	Dólar	Trimestral	1,78%	1,60%	394	1.167	1.561	1.476	-	-	-	-	1.476	
0-E	Banco Santander Mexicano	0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	Peso Mexicano	Trimestral	8,25%	8,24%	184	529	713	-	-	-	-	-	-	
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	8,87%	8,87%	31	-	31	-	-	-	-	-	-	
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	10,35%	10,35%	21	-	21	-	-	-	-	-	-	
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	10,19%	10,19%	9	-	9	-	-	-	-	-	-	
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	8,18%	8,18%	22	67	89	55	-	-	-	-	55	
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	5,29%	5,29%	27	85	112	98	-	-	-	-	98	
97030000-7	Banco del Estado de Chile	96915330-0	Iquique Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	Mensual	3,00%	3,00%	202	616	818	843	868	895	-	-	2.606	
TOTALES											3.555							4.235

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(c) Arrendamientos financieros, Continuación

Al 31 de diciembre de 2011

	Pagos mínimos futuros de arrendamiento	Interés	Valor actual de pagos mínimos futuros de arrendamiento
	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Menos de un año	3.806	(251)	3.555
Entre uno y cinco años	4.378	(143)	4.235
Totales	8.184	(394)	7.790

Al 31 de diciembre de 2011, SAAM suscribió contrato de arrendamiento financiero con el Banco Santander Chile por el arriendo de dos grúas portacontenedores, marca Linde. El contrato tiene como vencimiento noviembre de 2012, y el total original del contrato asciende a MUS\$ 524.

SAAM Remolques mantiene contratos de arrendamientos financieros de 6 remolcadores (RAM Huasteca, Tacuate, Totonaca, Mexica, Jarocho y Purepecha) con vencimientos en 2012 y 2013. El total original del contrato asciende a MUS\$ 18.114.

Iquique Terminal Internacional mantiene contratos de arrendamientos financieros, con cuotas variables, de 1 grúa Gottwald con vencimientos en 2012 y 2013, el total del contrato asciende a MUS\$ 4.219.

Florida Terminal Internacional mantiene contratos de arrendamientos financieros, con cuotas variables, de 5 grúas portacontenedores con vencimiento el 2012, el total del contrato asciende a MUS\$ 1.933.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 24 Cuentas por Pagar Comerciales y Otras Cuentas por Pagar

El detalle de las cuentas por pagar se resume como sigue:

Las cuentas por pagar representan principalmente valores adeudados a los proveedores habituales de servicios, en el curso normal de los negocios del grupo, y se detallan conforme a lo siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
Consortios y otros	28.519	35.218
Gastos de operación	331.673	454.715
Contenedores	64.087	64.270
Financieros	132	2.840
Administrativos	21.847	25.867
Dividendos	183	214
Otras cuentas por pagar	<u>21.703</u>	<u>15.654</u>
Totales	<u>468.144</u>	<u>598.778</u>

Otras cuentas por pagar incluyen retenciones, otros acreedores varios.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 25 Provisiones

El detalle de las provisiones es el siguiente:

Corriente	Reestructu ración MUS\$	Reclamaciones Legales MUS\$	Contratos Onerosos MUS\$	Otras Provisiones MUS\$	Total MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2012	204.632	19.004	73.145	10.828	307.609
Provisiones del Período	184.402	14.493	5.151	2.672	206.718
Provisión Utilizada	(320.517)	(12.106)	(73.145)	(2.680)	(408.448)
Reversión de Provisión No Utilizada	-	(305)	-	(127)	(432)
Incremento (Decremento) en el Cambio de Moneda Extranjera	-	(8)	-	3	(5)
Otro Incremento (Decremento) *	-	-	-	(144)	(144)
Saldo final corriente al 31 de diciembre de 2012	68.517	21.078	5.151	10.552	105.298
No corriente					
Saldo al 1 de enero de 2012	-	1.882	-	374	2.256
Otro Incremento (Decremento) *	-	(1.882)	-	(374)	(2.256)
Saldo final no corriente al 31 de diciembre de 2012	-	-	-	-	-

* Se incluyen MUS\$ 134 en saldo corriente y MUS\$ 2.256 saldo no corriente correspondientes a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. que se rebajan por efecto de la división, mencionada en Nota 29.

Corriente	Reestructu ración MUS\$	Reclamaciones Legales MUS\$	Contratos Onerosos MUS\$	Otras Provisiones MUS\$	Total MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2011	-	15.931	66.514	13.694	96.139
Provisiones del Período	204.632	10.839	73.145	2.472	291.088
Provisión Utilizada	-	(7.748)	(66.514)	(5.339)	(79.601)
Incremento (Decremento) en el Cambio de Moneda Extranjera	-	(15)	-	19	4
Otro Incremento (Decremento)	-	(3)	-	(18)	(21)
Saldo final corriente al 31 de diciembre de 2011	204.632	19.004	73.145	10.828	307.609
No corriente					
Saldo al 1 de enero de 2011	-	779	-	383	1.162
Incremento (Decremento) en Provisiones Existentes	-	1.103	-	297	1.400
Provisión Utilizada	-	-	-	(306)	(306)
Saldo final no corriente al 31 de diciembre de 2011	-	1.882	-	374	2.256

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 25 Provisiones, Continuación

Provisión por reclamaciones legales corresponde a las estimaciones de desembolsos derivadas de pérdidas y perjuicios producidos a la carga transportada. Se espera que estas sean utilizadas en un horizonte de no más de un año.

Contratos Onerosos se refiere a la estimación de aquellos servicios (viajes en curso) sobre los cuales se tiene una estimación razonable que los ingresos obtenidos no cubrirán los costos incurridos al término del viaje, y por lo tanto, se espera que los viajes cierren con pérdidas operacionales. Se espera que estas sean utilizadas en los próximos dos meses considerando el ciclo de negocio de la Compañía.

Bajo Provisión por reestructuración se incluyen las estimaciones de los costos de actividades descontinuadas, según se describe en Nota 33 de Operaciones Descontinuadas y Reestructuración de Servicios Navieros. Se espera que estas sean utilizadas en un horizonte de no más de un año.

Otras provisiones comprende mayoritariamente, el monto equivalente a la estimación de pérdida por contenedores no devueltos por los clientes y otros. Se espera que estas sean utilizadas en los próximos dos meses considerando el ciclo de negocio de la Compañía.

Nota 26 Otros Pasivos no Financieros

El detalle de los otros pasivos no financieros es el siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2012		Al 31 de diciembre de 2011	
	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$
Ingresos operacionales en curso	55.311	-	43.639	-
Obligaciones por contrato de concesión	-	-	500	16.925
Otros	1.832	3.512	831	4.285
Totales	57.143	3.512	44.970	21.210

Ingresos operacionales en curso corresponde al saldo de los ingresos registrados a la fecha de cierre de los estados financieros de aquellas naves que a esa fecha, se encontraron en curso.

La obligación por contrato de concesión corresponde a las cuotas del canon anual establecida en el contrato de concesión suscrito por la subsidiaria Iquique Terminal Internacional S.A. con la Empresa Portuaria de Iquique. Esta obligación se ha registrado a su valor actual considerando una tasa estimada de descuento anual de 6,38%.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 27 Obligaciones por Beneficios a los Empleados

a) Gasto por beneficios del período

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Sueldos y Salarios	122.433	135.150
Beneficios a Corto Plazo a los Empleados	17.779	18.690
Gasto por Obligación por Beneficios Post Empleo	3.942	4.440
Otros Gastos de Personal	7.865	8.168
Total gasto por beneficio	152.019	166.448

b) Provisión por beneficios a los empleados

	Al 31 de diciembre de 2012		Al 31 de diciembre de 2011	
	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Vacaciones por Pagar	6.645	-	9.712	-
Participaciones	5.082	-	1.274	-
Beneficios postempleo	297	837	2.309	12.680
Totales	12.024	837	13.295	12.680

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 27 Obligaciones por Beneficios a los Empleados, Continuación

La responsabilidad del grupo, sobre las obligaciones por beneficios de post-empleo con los empleados, de algunas subsidiarias, se determina utilizando los criterios establecidos en NIC 19.

La evaluación actuarial de las prestaciones post-empleo fueron realizadas por un actuario independiente. La obligación Post-empleo está constituida por la indemnización por años de servicios que será cancelada a todos los empleados que han suscrito los contratos colectivos existentes entre la Sociedad y sus trabajadores. Se incluyen las obligaciones de Iquique Terminal Internacional S.A. que reconoce por indemnización legal la que deberá cancelar a todos los empleados al término de la concesión y la de subsidiarias mexicanas donde la indemnización es un derecho laboral de los trabajadores.

La valoración actuarial se basa en los siguientes porcentajes:

- Tasa de descuento utilizada 5,75%
- Tasa de incremento salarial de un 2%
- Tasa de rotación promedio del grupo es de un 4,65% (4,05% por despido)
- Tabla de mortalidad rv-2009 con un ajuste de un 30% para efectos de invalidez
- Rendimiento esperado de los activos del plan 5% (Corresponde a seguro de cesantía).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 27 Obligaciones por Beneficios a los Empleados, Continuación

Los cambios en la obligación por pagar al personal correspondiente a beneficios post-empleo se indica en el siguiente cuadro:

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
Valor Presente Obligaciones Plan de Beneficios Definidos		
Saldo al 1 de enero cada año	15.808	12.947
Costo del Servicio	-	4.192
Costo por Intereses	-	524
Ganancias (Pérdidas) Actuariales	-	50
Variación en el Cambio de Moneda Extranjera	-	(720)
Contribuciones Pagadas Obligación	-	(19)
Reducciones (*)	(14.546)	-
Liquidaciones por terminación	-	(1.166)
Total Obligación	<u>1.262</u>	<u>15.808</u>
Activos Plan		
Saldo al 1 de enero cada año	(819)	(659)
Rendimiento Esperado de Activos Plan de Beneficios Definidos	-	(193)
(Disminución) por tipo de cambio de moneda extranjera sobre los activos del Plan de Beneficios definidos	(128)	43
Aportes de los participantes de los Activos Plan de Beneficios definidos	-	(136)
Beneficios Pagados de los Activos Plan de Beneficios Definidos	-	63
Liquidaciones de los Activos Plan de Beneficios definidos	819	63
Total Activos Plan	<u>(128)</u>	<u>(819)</u>
Total obligación neta	<u>1.134</u>	<u>14.989</u>
Obligación corriente	297	2.309
Obligación no corriente	837	12.680

(*) Este monto corresponde a los saldos mantenidos por de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas que se rebajan por efectos de la división indicada en nota N°29.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 28 Clases de Activos y Pasivos Financieros

Descripción específica del activo o pasivo financiero	Nota	Corrientes		No Corrientes		Valor razonable	
		31-12-2012	31-12-2011	31-12-2012	31-12-2011	31-12-2012	31-12-2011
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	7	212.000	173.016	-	-	212.000	173.016
Inversión en comisión con terceros	8	-	-	-	19.773	-	19.773
Contratos de opciones	8	-	6	-	-	-	6
Seguro de moneda extranjera	8	-	-	-	109.757	-	109.757
Contratos de derivados de cobertura	8 y 12	-	908	-	-	-	908
Garantías por márgenes de derivados	8	14.425	17.404	-	-	14.425	17.404
Otros instrumentos financieros	8	75	1.737	-	8.862	75	10.599
Cuentas por cobrar a deudores comerciales y otras cuentas por cobrar	9	304.579	429.677	89	27.277	304.668	456.954
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas	10	3.501	10.587	-	-	3.501	10.587
		534.580	633.335	89	165.669	534.669	799.004
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Préstamos Bancarios	23	67.064	189.264	804.410	905.557	873.063	1.098.059
Obligaciones con el público	23	7.522	6.867	58.372	58.377	67.372	66.506
Arrendamiento financiero	23	-	3.555	-	4.235	-	7.790
Pasivos por coberturas	23	520	250	-	653	520	903
Otros pasivos financieros	23	-	2	-	-	-	2
Cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar	24	468.144	598.778	-	-	468.144	598.778
Cuentas por pagar a entidades relacionadas	10	22.805	368.383	-	26	22.805	368.409
		566.055	1.167.099	862.782	968.848	1.431.904	2.140.447

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 28 Clases de Activos y Pasivos Financieros, Continuación

Tasas de interés usadas para determinar el valor razonable

Las tasas de interés promedio utilizadas en la determinación del valor razonable de los pasivos financieros al 31 de diciembre de 2012 y 2011, se detallan a continuación:

	31 de diciembre 2012	31 de diciembre 2011
Pasivo financiero a tasa variable	Libor + 3,12%	Libor + 2,67%
Pasivo financiero a tasa fija	6,16%	6,34%

Los demás activos y pasivos financieros se encuentran a valor razonable o su valor contable es una aproximación razonable al valor justo.

Los préstamos bancarios se han valorizado según se indica en NIIF 7 bajo el nivel 2 de la categorización de valorización, tasas de interés de mercado de operaciones similares.

Todos los demás activos y pasivos financieros se han valorizado según se indica en NIIF 7 bajo nivel 1 de la categorización de valorización, a Valor de Mercado.

Nota 29 Patrimonio y Reservas

A) Ejercicio 2012

(a) Capital

El capital asciende a USD2.305.309.024,91, correspondientes a 8.717.953.531 acciones suscritas y pagadas.

(b) Emisión de acciones de pago.

Durante el primer trimestre de 2012 se terminó de colocar la segunda emisión de acciones de pago, iniciada el año 2011 (Ver en esta misma nota, B (Periodo 2011). (d), (II)).

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones fue del 19 de diciembre de 2011 hasta el 17 de enero de 2012, colocándose 3.222.357.834 acciones, equivalentes a USD 658.972.177.

Con fecha 25 de enero de 2012, CSAV colocó a terceros, mediante una subasta de un libro de órdenes en la Bolsa de Comercio de Santiago, 630.000.000 acciones, recaudándose en esta etapa USD 128.835.000,00.

Las acciones no suscritas y pagadas durante las etapas anteriores, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrateo, fueron ofrecidas en segunda vuelta realizada

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

(b) Emisión de acciones de pago, Continuación

entre el 10 y el 15 de febrero de 2012, colocándose 2.015.612.826 acciones, equivalentes a USD 412.192.823.

Al término de estos períodos se ha suscrito y pagado el 100.00% por ciento de la emisión ascendente a 5.867.970.660 acciones, equivalentes a USD 1.200.000.000,00.

(c) División de Compañía Sud Americana de Vapores S.A.:

En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 05 de octubre de 2011, se aprobó la división de la Sociedad constituyéndose a partir de ella una nueva sociedad anónima abierta denominada Sociedad Matriz SAAM S.A, lo anterior sujeto al cumplimiento de las siguientes condiciones.

- (i) que se suscriban y paguen - esto es, se recauden - al menos USD 1.100.000.000 con cargo al aumento de capital indicado en el punto A) (b) (II) precedente; y
- (ii) que se obtengan los consentimientos de terceros que, por obligaciones contractuales asumidas por la Sociedad o Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A., deban consentir en la división o bien se les detone algún derecho bajo los respectivos contratos.

Con fecha 15 de Febrero de 2012, dado que ambas condiciones fueron cumplidas se procedió a la división. (Ver en esta misma nota, B (Periodo 2011). (c)).

Dicha división produjo, una disminución en el Patrimonio de Compañía SudAmericana de Vapores S.A. que ascendió a MUS\$ 603.349 (Mismo valor del Patrimonio de SM-SAAM), razón por la cual el patrimonio después de finalizado el aumento de Capital y de los resultados del primer trimestre, ha quedado como sigue:

	MUS\$
Capital emitido	2.305.309
Ganancias (pérdidas) acumuladas	(1.474.106)
Otras Reservas	(12.323)
Patrimonio atribuible a los propietarios de la controladora	<u>818.880</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

B) Ejercicio 2011

(a) Capital

El capital pagado al 31 de diciembre de 2011 asciende a USD 1.691.993.302,37, correspondientes a 2.850.852.624 acciones suscritas y pagadas.

(b) Acuerdos de aumento de Capital.

(I) En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 08 de abril de 2011, se acordó:

- a. Dejar sin efecto el aumento de capital aprobado en la Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 27 de agosto de 2010, en la parte pendiente de colocación correspondiente a 212.687.896 acciones, de modo que el capital de la Sociedad quede en el monto efectivamente suscrito y pagado de USD 1.171.704.224,84, dividido en 2.029.258.896 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
- b. Capitalizar la cuenta patrimonial de “Primas de emisión” por la suma de USD 23.782.642,90 reflejada en el balance de la Sociedad al 31 de diciembre de 2010, de modo que el capital social quede en USD 1.195.486.867,74, dividido en 2.029.258.896 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado;
- c. Aumentar el capital social desde la cantidad de USD 1.195.486.867,74, dividido en 2.029.258.896 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado, a la cantidad de USD 2.195.486.867,74, dividido en 3.561.290.615 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;

El aumento de capital, ascendente a la cantidad de USD 1.000.000.000, se enterará mediante la emisión de 1.532.031.719 acciones de pago. Estas acciones deberán ser emitidas, suscritas y pagadas dentro del plazo máximo que vence el 8 de abril del año 2014;

- d. Adoptar las reformas de estatutos sociales y todos los demás acuerdos, que fueren necesarios o convenientes para la materialización de las decisiones resueltas en esta junta.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

(b) Acuerdos de aumento de Capital, Continuación

- (II) En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 05 de octubre de 2011, se acordó:
- a. Reconocer la deducción del capital social, conforme al artículo 26 de la Ley sobre Sociedades Anónimas, del menor valor por USD 37.407.574,86, producido con colocación de 820.723.975 acciones, emitidas con cargo al aumento de capital aprobado por Junta Extraordinaria de Accionistas de 8 abril 2011, de modo que el capital social quede en USD 2.158.079.292,88, dividido en 3.561.290.615 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
 - b. Dejar sin efecto el aumento de capital aprobado en la Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 08 de abril de 2011, en la parte pendiente de colocación correspondiente a 711.307.744 acciones, de modo que el capital de la Sociedad quede en el monto efectivamente suscrito y pagado de USD 1.693.788.811,63, dividido en 2.849.982.871 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
 - c. Deducir la cuenta “Costos de emisión y colocación de acciones”, por USD 1.973.373,72, del capital pagado, de modo que éste quede en USD 1.691.815.437,91, dividido en 2.849.982.871 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado;
 - d. Aumentar el capital social desde la cantidad de USD 1.691.815.437,91, dividido en 2.849.982.871 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado, a USD 2.891.815.437,91, dividido en 9.736.791.983 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;

El aumento de capital, ascendente a la cantidad de USD 1.200.000.000, se enterará mediante la emisión de 6.886.809.112 acciones de pago. Estas acciones deberán ser emitidas, suscritas y pagadas dentro del plazo máximo que vence el 5 octubre 2014.

- e. Adoptar las reformas de estatutos sociales y todos los demás acuerdos, que fueren necesarios o convenientes para la materialización de las decisiones resueltas en esta junta.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

(c) Acuerdos de División de Compañía Sud Americana de Vapores S.A.:

En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 05 de octubre de 2011, se acordó:

Sujeto al cumplimiento de las condiciones suspensivas que se indican a continuación y a los demás términos que constan mas adelante, se aprobó la división de la Sociedad constituyéndose a partir de ella una nueva sociedad anónima abierta denominada Sociedad Matriz SAAM S.A., con domicilio en la ciudad de Santiago, y cuyos estatutos son materia de extracto separado, y sin perjuicio de continuar la actual Compañía Sud Americana de Vapores S.A.

Como consecuencia y para los efectos de la división, y también sujeto a las mismas condiciones y demás términos indicados, se acordó la disminución del capital de la Sociedad en USD 586.506.413, esto es, desde USD 2.891.815.437,91 a USD 2.305.309.024,91, manteniéndose el mismo número y tipo de acciones emitidas, tras el aumento de capital indicado en el número (II) dela número I precedente; y además manteniéndose íntegramente en la Sociedad aquella parte del capital social correspondiente al mismo aumento de capital.

A consecuencia de dicha disminución de capital, el capital social queda como sigue: US\$2.305.309.024,91, dividido en 9.736.791.983 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, del cual (a) US\$1.105.309.024,91, correspondientes a 2.849.982.871 acciones, se encuentran íntegramente suscritos y pagados; y (b) US\$1.200.000.000, correspondientes a 6.886.809.112 acciones, a suscribirse y pagarsedentro del plazo máximo que vence el 5 octubre 2014.

Se deja constancia que el monto y acciones a que se refiere el párrafo precedente, corresponden al aumento de capital indicado en el punto A) (b) (II) de esta misma nota. Asimismo, y a consecuencia de lo anterior, se volvieron a adecuar los artículos de estatutos sociales relativos al capital social.

La división, disminución de capital y adecuación de estatutos sociales a que se refiere este punto, tendrán efecto una vez que se cumplan las condiciones suspensivas siguientes:

(i) que se suscriban y recauden - al menos USD 1.100.000.000 con cargo al aumento de capital indicado en el punto A) (b) (II) precedente; y

(ii) que se obtengan los consentimientos de terceros que, por obligaciones contractuales asumidas por la Sociedad o Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A., deban consentir en la división o bien se les detone algún derecho bajo los respectivos contratos.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

(d) Emisión de acciones de pago.

(I) Primera emisión de acciones de pago

Con fecha 24 de mayo de 2011, se inscribió en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, con el N° 926, la emisión de 834.684.211 acciones de pago, de una única serie y sin valor nominal, por un monto total de USD 544.821.755,68, con cargo al aumento de capital antes señalado.

El plazo para la emisión, suscripción y pago de estas acciones es de tres años a contar del 8 de abril de 2011.

Los fondos que se obtengan con esta emisión de acciones se destinarán a fortalecer la estructura de capital de la Compañía; y podrán destinarse a una posible adquisición de naves, así como en general a la operación de la Compañía.

Esta emisión se ofreció a los accionistas de la Compañía, quienes tuvieron el derecho de suscribir 0,411324653 acciones nuevas por cada acción inscrita en el Registro de Accionistas al día 26 de mayo de 2011. Estas acciones fueron ofrecidas al precio de 285 pesos por acción y pagadas al contado en el acto de su suscripción, en dinero efectivo, vale vista bancario, transferencia electrónica de fondos o cualquier otro instrumento o efecto representativo de dinero pagadero a la vista.

Se deja constancia que dicho precio de \$285 por acción corresponde al precio promedio ponderado de transacciones registradas en la Bolsa de Comercio de Santiago durante los meses de marzo y abril de 2011 (\$333,49 por acción), menos un descuento de aproximadamente un 14,5% para crear un incentivo especial para concurrir al aumento de capital.

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones fue del 01 de junio de 2011 hasta el 30 de junio de 2011.

Las acciones no suscritas y pagadas durante dicho período, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrateo, fueron ofrecidas sólo a aquellos accionistas que en el proceso anterior manifestaron su voluntad de suscribir acciones adicionales. Los periodos adicionales fueron del 6 de julio de 2011 al 12 de julio de 2011 y del 19 de julio de 2011 al 25 de julio de 2011.

Al término de estos períodos se ha suscrito y pagado el 98,33% por ciento de la emisión ascendente a 820.723.975 acciones (de un total de 834.684.211 acciones emitidas), equivalentes a USD 498.301.943,89.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

(d) Emisión de acciones de pago, Continuación

(II) Segunda emisión de acciones de pago

En junta extraordinaria de accionistas de Compañía Sud Americana de Vapores S.A., celebrada el 5 de octubre de 2011, se acordó aumentar el capital de la Compañía en la suma de US\$ 1.200.000.000, mediante la emisión de 6.886.809.112 acciones de pago, de una única serie y sin valor nominal.

Con fecha 9 de diciembre de 2011, se inscribió en el Registro de Valores con el N°943, la emisión de 5.867.970.660 acciones de pago, de una única serie y sin valornominal, por un monto total de US\$ 1.022.493.887,50, con cargo al aumento de capital antes señalado.

El plazo para la emisión, suscripción y pago de estas acciones es de tres años a contar del 5 de octubre de 2011.

Esta emisión se ofrece preferentemente a los accionistas de la Compañía, quienes tendrán el derecho de suscribir 2,0589494483 acciones nuevas por cada acción inscrita en el Registro de Accionistas al día 13 de diciembre de 2011. Estas acciones serán ofrecidas al precio de US\$ 0,2045 por acción y deberán ser pagadas al contado en el acto de su suscripción, en dólares de los Estados Unidos de América, ya sea en efectivo, vale vista bancario, cheque o mediante transferencia electrónica de fondos de disponibilidad inmediata; o bien en pesos, moneda de curso legal, según el tipo de cambio “dólar observado” que publique el Banco Central de Chile en el Diario Oficial en la fecha del respectivo pago, ya sea en efectivo, vale vista bancario, cheque, transferencia electrónica de fondos o cualquier otro instrumento o efecto representativo de dinero pagadero a la vista.

Se deja constancia que dicho precio de US\$ 0,2045 por acción corresponde al precio promedio ponderado de transacciones registradas en la Bolsa de Comercio de Santiago durante el mes de octubre de 2011, de \$ 129,78 por acción --monto que equivale a US\$ 0,25361 por acción, según el tipo de cambio “observado” promedio publicado en ese mes de octubre-, menos un descuento de aproximadamente un 19,4% para crear un incentivo especial para concurrir al aumento de capital.

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones es entre el 19 de diciembre de 2011 hasta el 17 de enero de 2012.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

(d) Emisión de acciones de pago, Continuación

Una vez finalizado el período legal de 30 días de opción preferente, las acciones no suscritas y pagadas durante dicho período por los accionistas o cesionarios de éstos y las que tengan su origen en fracciones producidas en el prorratio, podrán ser ofrecidas a terceros, mediante alguno de los sistemas de colocación de acciones contemplados en el Manual de Operaciones en Acciones de la Bolsa de Comercio de Santiago, y en la oportunidad y cantidad que el Directorio estime pertinentes, el que queda ampliamente facultado para determinar los procedimientos para ello (la “Colocación a Terceros”)

Una vez finalizada la Colocación a Terceros, las acciones no suscritas y pagadas durante dicha colocación por terceros, podrán ser ofrecidas en Segunda Vuelta a los Accionistas, sólo a aquellos accionistas que hubieren manifestado su voluntad de suscribir acciones adicionales y hubieren suscrito durante el período de opción preferente todas las acciones que les hayan correspondido. Este período adicional será de seis días corridos, el cual será comunicado oportunamente.

Una vez finalizado el plazo de seis días de la Segunda Vuelta a los Accionistas, las acciones no suscritas y pagadas durante dicho plazo por los accionistas y las que tengan su origen en fracciones producidas en el prorratio, podrán ser ofrecidas en una Tercera Vuelta a los Accionistas, sólo a aquellos accionistas que hubieren manifestado su voluntad de suscribir acciones adicionales y hubieren suscrito durante la Segunda Vuelta a los Accionistas todas las acciones que les hayan correspondido. Este período adicional será de seis días corridos, el cual será comunicado oportunamente.

De estimarlo necesario, el Directorio podrá realizar vueltas adicionales en los términos antes señalados, hasta cumplir con el objetivo de recaudación previsto.

Si luego de aplicar los procedimientos anteriores, para una determinada emisión de acciones, quedare algún remanente de acciones no colocadas de dicha emisión, éstas podrán ser ofrecidas libremente a los accionistas y/o terceros, en las oportunidades y cantidades que el Directorio estime pertinentes, el que quedará ampliamente facultado para determinar los procedimientos para ello. En todo caso, la enajenación de las acciones a terceros no podría ser hecha en valores y condiciones más favorables que los de la oferta preferente a los accionistas con derecho a ella, sin perjuicio de lo dispuesto en el último inciso del artículo 29 del Reglamento de Sociedades Anónimas.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

(d) Emisión de acciones de pago, Continuación

Se deja constancia, en todo caso, que el Directorio, de estimarlo necesario, podrá prescindir de la colocación en Segunda Vuelta a los Accionistas y/o Tercera Vuelta a los Accionistas contempladas precedentemente, quedando ampliamente facultado para ofrecer y colocar libremente a los accionistas y/o terceros las acciones remanentes, en los términos consignados anteriormente, en lo que fueren aplicables.

Al 31 de diciembre de 2011 se han suscrito y pagado 869.753 acciones equivalentes a USD 177.864,46. En consecuencia el capital pagado asciende a 2.850.852.624 acciones suscritas y pagadas, equivalente USD 1.691.993.302,37.

C) El detalle del movimiento de acciones es el siguiente:

Serie	Número de acciones suscritas	Número de acciones pagadas	Número de acciones con derecho a voto
Única	8.717.953.531	8.717.953.531	8.717.953.531

	2012 Acciones comunes	2011 Acciones comunes
En número de acciones		
Emitidas al 1 de enero	2.850.852.624	2.029.258.896
Emitidas por efectivo	<u>5.867.100.907</u>	<u>821.593.728</u>
Emitidas al 31 de diciembre	<u>8.717.953.531</u>	<u>2.850.852.624</u>

D) Costos Emisión de Acciones

Al 31 de diciembre de 2012 los costos ascienden a MUS\$ 4.150 por concepto de Asesorías y Gastos Legales, y se presenta bajo el ítem Otras Reservas del patrimonio. Al 31 de diciembre de 2011 los costos por este concepto ascienden a MUS\$ 32 por concepto de Asesorías y Gastos Legales, y se presenta bajo el ítem Otras Reservas del patrimonio.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

E) Otras Reservas

El detalle de las reservas es el siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2012	Al 31 de diciembre de 2011
	MUS\$	MUS\$
Reserva de Conversión por diferencias de cambio por conversión	(3.058)	29.810
Reserva de Cobertura de flujo de caja	(416)	(116)
Reserva de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos	-	365
Otras Reservas	<u>(4.143)</u>	<u>58</u>
Total reservas	<u>(7.617)</u>	<u>30.117</u>

Explicación de los movimientos:

Reserva de Conversión por Diferencia de Cambio por Conversión

La reserva de conversión comprende todas las diferencias en moneda extranjera que surgen de la conversión de los estados financieros de operaciones en el extranjero al aplicar el procedimiento de traducción de moneda funcional a moneda de reporte.

El saldo y movimiento de la reserva de conversión se explica a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2012	Al 31 de diciembre de 2011
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial	29.810	44.520
Variación en Asociadas (Nota 16)	(53)	(3.596)
Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias	-	(9.724)
Otras inversiones	(325)	(1.390)
Otros cambios (*)	<u>(32.490)</u>	<u>-</u>
Totales	<u>(3.058)</u>	<u>29.810</u>

(*) Otros cambios en Reserva de Conversión corresponden en su totalidad a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas que se rebajan por efectos de la división indicada precedentemente.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

E) Otras Reservas, Continuación

Reserva de Cobertura de Flujo de Caja

La reserva de cobertura comprende la porción efectiva del efecto acumulativo neto en el valor razonable de los instrumentos de cobertura de flujo de caja relacionados con transacciones cubiertas que aún no ocurren. El movimiento del ejercicio se explica por la realización de las coberturas contables reconocidas en patrimonio al inicio del ejercicio.

El saldo y movimiento de la reserva de cobertura se explica a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
	<u> </u>	<u> </u>
Saldo inicial	(116)	(1.750)
Monto realizado en el ejercicio	(740)	1.382
Incremento por derivados de cobertura de flujos de efectivo	(416)	252
Otros cambios	<u>856</u>	<u>-</u>
Totales	<u><u>(416)</u></u>	<u><u>(116)</u></u>

Reserva de Ganancias y Pérdidas por Planes de Beneficios Definidos

La reserva de Ganancias actuariales por beneficios post empleo comprende la variación de los valores actuariales de la provisión de beneficios post-empleo.

El saldo y movimiento de esta reserva se explica a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
	<u> </u>	<u> </u>
Saldo inicial	365	434
Aumento por variaciones en valores de provisión post empleo	-	(69)
Otros cambios	<u>(365)</u>	<u>-</u>
Totales	<u><u>-</u></u>	<u><u>365</u></u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

F) Dividendos y Ganancias (Pérdidas) Acumulados

La política de dividendos se describe en Nota 3.23 y las utilidades a distribuir serán las determinadas conforme a las instrucciones impartidas en la circular 1945 de la Superintendencia de Valores y Seguros, y que se detallan a continuación. Al 31 de diciembre de 2012 y 2011 la Sociedad no ha provisionado el dividendo mínimo obligatorio por existir pérdida del período.

Con fecha 28 de abril de 2011, se procedió a pagar Dividendo Definitivo N° 321, ascendente a \$ 7,69228122 por acción, que da un total de USD 32.983.908,52 con cargo al resultado del ejercicio 2010.

La utilidad líquida distribible se determina, tomando como base la “ganancia atribuible a los controladores”, presentada en el Estado de Resultados por Función de cada periodo presentado. Dicha utilidad será ajustada de todas aquellas ganancias generadas como consecuencia de una variación en el valor razonable de ciertos activos y pasivos, y que al cierre del ejercicio no estén realizadas o devengadas. De esta forma, dichas ganancias serán restituidas a la determinación de la utilidad líquida distribible, en el ejercicio en que éstas se realicen o devenguen.

Adicionalmente, la Sociedad mantiene un control sobre todas aquellas ganancias descritas precedentemente, que al cierre de cada ejercicio anual o periodo trimestral no hayan sido realizadas o devengadas.

En relación a los ajustes de primera adopción a IFRS, incluidos en los Resultados Acumulados al 31 de diciembre de 2009, la Sociedad ha definido que se mantengan como utilidades o ganancias no distribibles. Dichos ajustes de primera adopción, y para los fines de determinar el saldo de Ganancias o Pérdidas Acumuladas Distribibles, son controlados en forma independiente, y no son considerados al momento de determinar dicho saldo. Sin perjuicio de lo anterior, al momento de realizarse o devengarse algunos de los montos considerados en los ajustes de primera adopción (IFRS), como se indica precedentemente, son incluidos en la determinación de las utilidades líquidas distribibles del período respectivo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 29 Patrimonio y Reservas, Continuación

F) Dividendos, Continuación

A continuación se presenta un cuadro con la determinación de la utilidad distribuible:

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2011 MUS\$
Resultado distribuible inicial	(1.184.936)	109.947
Dividendos Distribuidos	-	(32.984)
Ganancia (pérdida) atribuible a los propietarios de la controladora	(313.611)	(1.249.775)
Otros ajustes a resultados acumulados del periodo	-	(12.124)
Utilidad líquida distribuible depurada	<u>(1.498.547)</u>	<u>(1.184.936)</u>
 Ganancia (Pérdida) Acumulada	 <u>(1.442.255)</u>	 <u>(1.136.638)</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 30 Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración

El detalle de los ingresos ordinarios se indica en el siguiente cuadro:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Transporte marítimo de carga	3.431.782	4.795.916
Total	3.431.782	4.795.916

El detalle de los Costos de explotación se indica en el siguiente cuadro:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Costos operativos	(3.332.262)	(5.582.456)
Depreciaciones y amortizaciones operativas	(54.747)	(46.598)
Otros	(1.402)	(1.486)
Total	(3.388.411)	(5.630.540)

Según se indica en Nota 3.17, desde la implementación de las Normas Internacionales de Contabilidad Financiera (NIIF), los ingresos ordinarios y costos de explotación derivados de la prestación de servicios marítimos en curso se reconocen en resultados de acuerdo al grado de realización de los mismos.

Para aquellas naves no incluidas en los contratos onerosos, los ingresos se reconocen sólo en la medida en que los costos relacionados (efectuados) pueden ser recuperables, por lo cual la compañía reconoce ingresos y costos por el mismo monto, tomando una posición conservadora.

El efecto de lo antes descrito significó reconocer un ingreso y costo por MUS\$ 8.102, por elejercicio terminado al 31 de diciembre de 2012 y un ingreso y costo por MUS\$ 20.644 por elejercicio terminado al 31 de diciembre de 2011, los cuales forman parte de los ingresos de actividades ordinarias y de los costos de ventas indicados precedentemente.

En caso que se estime que una nave arrojará pérdida, ésta se provisiona con cargo a los costos de ventas (Contrato Oneroso), sin registrar en forma separada sus ingresos y costos.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 30 Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración, Continuación

El detalle de los Gastos de administración es el siguiente:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Gastos en remuneraciones del personal	(157.080)	(166.447)
Gastos de asesorías Administrativas	(18.101)	(11.951)
Gastos de comunicación e información	(23.575)	(24.479)
Depreciación y amortización	(4.603)	(4.685)
Otros	(42.485)	(55.358)
Total	(245.844)	(262.920)

Nota 31 Ingresos y Costos Financieros

El detalle de los ingresos y gastos financieros se indica en el siguiente cuadro:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Ingresos Financieros		
Ingresos por intereses en depósitos a plazo	673	1.765
Otros ingresos financieros	1.088	740
Total	1.761	2.505
Gastos Financieros		
Gastos por intereses en obligaciones financieras	(37.937)	(28.772)
Gastos por intereses de otros instrumentos financieros	(1.007)	(4.067)
Otros gastos financieros	(5.134)	(3.429)
Total	(44.078)	(36.268)

Al 31 de diciembre de 2012, el Grupo no presenta ingresos ni gastos financieros reconocidos en el patrimonio.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 32 Diferencia de Cambio

Las Diferencias de cambio por partidas en monedas extranjeras, distintas a las generadas por inversiones financieras a valor razonable con cambios en resultados fueron abonadas (cargadas) a resultados de cada periodo según el siguiente detalle:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2012 MUS\$	2011 MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	(2.541)	(1.397)
Deudores Comerciales y Otras Cuentas por Cobrar. Neto	(12)	5.334
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas	1.314	(1.499)
Cuentas por cobrar por Impuestos Corrientes	(1.086)	(2.395)
Otros Activos	40	(27)
Otros Activos Financieros	(37)	(1)
Otras inversiones contabilizadas por el método de la participación	-	(9)
Inversiones en Asociadas Método de la Participación	-	(123)
Total Activo	(2.322)	(117)
Préstamos que Devengan Intereses	(5.368)	7.294
Acreedores Comerciales y Otras Cuentas por Pagar	(2.519)	2.969
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas	(664)	638
Provisiones	128	9
Cuentas por Pagar por Impuestos	(1.122)	247
Otros Pasivos	275	(86)
Obligación por Beneficios Post Empleo	1.121	13
Total Pasivo	(8.149)	11.084
Total Diferencias de Cambio	(10.471)	10.967

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 33 Operaciones Descontinuadas y Reestructuración de Servicios Navieros

A) Operaciones Descontinuadas y Reestructuración de Servicios Navieros

Durante el segundo trimestre de 2011, a raíz de las adversas condiciones de mercado, la Compañía decidió reorientar su estrategia comercial en los servicios navieros para potenciar sus mercados más relevantes. Como resultado de un profundo plan de reestructuración se cerraron ciertos servicios de transporte, modificaron significativamente la operación de otros que continúan y se logró importantes acuerdos de operación conjunta con otros operadores navieros.

Los objetivos principales de esta reestructuración son:

- (i) reducir la exposición de CSAV frente a la volatilidad de la industria naviera, particularmente en los tráficos y servicios donde la Compañía tiene menos ventajas competitivas. El plan implementado reduce la capacidad de transporte de carga de la empresa en más de un 40% respecto de aquella operada durante el año 2011.
- (ii) aumentar la eficiencia de la Compañía operando naves de mayor tamaño en cada uno de los tráficos y servicios, con asociaciones estratégicas con empresas líderes de la industria. Esta nueva definición estratégica ha llevado a la Compañía a aumentar su volumen de operaciones conjuntas desde cerca de un 30% a mediados de 2011 hasta más de un 95% en la actualidad.
- (iii) incrementar la proporción de flota propia a través de la reducción en el tamaño de la capacidad operada de la empresa y del apoyo al plan de inversiones de naves, financiado en parte con los aumentos de capital. Esta iniciativa le permitió a CSAV crecer en su capacidad de transporte propio desde un 8% a finales de 2010 hasta cerca de un 37% a diciembre de 2012.
- (iv) mejorar sustancialmente la estructura organizacional de la Compañía e implementar procesos y sistemas de información que mejoren la visibilidad, aumenten el grado de responsabilidad y la descentralización de la estructura, así como la capacidad de la empresa en su proceso de toma de decisiones e integración con sus clientes. Este plan se ha traducido en la eliminación de tres niveles jerárquicos, la reducción de alrededor de 700 personas en el mundo y el impulso al desarrollo de proyectos informáticos y de procesos relevantes como los sistemas de contribución y de “pricing”.

En año 2012 se concluyó la implementación del plan descrito. De esta forma, durante el 2012, CSAV ha alcanzado la estructura de servicios navieros y escala operada deseada.

En relación al remanente de exceso de capacidad de naves y equipos de contenedores resultante de dicha reestructuración, durante los doce meses terminados al 31 de diciembre del 2012 la pérdida por operaciones descontinuadas alcanzó a MUS\$ 143.894 antes de impuestos, la que se explica por contratos onerosos por subarriendo de naves y contenedores suscritos en el período por un

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 33 Operaciones Descontinuadas y Reestructuración Servicios Navieros, Continuación

monto de MUS\$ 115.234, de los cuales MUS\$ 33.277 fueron registrados el último trimestre del año 2012 ; por el reverso neto de provisiones por MUS\$ 40.510 y provisiones adicionales por MUS\$ 69.170 cifra compuesta por MUS\$ 57.707 de provisiones adicionales tomadas en el primer semestre del 2012 por flota en exceso y MUS\$ 11.463 por los costos estimados en que incurriría la compañía por el exceso de flota que tendrá durante el año 2013.

La provisión adicional del período mencionada en el párrafo anterior fue registrada durante el cuarto trimestre del 2012 y es la última de este proceso de reestructuración. La provisión de MUS\$ 11.463 antes mencionada, consistentemente con el criterio anterior, se calculó considerando que la compañía podrá subarrendar la flota en exceso a la holgura operacional, a precios de mercado, en base a la experiencia de subarriendo que la compañía tiene desde el año 2011. Esto se agrega a la provisión tomada a fines del primer semestre del año 2012 por MMUS\$ 57.707, totalizando provisiones por un total de MMUS\$ 69.170 durante el año.

El detalle de los principales ingresos y gastos (costos) que explican el total de las pérdidas por operaciones descontinuadas son los siguientes:

	2012	2011
	MUS\$	MUS\$
Provisión contratos onerosos suscritos en período (Subarriendo)	(115.234)	(108.500)
Otras provisiones del período	(69.170)	(109.620)
Gastos directos del período	-	(88.690)
Reverso neto de provisiones	40.510	-
	<hr/>	<hr/>
Pérdida procedente de operaciones descontinuadas, antes de impuesto	(143.894)	(306.810)
	<hr/>	<hr/>
Gasto por impuesto de operaciones descontinuadas	17.713	26.851
	<hr/>	<hr/>
Pérdida procedente de operaciones descontinuadas	(126.181)	(279.959)

Durante el período del 2012, se consumieron y reversaron provisiones por MUS\$ 196.302 con cargo a la provisión tomada el año 2011 y MUS\$ 124.215 con cargo a las provisiones del año 2012. Al 31 de diciembre el saldo de la provisión de reestructuración asciende a MUS\$ 68.518 en el 2012 y 204.632 en el año 2011 (ver Nota 25).

El flujo operacional neto por operaciones descontinuadas durante el ejercicio 2012 ascendió a MUS\$ 280.009.

Es la visión de la administración de CSAV que, sujeto a una normalización razonable del mercado, las medidas de reestructuración implementadas –que conllevan las pérdidas (no recurrentes) de operaciones descontinuadas antes señaladas – permitirán a la Compañía mejorar su posición y resultados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 33 Operaciones Descontinuadas y Reestructuración Servicios Navieros, Continuación

B) Operaciones Descontinuadas por división.

Según se indica en notas N°15 y N°29, con fecha 15 de febrero de 2012, se procedió a la división de la sociedad, transfiriéndose la totalidad de las acciones de la subsidiaria Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. a una nueva sociedad, denominada Sociedad Matriz SAAM S.A., creada para tales efectos. Lo anterior significó discontinuar, a partir de esta fecha, el segmento Servicios Marítimos a la Nave y a la carga. Según lo indicado en NIIF 5, para un mejor entendimiento y comparabilidad de los estados financieros, se ha re-expresado el Estado de resultados, por el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011.

El resultado proveniente del segmento Servicios Marítimos a la Nave y a la carga (SAAM) se presenta bajo el ítem Ganancia (perdida) procedente de operaciones descontinuadas, por un monto de MUS\$ 63.764.

Los principales efectos de este cambio, en el Estado de Resultados y en el Estado de Flujos de efectivo, provenientes del segmento Servicios Marítimos a la Nave y a la carga (SAAM), se explican a continuación:

	Por el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 2011
	MUS\$
ESTADO DE RESULTADOS	
Ingresos de actividades ordinarias	425.840
Costo de ventas	(316.446)
Ganancia bruta	109.394
Gasto de administración y otros	(31.504)
Ganancia (pérdida), antes de impuestos	77.890
Gasto por impuestos a las ganancias	(14.126)
Ganancia (pérdida)	63.764
 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	
	MUS\$
Flujos de efectivo netos de actividades de operación	61.382
Flujos de efectivo netos de actividades de inversión	(85.286)
Flujos de efectivo netos de actividades de financiación	960
Efectos de la variación en la tasa de cambio sobre el efectivo y equivalentes al efectivo	236
Flujos netos del periodo	(22.708)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 34 Moneda Extranjera

Activos Corrientes

	Moneda	31.12.2012 Monto MUS\$	31.12.2011 Monto MUS\$
Efectivo y Equivalentes al Efectivo	CLP	6.078	8.171
	USD	155.992	124.264
	EUR	19.744	10.277
	BRL	8.812	6.979
	YEN	181	234
	OTRAS	21.193	23.091
Otros Activos Financieros Corrientes	USD	14.101	19.474
	EUR	171	21
	OTRAS	228	560
Otros Activos No Financieros Corriente	CLP	177	482
	USD	20.632	46.549
	EUR	218	248
	BRL	18	979
	OTRAS	1.386	3.357
Deudores Comerciales y Otras Cuentas por Cobrar Corrientes	UF	-	30
	CLP	8.508	43.578
	USD	237.805	312.289
	EUR	28.787	23.801
	BRL	10.770	20.119
	YEN	583	479
	OTRAS	18.126	29.381
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas	CLP	50	596
	USD	3.451	9.923
	BRL	-	23
	OTRAS	-	45
Inventarios	CLP	95	382
	USD	82.400	125.172
	BRL	-	2.034
	OTRAS	-	2.234
Activos por Impuestos Corrientes	CLP	1.344	8.572
	USD	2.809	9.358
	EUR	1.220	1.486
	BRL	805	4.846
	OTRAS	7.697	15.449
Activos no Corrientes o Grupos de Activos para su Disposición Clasificados Como Mantenidos para la Venta	CLP	-	76
ACTIVOS CORRIENTES TOTALES	UF	-	30
	CLP	16.252	61.857
	USD	517.190	647.029
	EUR	50.140	35.833
	BRL	20.405	34.980
	YEN	764	713
	OTRAS	48.630	74.117
	Totales	653.381	854.559

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 34 Moneda Extranjera, Continuación

Activos No Corrientes

	Moneda	31.12.2012 Monto MUS\$	31.12.2011 Monto MUS\$
Otros Activos Financieros no Corrientes	CLP	246	128
	USD	83.913	137.816
	EUR	7	-
	BRL	409	448
Otros Activos no Financieros no Corrientes	UF	25	39
	CLP	-	32
	USD	9.831	8.713
	EUR	134	144
	BRL	-	6
	OTRAS	96	31
Derechos por Cobrar no Corrientes	UF	-	3.174
	CLP	89	1.270
	USD	-	22.833
Inversiones Contabilizadas Utilizando el Método de la Participación	CLP	-	37.090
	USD	11.734	123.159
Activos Intangibles Distintos de la Plusvalía	CLP	-	988
	USD	74	62.181
	EUR	380	596
	OTRAS	212	180
Plusvalía	USD	85.118	100.223
	EUR	12.483	12.242
	BRL	5.143	5.143
Propiedades, Planta y Equipo	CLP	-	103.380
	USD	1.300.883	1.460.537
	EUR	1.504	1.890
	BRL	2.469	9.954
	OTRAS	2.948	3.664
Propiedad de Inversión	CLP	-	3.536
Activos por Impuestos Diferidos	CLP	190	3.928
	USD	310.038	218.810
	EUR	156	293
	BRL	-	968
	OTRAS	1.187	1.554
ACTIVOS NO CORRIENTES TOTALES	UF	25	3.213
	CLP	525	150.352
	USD	1.801.591	2.134.272
	EUR	14.664	15.165
	BRL	8.021	16.519
	OTRAS	4.443	5.429
	Totales	<u>1.829.269</u>	<u>2.324.950</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 34 Moneda Extranjera, Continuación

Activos, Continuación

	Moneda	31.12.2012	31.12.2011
		Monto MUS\$	Monto MUS\$
TOTAL ACTIVOS			
	UF	25	3.243
	CLP	16.777	212.209
	USD	2.318.781	2.781.301
	EUR	64.804	50.998
	BRL	28.426	51.499
	YEN	764	713
	OTRAS	53.073	79.546
	Totales	2.482.650	3.179.509

Pasivos Corrientes

	Moneda	31.12.2012		31.12.2011	
		Hasta 90 días	90 días a 1 año	Hasta 90 días	90 días a 1 año
		Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$
Otros Pasivos Financieros Corrientes	UF	1.254	6.268	98	7.103
	CLP	-	-	1	-
	USD	33.773	30.460	130.144	57.358
	BRL	-	-	533	-
	YEN	3.351	-	-	3.328
	OTRAS	-	-	355	1.018
Cuentas por Pagar Comerciales y Otras Cuentas por Pagar	CLP	19.599	-	33.318	7.385
	USD	302.284	8.531	376.772	21.956
	EUR	43.315	-	47.121	-
	BRL	28.648	-	29.384	6.916
	YEN	1.400	-	2.231	-
	OTRAS	63.088	1.279	61.108	12.587
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas, Corriente	CLP	1.675	-	3.361	-
	USD	21.130	-	364.984	-
	OTRAS	-	-	38	-
Otras Provisiones a Corto Plazo	CLP	-	-	73	-
	USD	104.511	-	304.849	269
	EUR	258	-	201	382
	BRL	182	-	-	-
	OTRAS	323	24	-	1.835
Pasivos por Impuestos Corrientes	CLP	-	-	616	136
	USD	770	903	2.571	498
	EUR	2	-	541	-
	BRL	58	-	176	-
	OTRAS	6.708	220	9.038	427

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 34 Moneda Extranjera, Continuación

Pasivos Corrientes, Continuación

	Moneda	31.12.2012		31.12.2011	
		Hasta 90 días	90 días a 1 año	Hasta 90 días	90 días a 1 año
		Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$
Provisiones corrientes por beneficios a los empleados	CLP	3.410	11	3.866	2.322
	USD	6.067	-	1.913	30
	EUR	129	548	1.672	86
	BRL	1.214	25	1.976	781
	OTRAS	585	35	490	159
Otros pasivos no financieros corrientes	UF	-	-	-	11
	CLP	-	-	23	-
	USD	55.490	469	43.447	378
	EUR	81	-	87	-
	BRL	-	-	949	-
	OTRAS	934	169	-	75
TOTAL PASIVOS CORRIENTES	UF	1.254	6.268	98	7.114
	CLP	24.684	11	41.258	9.843
	USD	524.025	40.363	1.224.680	80.489
	EUR	43.785	548	49.622	468
	BRL	30.102	25	33.018	7.697
	YEN	4.751	-	2.231	3.328
	OTRAS	71.638	1.727	71.029	16.101
	Totales	700.239	48.942	1.421.936	125.040

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 34 Moneda Extranjera, Continuación Pasivos no Corrientes

	Moneda	31.12.2012				31.12.2011			
		Vencimiento				Vencimiento			
		1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10 años	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10 años
		Monto	Monto	Monto	Monto	Monto	Monto	Monto	Monto
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	
Otros Pasivos Financieros no Corrientes	UF	11.764	11.765	29.412	5.431	5.513	16.576	27.144	9.914
	USD	116.450	114.880	192.370	101.932	85.120	223.737	195.144	93.687
	YEN	-	-	-	278.778	-	-	-	311.607
	OTRAS	-	-	-	-	380	-	-	-
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas	USD	-	-	-	-	26	-	-	-
Otras Provisiones no Corrientes	USD	-	-	-	-	-	-	78	-
	BRL	-	-	-	-	1.882	-	-	-
	OTRAS	-	-	-	-	22	-	274	-
Pasivos por Impuestos Diferidos	CLP	-	-	-	-	460	108	4.670	3.678
	USD	810	-	-	-	10.664	-	84	2.560
	EUR	4	-	-	-	7	-	-	-
	BRL	-	-	-	-	799	-	-	-
	OTRAS	5	-	-	-	214	-	-	-
Provisiones no Corrientes por Beneficios a los Empleados	CLP	-	-	-	-	1.622	1.684	3.574	4.282
	USD	-	-	-	-	516	-	-	-
	EUR	66	-	319	-	308	-	124	-
	OTRAS	247	-	205	-	258	-	312	-



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 34 Moneda Extranjera, Continuación

Pasivos no Corrientes, Continuación

Moneda	31.12.2012				31.12.2011			
	Vencimiento				Vencimiento			
	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10
	Monto	Monto	Monto	años	Monto	Monto	Monto	años
	MUS\$							
Otros pasivos no financieros no corrientes								
CLP	284	-	-	-	250	-	-	-
USD	3.164	-	-	-	5.058	1.249	3.910	10.665
EUR	-	-	-	-	78	-	-	-
OTRAS	64	-	-	-	-	-	-	-
Total Pasivos No Corrientes								
UF	11.764	11.765	29.412	5.431	5.513	16.576	27.144	9.914
CLP	284	-	-	-	2.332	1.792	8.244	7.960
USD	120.424	114.880	192.370	101.932	101.384	224.986	199.216	106.912
EUR	70	-	319	-	393	-	124	-
BRL	-	-	-	-	2.681	-	-	-
YEN	-	-	-	278.778	-	-	-	311.607
OTRAS	316	-	205	-	874	-	586	-
Totales	132.858	126.645	222.306	386.141	113.177	243.354	235.314	436.393

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 35 Ganancia (Pérdida) por Acción

El resultado por acción al 31 de diciembre de 2012 y 2011, se determina de acuerdo a lo siguiente:

	31.12.2012	31.12.2011
Utilidad (Pérdida) atribuible a Tenedores de instrumentos de participación en el patrimonio neto de la controladora	(313.611)	(1.249.775)
Promedio ponderado del número de acciones	8.277.986.751	2.501.648.817
Ganancia (Pérdida) por acción US\$	(0,04)	(0,50)
En número de acciones	31.12.2012	31.12.2011
Emitidas al 1 de enero	2.850.852.624	2.029.258.896
Provenientes de emisión de capital	5.867.100.907	821.593.728
Emitidas al cierre del período	8.717.953.531	2.850.852.624
Promedio ponderado de acciones	8.277.986.751	2.501.648.817

Nota 36 Contingencias y Compromisos

A) Compañía Sud Americana de Vapores S.A.

a.1) Garantías Otorgadas

a.1.1) Deutsche Schiffsbank - Crédito M/N Mapocho

Con fecha 31 de diciembre de 2012, Compañía Sud Americana de Vapores S.A completó el pago de la deuda remanente con Deutsche Schiffsbank, que había sido suscrito el 14 de febrero de 2003 por MUS\$ 15.615. Dicho préstamo fue contratado a fin de financiar la adquisición de la M/N Mapocho. El valor contable de la nave al 31 de diciembre de 2012 es de MUS\$ 4.551.

La hipoteca naval constituida sobre la nave garantizando el pago de las obligaciones contraídas con Deutsche Schiffsbank por concepto de capital está en proceso de ser levantada.

a.1.2) American Family Life Assurance Company of Columbus

Con fecha 1 de agosto del 2003 Compañía Sud Americana de Vapores S.A., se constituyó como fiadora y codeudora solidaria de su filial Tollo Shipping Co. S.A., de Panamá, ante American FamilyLifeAssuranceCompany of Columbus (AFLAC), agencia en Japón, por un préstamo por JPY 24.000.000.000 (veinticuatro mil millones de yenes), equivalentes en ese momento a US\$ 201.850.294 (doscientos un millones, ochocientos cincuenta mil, doscientos noventa y cuatro dólares) moneda legal de Estados Unidos de América.

Dicho préstamo se destinó al pago de deudas vigentes, a inversiones de conocimiento público, y a proyectos que complementan los negocios de la Compañía y sus filiales. La obligación, a 30 años

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 36 Contingencias y Compromisos, Continuación

plazo, se pagará en su totalidad al vencimiento del plazo, en yenes, mientras que los intereses se pagan en dólares de Estados Unidos en forma semestral. El préstamo puede ser pagado anticipadamente, en forma total o parcial, a partir del decimoquinto año, en cada oportunidad que corresponda el pago de intereses.

Con fecha 18 de julio del 2003, la Compañía Sud Americana de Vapores S.A., se constituyó como fiadora y codeudora solidaria de su filial Tollo Shipping Co. S.A., de Panamá, ante Goldman Sachs & Co., en contratos para cubrir las fluctuaciones del tipo de cambio entre el Yen y el Dólar, durante la vigencia del préstamo descrito en el párrafo precedente, en el evento en que el Yen se sobrevalúe respecto de la cotización original a la fecha del contrato hasta un margen convenido, mediante el pago de una tasa anual, a ser pagada semestralmente junto con los intereses del préstamo. El interés y el costo de la cobertura cambiaria señalada, por este financiamiento, alcanzan a un 6,3% anual.

a.1.3) Scotiabank - Carta de crédito Stand By

El 15 de septiembre de 2011, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. otorgó una garantía bancaria, a través del banco Scotiabank Chile, a favor de Petróleo Brasileiro SA (Petrobras), Río de Janeiro - Brasil, con el objeto de garantizar sus pagos de compras de combustible en ese país. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 3.000 con vencimiento el 17 de febrero de 2013.

a.1.4) Banco Security - Carta de crédito Stand By

El 22 de noviembre de 2011, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. otorgó una garantía bancaria, a través del banco Citibank N.A., a favor del Board of County Commissioners, Miami Dade County. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 100, con vencimiento el 17 de noviembre del año 2013.

a.1.5) Banco BICE- Carta de crédito Stand By

El 28 de diciembre de 2012, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. renovó una garantía bancaria, a través del banco BICE Chile, a favor de Jardine Shipping Agency, Singapore. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 560 con vencimiento el 31 de diciembre de 2013.

a.1.6) BNP Paribas – Cinco Naves de 8.000 Teus

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de un crédito otorgado por un sindicato de bancos liderado por BNP Paribas S.A, para financiar un programa de construcción de 5 naves de 8.000 Teus, todas las cuales ya han sido recibidas por la Compañía. El compromiso asumido por la Compañía incluye fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito vigente que aparece detallado al final de esta nota. Adicionalmente, al 31 de diciembre de 2012, se han reservado fondos por MUS\$ 12,2 en las cuentas de servicio a la deuda de dichas naves con el objeto de asegurar el cumplimiento de un ratio mínimo de 1,3 veces del valor de mercado de las naves sobre el saldo insoluto de la deuda.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 36 Contingencias y Compromisos, Continuación

a.1.7) BNP Paribas – Crédito MN Maipo

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de un crédito otorgado por un sindicato de bancos liderado por BNP Paribas S.A., para el financiamiento de la M/N Maipo, con fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito vigente que aparece detallado por nave al final de esta nota.

a.1.8) HSH Nordbank - Naves de 4.050 Teus, 5.500 Teus y 6.500 Teus

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de créditos otorgados por el banco HSH Nordbank para el financiamiento de naves de 4.050 Teus, 5.500 Teus y 6.500 Teus (MV Limarí, Longaví, Chacabuco, Paine, Puelo y Palena) asumiendo fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito otorgado que aparece detallado por nave al final de esta nota.

a.1.9) DVB Bank - Dos Naves de 8.000 Teus

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de un crédito financiado por DVB Bank, para la adquisición de 2 naves de 8.000 Teus, con fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito vigente que aparece detallado por nave al final de esta nota.

a.2) Documentos en Garantía

Existen otras garantías menores, cuyo detalle no es necesario proporcionar para la interpretación de los presentes estados financieros.

a.3) Otras situaciones legales

La Compañía es parte demandada en algunos litigios y arbitrajes relacionados con el transporte de carga e indemnizaciones por daños y perjuicios, y sus eventuales contingencias de pérdida están cubiertas por seguros contratados. Existen provisiones suficientes para cubrir los montos bajo el deducible.

La Compañía, con respecto a créditos que mantiene vigentes con bancos privados, tanto en moneda nacional como extranjera, está sujeta a compromisos y obligaciones estándar para este tipo de operaciones.

Transplata S.A. ha demandado a la sociedad matriz y dos de sus subsidiarias por un monto de US\$ 9.969.144 por eventuales perjuicios ocasionados por la terminación de contratos de agenciamiento marítimo en Argentina. La Compañía estima improbable ser condenada en dicho juicio y más aún por el monto demandado.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 36 Contingencias y Compromisos, Continuación

a.4) Restricciones a la gestión

Los contratos de financiamiento que Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y sus filiales mantiene vigentes, incluyen las siguientes restricciones a la gestión:

a.4.1) Obligaciones con el público (Bonos Reajustables) UF 1.950.000 – a.) Mantener un nivel de endeudamiento a nivel consolidado en que la relación Deuda Financiera Consolidada / (Patrimonio Total + Interés Minoritario) no sea superior a 1,2 veces. b) Mantener un Patrimonio mínimo consolidado de MUS\$ 350.000. c) Mantener activos libres de gravamen por 130% de los pasivos financieros individuales de CSAV. d) Quiñenco S.A. deberá tener influencia significativa en el grupo controlador, o deberá de ser el controlador del emisor, o deberá tener al menos el 20% del capital suscrito y pagado del emisor. Excepto por lo indicado en letras c), durante el año 2011 las restricciones sobre los estados financieros individuales fueron eliminadas, manteniéndose vigentes sólo las relacionadas a los estados financieros consolidados.

a.4.2) Contrato de crédito con American Family Life Assurance Company of Columbus (AFLAC) MUS\$ 201.850 - a) Mantener una cobertura de gastos financieros (EBITDA / Intereses Netos) no menor de 2,5 veces, b) Mantener una relación Deuda a Capital no superior a 1,0 y c) Mantener un saldo mínimo de Disponible, Depósitos a plazo y Valores negociables de MUS\$ 50.000.

Como es explicado en la Nota 23, al 31 de diciembre de 2012, la Compañía, cumple con las restricciones (covenants) estipuladas en el contrato de crédito con AFLAC, con excepción de la razón de cobertura de gastos financieros que permanece negativo con una valor de 6,54. El contrato de AFLAC establece un período de cura de 24 meses para restablecer el cumplimiento de esta medición. CSAV se encuentra en proceso de constituir una garantía equivalente a tres períodos de intereses a objeto de dar cumplimiento a lo señalado en el contrato de financiamiento como condición para la cura de esta restricción. (Ver Nota 43 Hechos posteriores)

a.4.3) Contrato de crédito con BNP Paribas S.A., por una nave de 6.600 Teus por MUS\$ 59.850 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 150.000. b) Mantener una relación Capital a Activos superior a 30%. c) Mantener la relación Caja a Costo Financiero igual o superior a 1,35.

a.4.4) Contrato de crédito con BNP Paribas S.A. por cinco naves de 8.000 Teus por hasta MUS\$ 437.500 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 150.000. b) Mantener la relación Capital a Activos igual o superior a 30%. c) Mantener la relación Caja a Costo Financiero igual o superior a 1,35.

a.4.5) Contrato de crédito con DVB Bank por dos naves de 8.000 Teus por hasta MUS\$ 90.000 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 150.000. b) Mantener un patrimonio total consolidado igual o superior a MUS\$ 800.000. c) Mantener la relación Caja a Costo Financiero igual o superior a 1.35.

Adicionalmente, los créditos y los bonos obligan a la Compañía a cumplir ciertas restricciones de carácter afirmativo, tales como cumplimiento de la ley, pago de impuestos, mantención de seguros, y otras similares, así como también a cumplir ciertas restricciones de carácter negativo, tales como no

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 36 Contingencias y Compromisos, Continuación

dar prendas, excepto las autorizadas por el respectivo contrato, no efectuar fusiones societarias, excepto las autorizadas, o no vender activos fijos.

B) CSAV Agency Llc.

b.1) Garantías Otorgadas

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. mantiene vigente para el desarrollo de sus operaciones una carta de crédito por MUS\$ 150 para garantizar el cumplimiento del contrato de arrendamiento de sus oficinas en New Jersey, Estados Unidos de Norteamérica.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 36 Contingencias y Compromisos, Continuación

Hipotecas por Compromisos Financieros.

La compañía mantiene hipotecas sobre ciertos bienes a objeto de garantizar las obligaciones financieras, según el siguiente detalle:

Acreedor	Deudor	Tipo de garantía	Tipo de activos comprometidos	Valor contable de los activos comprometidos	Saldo pendiente de la deuda al cierre del período
				MUS\$	MUS\$
Deutsche Schiffs bank	Compañía Sud Americana De Vapores S.A.	Hipoteca Naval	Nave	4.551	-
BNP Paribas	CSBC Hull 898 Maipo	Hipoteca Naval	Nave	80.938	38.787
HSH Nordbank Ag	Limari Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	25.192	14.145
HSH Nordbank Ag	Longavi Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	27.966	17.301
HSH Nordbank Ag	Chacabuco Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	35.167	23.566
HSH Nordbank Ag	Paine Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	46.592	31.342
HSH Nordbank Ag	Puelo Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	47.376	31.093
HSH Nordbank Ag	Palena Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	47.630	31.073
BNP Paribas	Hull 1794 Teno	Hipoteca Naval	Nave	125.728	63.975
BNP Paribas	Hull 1796 Tubul	Hipoteca Naval	Nave	126.242	63.730
BNP Paribas	Hull 1798 Témpanos	Hipoteca Naval	Nave	127.083	63.427
BNP Paribas	Hull 1800 Torrente	Hipoteca Naval	Nave	127.649	63.033
BNP Paribas	Hull 1906 Tucapel	Hipoteca Naval	Nave	126.663	60.240
DVB Bank	Hull 1975 Tolten	Hipoteca Naval	Nave	90.535	43.209
DVB Bank	Hull 1976 Tirua	Hipoteca Naval	Nave	90.802	44.423

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 37 Compromisos por Arrendamientos Operativos

Al 31 de diciembre de 2012 el Grupo CSAV arrienda, en régimen de arrendamiento operativo una cantidad de 93barcos (138 en diciembre 2011) y 264.096contenedores (335.129 en diciembre 2011).

El plazo de arrendamiento de barcos normalmente varía entre los tres meses y hasta un período de 5 años. En algunos casos, existen arriendos de mayor duración y/o la opción de renovar el arrendamiento por períodos similares. Las modalidades de tarifas son mayoritariamente fijas.

El costo de operar la nave, conocido como “runningcost”, dependiendo de la nave, se estima que varía entre los US\$ 5.000 a US\$ 9.000 al día, y puede ser contratado junto o separado con el arrendamiento del activo. En esta nota, y para los efectos de presentar el gasto por compromisos de arriendos operativos de activos y los pagos futuros no cancelables, no se incluyen los costos estimados de “runningcost”.

Por otra parte, la Compañía ha arrendado barcos a terceros, por lo cual se han generado ingresos futuros por arrendamiento. En el caso de los contenedores, el plazo de arriendo no supera los 8 años, y no existe la opción de renovación.

La siguiente tabla presenta los pagos futuros mínimos no cancelables a valor nominal por concepto de arriendos de activos (barcos y contenedores):

	Total Compromiso	Ingresos	Total
	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Menos de un año	370.931	41.943	328.988
Entre uno y tres años	678.428	-	678.428
Entre tres y cinco años	317.950	-	317.950
Más de cinco años	353.129	-	353.129
Total	1.720.438	41.943	1.678.495

La tabla anterior excluye del costo de los barcos, aquellos que como parte del proceso de reestructuración han sido subarrendados a terceros y provisionado de acuerdo a lo descrito en la Nota 32.

Durante el año 2012, la Compañía ha imputado MUS\$1.213.515 (MUS\$ 1.719.792 en 2011) a resultados por concepto de arriendo de activos (barcos y contenedores) y MUS\$ 114.288 por concepto de ingreso por subarriendo de naves (MUS\$ 66.893 en 2011).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 38 Acuerdos de Concesión de Servicios

Hasta antes de la división de CSAV Group (Nota 29), se reflejaban los siguientes acuerdos de concesión, a través de su filial Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

Iquique Terminal Internacional S.A. (Chile)

Concedente: Empresa Portuaria Iquique (EPI)

Concesionario: Iquique Terminal Internacional S.A. (ITI)

1. De acuerdo a los términos de las bases de licitación, el “Contrato de Concesión del Frente de Atraque número 2 del Puerto de Iquique”, que tiene una vigencia de 20 años, se firmó con la Empresa Portuaria de Iquique el 3 de mayo de 2000.
2. EPI, por medio de este contrato de concesión otorga al concesionario una concesión exclusiva para desarrollar, mantener y explotar el frente de atraque, incluyendo el derecho a cobrar a los usuarios tarifas básicas por servicios básicos, y tarifas especiales por servicios especiales prestados en el frente de atraque.
3. Este contrato obliga a la subsidiaria ITI a pagar a Empresa Portuaria Iquique lo siguiente:
El pago estipulado por MUS\$ 2.000, el que se canceló a Empresa Portuaria Iquique el día 1 de julio de 2000.

Canon anual durante el primer año por un monto fijo de MUS\$ 1.600, el que se canceló en cuatro cuotas trimestrales.

Canon anual, a partir del segundo año y siguientes, por un monto anual que deberá ser determinado sobre la base del tonelaje de carga transferida en el año anterior, pero que en ningún caso podrá ser inferior a MUS\$ 1.600 en cada año (debidamente indexado). Este canon deberá ser cancelado en cuatro cuotas trimestrales iguales y vencidas.

4. La subsidiaria ITI deberá ejecutar la construcción del muelle antisísmico corto en el sitio cuatro para naves Post Panamax, dentro de un plazo de sesenta meses, obra que a la fecha de los presentes estados financieros se encuentra construida.
5. El concesionario tendrá la opción de extender el plazo por un período de 10 años si completa la ejecución, antes del comienzo del décimo noveno año contractual, del proyecto de construcción* y declara su intención de prorrogar el plazo antes del comienzo del décimo noveno año contractual.

* El día 4 de enero de 2008 se formalizó, a través de una escritura pública modificatoria del contrato de concesión celebrado el 02 de mayo de 2000 entre la "EPI" e "ITI", por medio de la cual se agrega una alternativa a la opción del contrato original, con la que la concesionaria podrá

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 38 Acuerdos de Concesión de Servicios, Continuación**Iquique Terminal Internacional S.A. (Chile), Continuación**

Extender el plazo de 10 años si completa la ejecución, antes del 31 de diciembre de 2014, de los siguientes proyectos de construcción de infraestructura en el puerto de Iquique:

- 1 "Extensión del sitio 4 al Norte en 69 metros"
- 2 "Estabilización sísmica del sitio 3"

La obra para la extensión del sitio 4 al norte en 69 metros, fue terminada y se encuentra en explotación desde septiembre de 2010

La estabilización sísmica del sitio 3 se encuentra en etapa de construcción, cuyo plazo aproximado de término se estima para febrero del 2012.

Una vez completadas y recibidas las obras de construcción por la "Empresa Portuaria Iquique" el período original de la concesión se extenderá en 10 años hasta completar treinta.

Adicionalmente, en la escritura modificatoria queda expresamente señalado que las obras a que se refieren los proyectos indicados, quedarán totalmente depreciadas al término de la concesión.

En la fecha de término de la concesión, el concesionario deberá presentar a EPI, tanto el frente de atraque como todos los aportes de infraestructura, en buenas condiciones de funcionamiento, exceptuando el desgaste por el uso normal que les afecte, libre de todo personal, equipos, materiales, piezas, repuestos, materiales de residuos, desechos, basura e instalaciones temporales, que no consistan en activos incluidos en el contrato de concesión.

A la fecha de término de la concesión, todos los derechos, obligaciones y atribuciones otorgados por el presente contrato al concesionario, terminarán en forma automática; entendiéndose, sin embargo, que ITI asume todas las responsabilidades, y tendrá derecho a recibir y a retener todos los ingresos netos, que surjan de la operación del frente de atraque antes de la fecha de término.

A la fecha de término de la concesión, el frente de atraque, todos los activos (distintos de los activos excluidos), cuentas y derechos que posee o controla el concesionario, que son necesarios o útiles para la operación continua del frente de atraque o prestación de los servicios, incluyendo, sin limitación, todos los datos, estudios, informes, inspecciones, gráficos, mapas, registros, representaciones gráficas y otro tipo de información escrita o electrónica y todos los materiales, equipamiento, herramientas y provisiones proporcionadas por el concesionario que son compradas o adquiridas o producidas por el concesionario para el desarrollo, mantención y explotación del frente de atraque, serán transferidas inmediatamente a EPI, libre de gravámenes, excluyendo los gravámenes de menor importancia que surjan del curso ordinario del negocio, cuya existencia, ya sea individual o en conjunto, no afecte el uso y operación de la propiedad objeto de éste, en concordancia con prácticas pasadas.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 38 Acuerdo de Concesión de Servicios, Continuación

SAAM Remolques S.A. de C.V. (México)

La Compañía ha celebrado contratos de cesión parcial de derechos y obligaciones mediante los cuales la Administración Portuaria Integral de Lázaro Cárdenas, Veracruz, Tampico, Altamira, y Tuxpan ceden a la Sociedad los derechos y obligaciones respecto de la prestación de servicios de remolque portuario y costa afuera en los puertos, libres de todo gravamen y sin limitación alguna para su ejercicio.

Las concesiones tienen un período de vigencia que se extiende en Lázaro Cárdenas hasta el 17 de febrero de 2015, en Veracruz hasta 20 de noviembre de 2015, en Tampico hasta 11 de mayo 2016, en Altamira hasta 29 de enero 2016, y en Tuxpan hasta 29 de abril 2013.

Concesionaria SAAM Costa Rica S.A. (Costa Rica)

Concesionaria SAAM Costa Rica S.A. se ha adjudicado del Instituto Costarricense de Puertos del Pacífico la Licitación Pública Internacional No. 03-2001 de “Concesión de Gestión de Servicios Públicos de Remolcadores de la Vertiente Pacífica”, contrato refrendado por la Contraloría General de la República mediante oficio no. 10711 del día 11 de agosto del 2006, el cual le permitió iniciar operaciones el 12 de diciembre del año 2006.

El período de vigencia de la concesión es de 19 años.

Florida International Terminal (FIT), LLC (USA)

Con fecha 18 de abril 2005, la Compañía se adjudicó la concesión de operación del terminal de contenedores de Port Everglades Florida USA, por un período inicial de 10 años, renovables por 2 períodos de 5 años cada uno. Las operaciones comenzaron con fecha 7 de julio del mismo año. El terminal posee 15 hectáreas con capacidad para movilizar 170.000 contenedores al año por sus patios. Para la operación de estiba y desestiba, los clientes de FIT tendrán prioridad de atraque en un muelle especializado con uso garantizado de grúas portacontenedores.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 39 Medio Ambiente

La Compañía, por la naturaleza de sus servicios, no incurre en desembolsos relacionados con el mejoramiento y/o inversión de procesos productivos, verificación y control del cumplimiento de ordenanzas y leyes relativas a procesos e instalaciones industriales y cualquier otro que pudiera afectar en forma directa o indirecta a la protección del medio ambiente.

Nota 40 Sanciones

Durante el ejercicio 2012 y 2011, tanto la Compañía y sus subsidiarias y directores y gerentes no han recibido sanciones de parte de la Superintendencia de Valores y Seguros. Asimismo no ha habido sanciones significativas a la Compañía y sus subsidiarias de otras entidades administrativas.

Nota 41 Plan de Fortalecimiento Financiero

Al 31 de diciembre de 2012, la Compañía ha completado la totalidad de los objetivos planteados en su Plan de Fortalecimiento Financiero iniciado en el segundo trimestre de 2011, en particular:

- 1.- Se ha dotado al negocio naviero de los recursos que éste requiere, mediante un aumento de capital de US\$1.200 millones, para enfrentar adecuadamente los adversos escenarios internacionales y proyectarse en el mediano y largo plazo. Este aumento de capital fue íntegramente suscrito y pagado en febrero de 2012.
- 2.- Se completó la separación del negocio de servicios a la carga y las naves que era operados por SAAM, creándose una nueva sociedad anónima denominada SM SAAM, a objeto de permitir que este negocio pueda desarrollarse en forma independiente de las actividades navieras. Con fecha 15 de febrero se produce la división y nace SM SAAM.
- 3.- Se adoptaron una serie de medidas para enfrentar las adversas condiciones de mercado entre las que se cuentan la reestructuración y cierres de servicios, así como las implementaciones de operaciones conjuntas con otras navieras relevantes a nivel mundial. Estas medidas han permitido revertir en forma significativa las altas pérdidas que la Compañía registró en 2011.
- 4.- Adicionalmente, la Compañía está llevando adelante una serie de medidas tendientes a proteger su liquidez como se explica en la Nota 5 (b).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 42 Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Proforma-Método Directo

La Superintendencia de Valores y Seguros a través de la Circular 2058 de fecha 3 de Febrero de 2012, estableció que a partir de los estados financieros al 31 de Marzo de 2013, todas las entidades inscritas en el Registro de Valores y en el Registro Especial de Entidades Informantes, con excepción de las Compañías de Seguros, deberán reportar el Estado de Flujos de Efectivo de las actividades de operación, mediante el método Directo y estableció que las sociedades que hasta la fecha han presentado el estado de flujos mediante el método indirecto, deberán presentar adicionalmente a la presentación de los estados financieros al 31 de diciembre de 2012, un estado de Flujos de efectivo usando el método directo, en la modalidad proforma, no comparativo.

A continuación se presenta el flujo de efectivo de las actividades de operación preparado de acuerdo a la base proforma requerida por la mencionada Circular.

	Por el ejercicio terminado al 31-12-2012 MUS\$
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de operación	
Clases de cobros por actividades de operación	
Cobros procedentes de las ventas de bienes y prestación de servicios	3.759.321
Otros cobros por actividades de operación	17.566
Clases de pagos	
Pagos a proveedores por el suministro de bienes y servicios	(4.030.292)
Pagos a y por cuenta de los empleados	(171.075)
Otros pagos por actividades de operación	(21.948)
Impuestos a las ganancias pagados (reembolsados)	(13.213)
Otras entradas (salidas) de efectivo	5.003
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de operación	(454.638)

Nota 43 Hechos Posteriores a la Fecha del Estado Financiero

Con fecha 29 de enero de 2013, la excelentísima Corte Suprema rechazó los recursos de casación en el fondo, interpuestos por el Fisco de Chile, confirmando las sentencias pronunciadas por la Ilustrísima Corte de Apelaciones de Valparaíso, con fecha 15 de diciembre de 2010 que dejó sin efecto las liquidaciones N° 168 a 174 y la sentencia de fecha 25 de agosto de 2010 que dejó sin efecto las liquidaciones N° 121 y 122. Todo lo anterior, conforme a lo descrito en la nota N° 22 letra b, de los presentes Estados Financieros.

Con fecha 28 de febrero de 2013, CSAV y AFLAC acordaron garantizar 3 períodos de intereses mediante una stand by letter of credit, de manera de extender el período de cura del índice de cobertura de gastos financieros (Nota 23).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2012

Nota 43 Hechos Posteriores a la Fecha del Estado Financiero, continuación.

No han ocurrido otros hechos significativos, entre el 1 de enero de 2013 y la emisión de los presentes Estados Financieros, de carácter financiero o de otra índole que puedan afectar la adecuada presentación y/o interpretación de los mismos.